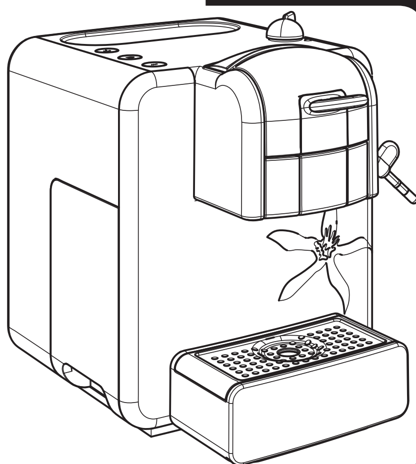
GAGGIA®

for



ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSANVISNING



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI
READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS
LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS
DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IST AUFMERKSAM ZU LESEN
LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES
LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES
LEES AANDACHTIG DE INSTRUCTIES
LÆS NØJE DISSE INSTRUKTIONER

FOR HOUSEHOLD USE ONLY
USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

METODO
IPERESPRESSO



Gentile Cliente,

ci congratuliamo per aver scelto la macchina da caffè espresso Gaggia for illy e la ringraziamo per la fiducia accordataci.

Prima di mettere in funzione la macchina, le consigliamo di leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale, che le spiega come utilizzarla, pulirla e mantenerla in perfetta efficienza.

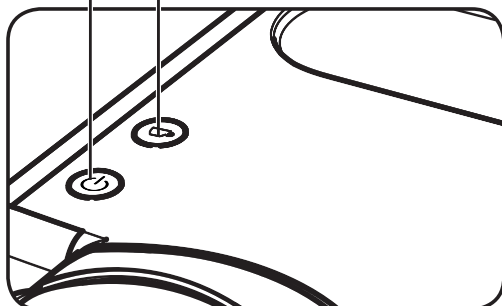
Non ci resta che augurarle di poter degustare un perfetto espresso illy ogni volta che vuole grazie a Gaggia e a Metodo Iperespresso.

Le capsule illy Metodo Iperespresso sono in vendita sul sito **www.illyeshop.com**, al numero verde **800 821021** e presso i rivenditori autorizzati.

Per scoprire il rivenditore di capsule illy più vicino, basta cliccare sulla sezione "**Trova illy**" all'interno del sito **www.illy.com**.

Italiano

GXI /01



GXI /02





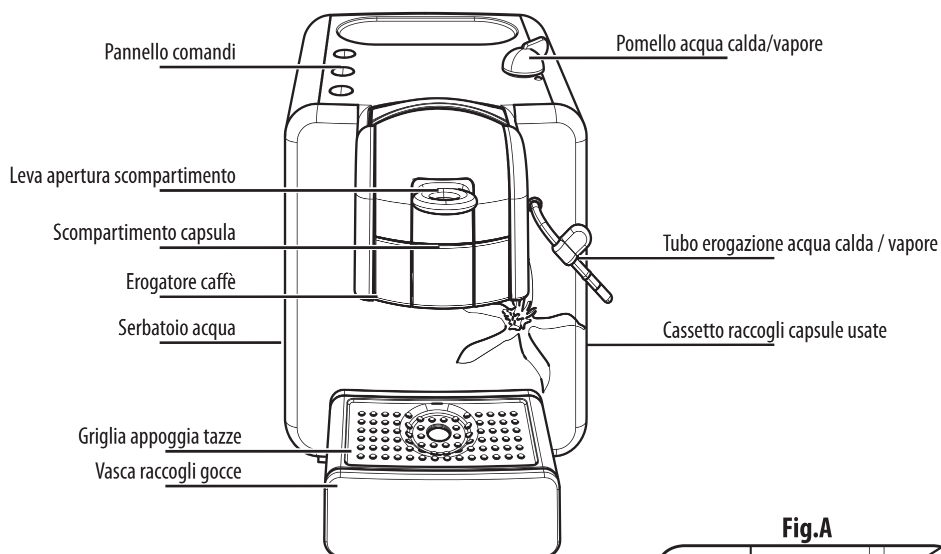
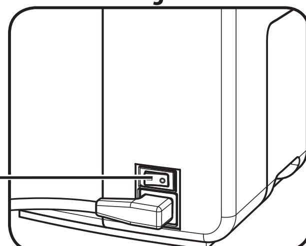


Fig.A

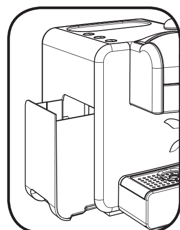


INSTALLAZIONE

Operazioni preliminari

- Prelevare la macchina da caffè dall'imballo e posizionarla in un luogo idoneo.

Prima accensione

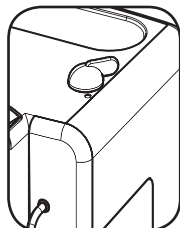


• Estrarre il serbatoio acqua dalla sua sede, sciacquarlo e riempirlo con acqua potabile non gasata. Non superare il livello (MAX) riportato nel serbatoio. Reinserire il serbatoio nella sede apposita.



Acqua calda nonché altri liquidi possono danneggiare il serbatoio e/o la macchina. Non mettere in funzione la macchina senza acqua: accertarsi che ve ne sia a sufficienza all'interno del serbatoio.

- Inserire la spina nella presa di corrente sul retro della macchina (vedere Fig.A) ed inserire la spina dell'altro capo del cavo in una presa di corrente a parete di tensione adeguata.



• **(GXI/02)** - Assicurarsi che la manopola sia in posizione "**/**"; se necessario, ruotarlo fino a portarla nella posizione indicata.

• Per accendere la macchina è sufficiente portare l'interruttore generale ON/OFF (posto sul retro) sulla posizione "I".



Nota: Prima di procedere alla prima messa in funzione o se il serbatoio acqua è stato svuotato completamente, è necessario caricare il circuito idraulico.

Caricamento circuito



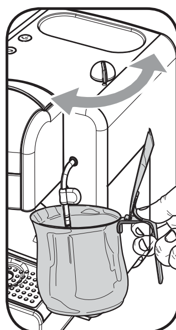
GXI/01

• Il tasto "⏻" si accende e lampeggia il tasto "".

• Inserire una tazzina sotto l'erogatore.

• Premere il tasto "".

Quando esce acqua in modo regolare premere nuovamente il tasto "" per terminare l'erogazione.



GXI /02

• Il tasto "⏻" si accende e lampeggiano i tasti "" e "".

• Per caricare il circuito inserire un contenitore sotto il tubo vapore.

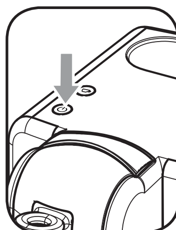
• Ruotare il pomello acqua calda/vapore in senso orario **fino a fine corsa.**

Quando il tasto "" si spegne ruotare il pomello in senso antiorario fino a riportarlo nella posizione originaria.



Nota (per tutti i modelli): Dopo aver caricato il circuito, utilizzando lo stesso procedimento, è consigliabile erogare un serbatoio completo di acqua. Al termine riempire nuovamente il serbatoio con acqua fresca potabile.

Stand-by



La macchina è predisposta per il risparmio energetico.

Dopo 1 ora dall'ultimo utilizzo, la macchina si porta in stand-by automaticamente.

Quando la macchina è in stand-by, il tasto "⏻" lampeggia lentamente, mentre gli altri tasti rimangono spenti.

Per riavviare la macchina è sufficiente premere il tasto "⏻".

E' possibile attivare manualmente la funzione di stand-by semplicemente premendo il tasto "⏻".



Nota (per tutti i modelli): Al riavvio della macchina eseguire un'erogazione senza capsula per ottimizzare il sistema.

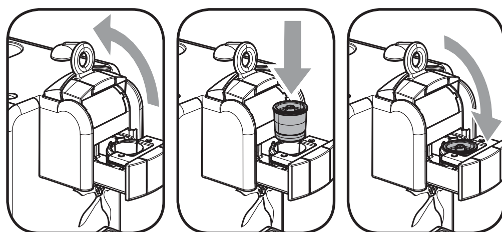
EROGAZIONE CAFFÉ

La macchina è stata concepita per utilizzare esclusivamente capsule illy "Metodo Iperespresso".

Prima di erogare caffè verificare che il tasto " ☕ "sia acceso fisso e che il serbatoio acqua sia pieno.

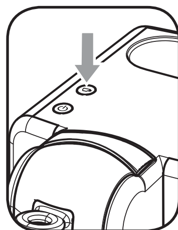
Non inserirvi le dita o qualsiasi altro oggetto. Le capsule monodose sono predisposte per erogare un solo caffè. NON utilizzare le capsule dopo il loro impiego. All'avvio della fase di erogazione, la macchina esegue un ciclo di pre-infusione, durante il quale può non esserci fuoriuscita di caffè.

All'accensione della macchina eseguire un'erogazione senza capsula per ottimizzare il sistema.



- Posizionare 1 tazzina sotto il beccuccio dell'erogatore.
- Sollevare la leva per apertura dello scompartimento porta capsule.
- Inserire la capsula come mostrato in figura.
- Abbassare la leva per chiudere lo scompartimento porta capsula.

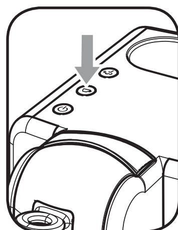
Nel caso in cui si presenti una certa difficoltà nel chiudere lo scompartimento, verificare il corretto posizionamento della capsula e che il cassetto capsule usate non sia pieno.



GXI/01

• Premere il tasto "☕".

• Inizia l'erogazione del caffè. Quando viene raggiunta la quantità di caffè desiderata, interrompere l'erogazione del caffè premendo nuovamente il tasto "☕".



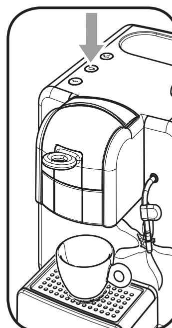
GXI/02

• Premere il tasto "☕".

• L'erogazione del caffè si ferma automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è comunque possibile interrompere l'erogazione del caffè premendo il tasto "☕".

Regolazione caffè in tazza (GXI/02)

La macchina permette di regolare la quantità di caffè erogato secondo i vostri gusti e le dimensioni delle vostre tazze/tazzine.



Ad ogni pressione del tasto "☕" la macchina è già programmata per erogare un caffè di circa 30 cc.

Questa quantità può essere ri-programmata a piacimento.

Per riprogrammare la quantità procedere come segue:

• Porre una tazzina sotto l'erogatore.

• Premere e mantenere premuto il tasto "☕".

- Quando, nella tazzina, è stato raggiunto il quantitativo di caffè desiderato, rilasciare il tasto "☕".

A questo punto il tasto "☕" è programmato; ad ogni pressione, la macchina, provvede ad erogare la medesima quantità appena programmata.

Altezza raccogli gocce

La vasca raccogli gocce può essere posizionata nel modo più corretto in funzione delle tazze o tazzine che si desidera utilizzare.

Nella fig.1 la macchina riporta la vasca raccogli gocce nella posizione ottimale per le tazze alte.

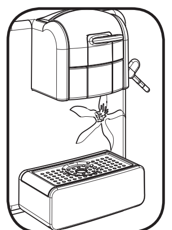


Fig.1

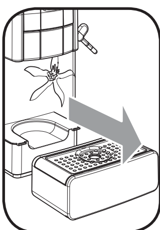


Fig.2

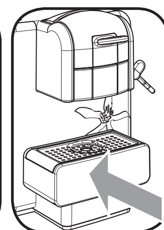


Fig.3

Se invece si desidera usare una tazzina per espresso, la posizione ottimale è quella indicata in fig.3.

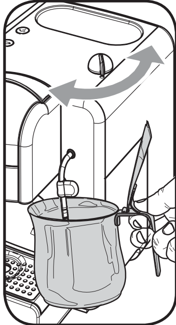
Per modificare il posizionamento della vasca raccogli gocce è necessario estrarla dalla propria sede tirandola verso l'esterno (fig.2), posizionarla sulle guide del supporto e spingerla **fino a fine corsa** (fig.3).

EROGAZIONE ACQUA CALDA / VAPORE / CAPPUCCINO (MOD. GXI/02)



Attenzione: all'inizio possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda: pericolo di scottature. Il tubo di erogazione dell'acqua calda può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani.

Acqua calda



• Prima d'erogare acqua calda verificare che il tasto "☕" sia acceso in modo fisso.

• Inserire un contenitore idoneo (preferibilmente metallico) sotto il tubo vapore;

• Ruotare il pomello acqua calda vapore in senso orario **fino a fine corsa**.

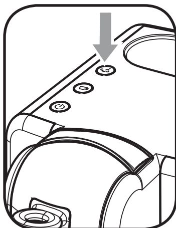
• Erogare la quantità desiderata di acqua calda; per fermare l'erogazione dell'acqua calda ruotare in senso antiorario fino alla posizione originaria.



Con questa procedura si possono erogare al massimo 180cc di acqua.

Vapore / Cappuccino

Il vapore può essere utilizzato per montare il latte, per il cappuccino ma anche per il riscaldamento delle bevande.

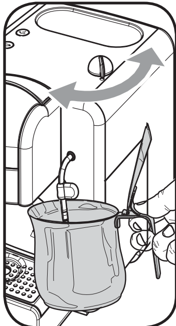


• Premere il tasto "♨".

• Quando il tasto "♨" si accende in modo fisso, la macchina è pronta.

• Inserire un contenitore sotto il tubo vapore.

• Ruotare il pomello in senso orario f**ino a fine corsa**; inizia l'erogazione; in breve tempo comincerà ad uscire solo vapore.



Riportare il pomello nella posizione originaria per fermare l'erogazione del vapore.

• Per preparare la crema per un cappuccino, riempire 1/3 del contenitore (preferibilmente metallico) con del latte fresco."



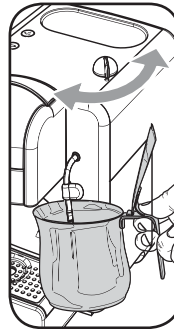
Per garantire un miglior risultato nella preparazione del cappuccino, si consiglia di usare sempre latte a temperatura di frigorifero.

- Immergere il tubo vapore nel latte da riscaldare e ruotare **fino a fine corsa** il pomello in senso orario per erogare vapore.
- Far ruotare il recipiente con lenti movimenti dal basso verso l'alto per rendere uniforme la formazione di schiuma.
- Quando si è ottenuto il risultato desiderato, ruotare il pomello nella posizione originaria per fermare l'erogazione del vapore.
- Lo stesso sistema può essere utilizzato per il riscaldamento di altre bevande.



Dopo aver usato il tubo vapore, è necessario lavarlo accuratamente dai residui di latte come indicato nel capitolo "Pulizia e Manutenzione".

Dopo aver utilizzato il tubo vapore, prima di ogni altra operazione, procedere come segue:



• Inserire un contenitore idoneo sotto il tubo vapore.

• Ruotare il pomello acqua calda/vapore in senso orario **fino a fine corsa.**

Quando il tasto "♨" si spegne ruotare il pomello in senso antiorario fino a riportarlo nella posizione originaria.

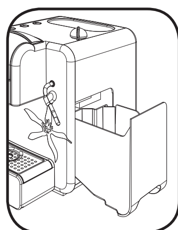


Lasciandola inattiva, la macchina si riporta automaticamente alla temperatura per l'erogazione del caffè, per ripristinare la giusta temperatura per l'erogazione del vapore premere il tasto "♨".

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia generica

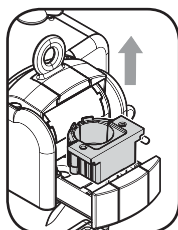
- Effettuare le operazioni di pulizia soltanto quando la macchina è fredda e scollegata dalla rete elettrica.
- Non immergere la macchina nell'acqua.
- Non inserire in lavastoviglie i componenti removibili.
- Non utilizzare oggetti acuminati o prodotti chimici aggressivi (solventi) per la pulizia.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno morbido inumidito con acqua.
- Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.



• Estrarre il cassetto raccogli capsule usate. Vuotare i liquidi presenti nel cassetto. Vuotare il cassetto dalle capsule usate. Lavare ed asciugare prima di reinserirlo.

Verificare periodicamente che il cassetto capsule non sia pieno al fine d'evitare malfunzionamenti e danni alla macchina.

- Dopo l'uso del tubo acqua calda/vapore, fare acqua calda a vuoto per qualche secondo. Pulire esternamente la lancia con un panno umido.
- Giornalmente vuotare e lavare la vasca raccogli gocce.
- Si consiglia di pulire quotidianamente il serbatoio dell'acqua:
  - Estrarre il filtrino bianco posto all'interno del serbatoio e pulirlo con acqua corrente potabile.
  - Riposizionare il filtrino bianco nel suo alloggiamento esercitando una leggera pressione combinata ad una leggera rotazione.
  - Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



• Eseguire settimanalmente per entrambi i modelli il lavaggio del porta capsule.

• Aprire lo scompartimento ed estrarre il porta capsule. Lavarlo con acqua tiepida ed asciugarlo prima di riporlo nella sua sede.

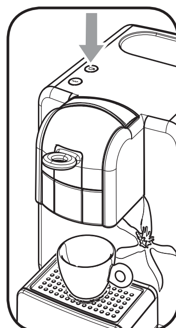
DECALCIFICAZIONE

La formazione del calcare è naturale conseguenza dell'uso dell'apparecchio; la decalcificazione è necessaria ogni 3-4 mesi o quando si osserva una riduzione della portata dell'acqua.

Si raccomanda d'utilizzare il decalcificante Gaggia, che è stato studiato per rispettare le caratteristiche tecniche della macchina, mantenendo le sue performance nel tempo, in pieno rispetto della sicurezza per il consumatore. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dal costruttore e/o dalle norme vigenti nel Paese d'utilizzo.

Attenzione! Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

- Svuotare il serbatoio e riempirlo con una soluzione di decalcificante e acqua come specificato sulla confezione del prodotto decalcificante.
- Accendere la macchina con l'interruttore generale ON/OFF.



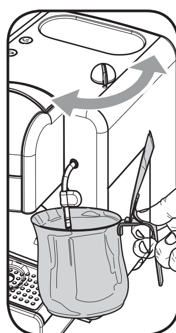
GXI/01

• Inserire un contenitore sotto l'erogatore.

• Verificare che il tasto "☕" sia acceso; erogare tutto il contenuto del serbatoio ad intervalli, una tazza per volta, premendo il tasto "☕"; per fermare premere di nuovo il tasto. Dopo ogni erogazione attendere 15 minuti prima d'eseguire la successiva erogazione.

• Terminata la soluzione decalcificante presente nel serbatoio, lavarlo con cura e riempirlo con acqua fresca potabile.

- Erogare tutta l'acqua appena inserita nel serbatoio in un contenitore, premendo il tasto "☕".
- Terminata l'acqua, fermare l'erogazione e riempire nuovamente il serbatoio. La macchina è pronta all'uso.



GXI/02

• Inserire un contenitore sotto il tubo vapore.

• Verificare che il tasto "☕" sia acceso; erogare tutto il contenuto del serbatoio ad intervalli, una tazza per volta, ruotando **fino a fine corsa** il pomello in senso orario; per fermare riportare il pomello in posizione originaria. Dopo ogni erogazione attendere 15 minuti prima d'eseguire la successiva erogazione.

• Terminata la soluzione decalcificante presente nel serbatoio, lavarlo con cura e riempirlo con acqua fresca potabile.

- Erogare tutta l'acqua appena inserita nel serbatoio in un contenitore ruotando il pomello in senso orario.
- Terminata l'acqua, fermare l'erogazione e riempire nuovamente il serbatoio. La macchina è pronta all'uso.

PANNARELLO (OPZIONALE)

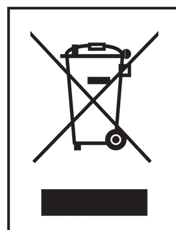
Il pannarello può essere acquistato separatamente presso il rivenditore di fiducia.

Il pannarello vi consente di preparare dei cremosi cappuccini. Per l'utilizzo del pannarello si deve preparare la macchina per l'erogazione dell'acqua calda e del vapore come descritto nei relativi paragrafi.

Settimanalmente il pannarello deve essere smontato e lavato completamente.

SMALTIMENTO

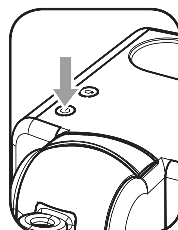
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

SEGNALAZIONI MACCHINA

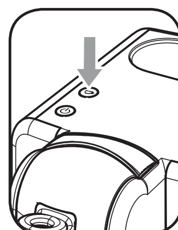
Tutti i modelli



Acceso fisso
Macchina alimentata.

Lampeggiante lento
Macchina in Stand-by. Premere il tasto per attivare la macchina.

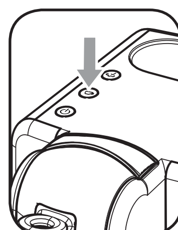
GXI/01



Acceso fisso
Macchina pronta per l'erogazione del caffè.

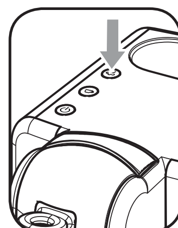
Lampeggiante lento
Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione del caffè.

GXI/02



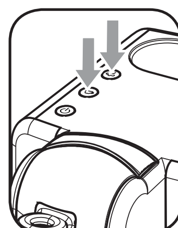
Acceso fisso
Macchina pronta per l'erogazione del caffè e dell'acqua calda.

Lampeggiante lento
Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione del caffè e dell'acqua calda.



Acceso fisso
Macchina pronta per l'erogazione del vapore.

Lampeggiante lento
Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione del vapore.



Lampeggianti insieme
Macchina in sovratemperatura (procedere con il caricamento del circuito)

Circuito idraulico scarico (procedere con il caricamento del circuito)

Pomello acqua calda/vapore aperto (chiudere il pomello ruotandolo in senso antiorario)

RISOLUZIONE PROBLEMI

Comportamenti	Cause	Rimedi
La macchina non si accende.	La macchina non è collegata alla rete elettrica.	Collegare la macchina alla rete elettrica.
		Rivolgersi al centro assistenza.
La macchina impiega molto tempo per scaldarsi.	L’apparecchio ha molto calcare.	Decalcificare l’apparecchio.
La pompa è rumorosa	Manca acqua nel serbatoio.	Rabboccare con acqua fresca potabile.
	Il serbatoio è stato riempito senza eseguire il ciclo di caricamento del circuito idraulico.	Eseguire il ciclo di caricamento del circuito idraulico (Vedere sezione “Caricamento circuito”).
La leva non raggiunge la posizione di erogazione.	Cassetto capsule usate pieno.	Vuotare il cassetto capsule usate. Ripetere la sequenza di caricamento capsula; se non è sufficiente intervenire manualmente per scaricare la capsula dal condotto dopo aver scollegato la macchina dalla rete elettrica
	Capsula inserita in modo errato.	Ripetere la sequenza di caricamento della capsula.
il caffè è freddo.	**(GXI/01)** - Il tasto “☕” era lampeggiante quando è stato premuto il tasto.	Attendere che il tasto “☕” si accenda in modo fisso.
	Non è stato erogato un caffè senza capsula come consigliato.	Erogare un caffè senza capsula e successivamente erogare il caffè utilizzando la capsula.
Il caffè sgorga troppo velocemente o non viene erogato un caffè cremoso.	Capsula usata.	Inserire una nuova capsula e ripetere le operazioni.
Il caffè non sgorga o sgorga a gocce.	**(GXI/02)** - Il tasto “☕” era lampeggiante quando è stato premuto il tasto.	Attendere che il tasto “☕” si accenda in modo fisso.
	Manca acqua nel serbatoio	Rabboccare con acqua fresca potabile.
	Circuito idraulico scarico.	Ricaricare il circuito (paragrafo “Prima accensione”).
Nessuna erogazione di acqua calda o vapore **(GXI/02)**	Lancia vapore otturata.	Pulire il beccuccio con un ago. **(La macchina deve essere spenta, fredda ed il pomello acqua calda /vapore deve essere chiuso).**
	Pomello acqua calda/vapore aperto in modo errato.	Ruotare il pomello acqua calda/vapore fino a fine corsa.
Non si forma la schiuma del latte.	Latte non adatto.	Utilizzare latte fresco, parzialmente scremato.
	Latte troppo caldo.	Usare latte a temperatura di frigorifero.

Per i guasti non contemplati dalla suddetta tabella o in caso che i rimedi suggeriti non li risolvano, rivolgersi ad un centro assistenza.

DATI TECNICI

Il costruttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche del prodotto.

Tensione nominale - Potenza nominale - Alimentazione .... Vedi targhetta posta all’interno dello sportello
Materiale corpo .... Termoplastico
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) (mm) .... 216 x 332 x 273
Peso .... 4 Kg
Lunghezza cavo .... 1,2 m
Pannello di comando .... Sulla parte superiore
Serbatoio acqua .... 1,0 litri - Estraibile
Capacità contenitore capsule usate 12
Pressione pompa .... 15 ÷ 19 bar
Caldaia .... Inox
Dispositivi di sicurezza .... Termofusibile



Type Sin 030H - Sin 030HRD



NORME DI SICUREZZA



Mai mettere a contatto dell'acqua le parti sotto corrente: pericolo di cortocircuito! Il vapore e l'acqua calda possono provocare scottature! Mai dirigere il getto di vapore o dell'acqua calda verso parti del corpo; toccare con precauzione il beccuccio vapore / acqua calda prendendolo per l'apposita presa: pericolo di scottature!

Destinazione d'uso

La macchina per caffè è prevista esclusivamente per l'impiego domestico.
È vietato apportare modifiche tecniche e ogni impiego illecito, a causa dei rischi che essi comportano! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

Alimentazione di corrente - Cavo d'alimentazione

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata.
La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Mai usare la macchina per caffè se il cavo d'alimentazione è difettoso. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno idoneo avente le medesime caratteristiche di quello fornito con la macchina. Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli e su spigoli vivi, sopra oggetti molto caldi e proteggerlo dall'olio. Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo. Non estrarre la spina tirandola per il cavo oppure toccarla con le mani bagnate. Evitare che il cavo d'alimentazione cada liberamente da tavoli o scaffali.

Protezione d'altre persone

Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio. I bambini non si rendono conto del pericolo connesso agli elettrodomestici. Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.

Pericolo d'ustioni

Evitare di dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore e/o d'acqua calda: **pericolo di scottature!** All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Il tubo acqua calda/vapore può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarla direttamente con le mani, utilizzare l'apposita manopola.

Ubicazione - Spazio per l'uso e la manutenzione

Per una corretta gestione si consiglia di:
- Scegliere un piano d'appoggio sicuro, ben livellato, dove nessuno può rovesciarla o venirne ferito.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, igienico e con presa di corrente facilmente accessibile.
- Prevedere una distanza minima dalle pareti della macchina di circa 15 cm**.**

Non tenere la macchina a temperatura inferiore a 0°C; c'è il pericolo che il gelo possa danneggiare la macchina. Non usare la macchina per caffè all'aperto. Non posare la macchina su superfici molto calde e nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carcassa fonda o comunque si danneggi.

Custodia della macchina - Pulizia

Prima di pulire la macchina, è indispensabile spegnere la macchina con l'interruttore generale ON/OFF, poi staccare la spina dalla presa di corrente ed aspettare che la macchina si raffreddi. Mai immergere la macchina nell'acqua!
È severamente vietato cercare d'intervenire all'interno della macchina. **(Solo il modello GXI/02)** - Se la macchina dovrà rimanere inutilizzata per un periodo prolungato, erogare acqua dal tubo vapore e lavare con cura il tubo vapore; successivamente spegnerla con l'interruttore generale ON/OFF e staccare la spina dalla presa. Custodirla in luogo asciutto e non accessibile ai bambini. Proteggerla dalla polvere e dallo sporco.

Serbatoio acqua:

Immettere nel serbatoio soltanto acqua fresca potabile non gasata. Non mettere in funzione la macchina se l'acqua non supera almeno il livello minimo indicato sul serbatoio. Non utilizzare, per scopi alimentari, l'acqua rimasta nel serbatoio per alcuni giorni.

Scompartimento capsule:

Nello scompartimento capsule devono essere inserite solo **capsule illy "Metodo Iperespresso"**; non inserire le dita o qualsiasi altro oggetto. Le capsule devono essere usate una sola volta. É vietato aprire lo scompartimento capsule durante l'erogazione del caffè.

Riparazioni / Manutenzione

Nel caso di guasti, difetti o sospetto di difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa. Mai mettere in funzione una macchina difettosa.
Soltanto i Centri di Assistenza Autorizzati possono effettuare interventi e riparazioni. Nel caso di interventi non eseguiti a regola d'arte, si declina ogni responsabilità per eventuali danni. Conservare l'imballo per un eventuale trasporto.

Antincendio

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO_2). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
ANNO 09
EC 2006/95, EC 2004/108,

Gaggia S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio (MI) Italy

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto :

MACCHINA PER CAFFE' SINGOLA
TIPO : SIN 030H - SIN 030HRD

al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alle seguenti norme :

- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Requisiti generali
  EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13(2008)
- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Parte 2-15
  Requisiti specifici per apparecchi per riscaldare liquidi
  EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Sicurezza apparecchi per uso domestico e similare. Campi elettromagnetici
  Metodi per la valutazione e le misure EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Limiti e metodi di misurazione dei disturbi radio caratteristici di apparecchi con motore elettrico e termici per uso domestico e simili scopi, strumenti elettrici e simili apparecchiature elettriche - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilità elettromagnetica (EMC)
  Parte 3^ Limiti - Sezione 2 : Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente in ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16A per fase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Compatibilità elettromagnetica (EMC)
  Parte 3^ Limiti - Sezione 3 : Limitazione delle fluttuazioni e dei picchi di tensione nei sistemi di alimentazione a bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16A.
  EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Requisiti di immunità per elettrodomestici, strumenti e apparecchi similari.
  Norma per famiglia di prodotti EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

secondo le disposizioni delle direttive : EC 2006/95 , EC 2004/108.

Robecco sul Naviglio
28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against fire, electric shock and injury to person do not immerse cord, plugs, or machine in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cords hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Always attach plug to appliance first, then plug cord into wall outlet. To disconnect, turn any control to “off”, then remove plug from wall outlet.
12. Do not use appliance for other than intended use.
13. Save these Instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

A. A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

B. Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may used if care is exercised in their use.

C. If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,

1. The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance
2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

Dear Customer,

Thank you for purchasing the “Gaggia for illy” espresso coffee machine and for your confidence in our products.

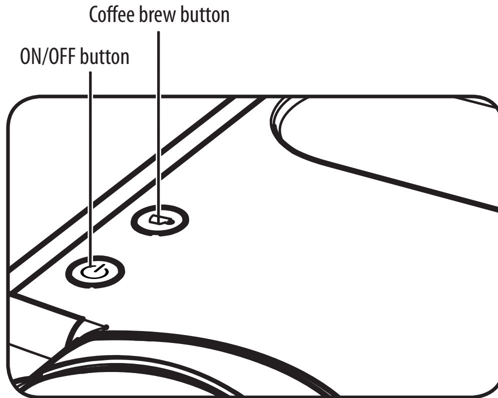
Before operating the machine, we recommend you to carefully read the operating instructions in this manual, which explain how to use, clean and maintain the machine in perfect working order.

And now, just enjoy a perfect illy espresso coffee whenever you wish thanks to Gaggia and Metodo Iperespresso.

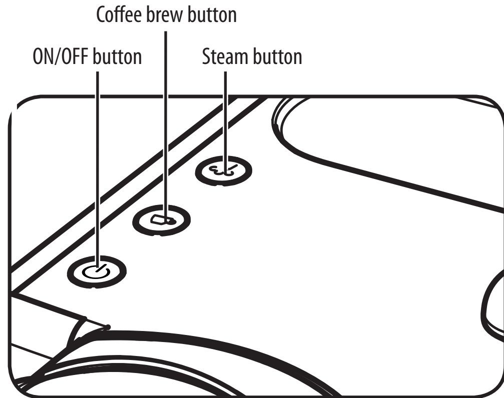
illy Metodo Iperespresso capsules
can be purchased via
www.illy.com.

English

GXI/01



GXI/02



Power cord

Control panel

Hot water/steam knob

Compartment opening lever

Capsule compartment

Brew unit

Water tank

Hot water/steam wand

Used capsule drawer

Cup stacking surface

Drip tray

Fig.A

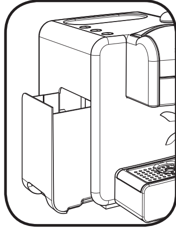
ON/OFF power button

INSTALLATION

Preliminary Operations

- Remove the coffee machine from the packaging and position it in a suitable place.

Using the Machine for the First Time

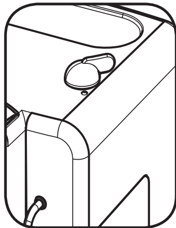


• Remove the water tank from its seat, rinse it and fill it with still drinking water. Do not exceed the level (MAX) indicated on the water tank. Put the water tank back in its seat.



Hot water or any other liquid may damage the tank and/or the machine. Do not turn on the machine when the tank is empty: Make sure there is enough water in the tank.

- Insert the plug into the socket on the back of the machine (see Fig. A) and insert the plug of the other end of the cable into a wall socket with suitable power voltage.



• **(GXI/02)** - Make sure the switch is on "**/**" position; if this is not the case, turn it onto that position.

• To switch on the machine, set the power button ON/OFF (on the back of the machine) to "I".



Note: Before starting the machine for the first time or if the water tank has been completely emptied, prime the water circuit.

Priming the Water Circuit



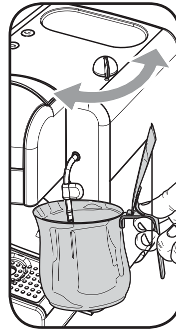
GXI/01

• The "⏻" button turns on and the " " button blinks..

• Place a cup under the dispensing spout.

• Press the " " button.

When water is dispensed correctly, press the " " button again to stop dispensing.



GXI/02

• The "⏻" button turns on and the " " and " " buttons blink.

• To prime the water circuit, place a container below the steam wand.

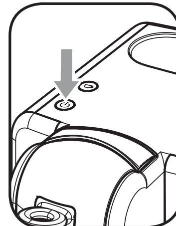
• Turn the hot water / steam knob clockwise **to its limit stop**.

When the " " button turns off, rotate the switch counter-clockwise to set it back to its former position.



Note (for all the machine models): After priming the water circuit, it is recommended to use the same procedure to dispense an entire water tank. At the end of this operation, fill the tank again with fresh drinking water.

Stand-by



The machine is designed for energy saving.

The machine automatically goes into stand-by mode after 1 hour of inactivity.

When the machine is in standby mode, the "⏻" button blinks slowly, while the other buttons are off.

To turn the machine on again simply press the "⏻" button.

It is possible to manually activate the stand-by function by pressing the "⏻" button.



Note (for all the machine models): When restarting the machine, brew once without capsule to optimize the system.

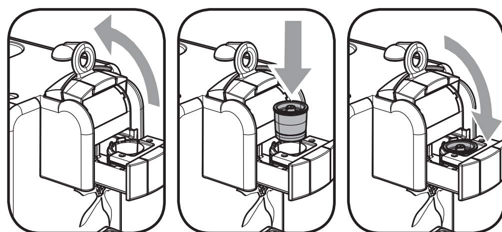
COFFEE BREWING

The machine has been specifically designed to use “Metodo Iperespresso” illy capsules.

Before brewing coffee, check that the “ ” button light is steady one and that the water tank is full.

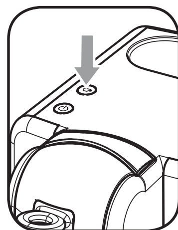
Do not put your fingers or any other object in the compartment. Single-dose capsules brew a single coffee. DO NOT use capsules more than once. When the brewing phase starts, the machine performs a prebrewing cycle. During this cycle, coffee cannot be brewed.

When starting the machine, brew once without capsule to optimize the system.



- Place 1 cup under the dispensing spout.
- Lift the capsule compartment opening lever.
- Insert the capsule as shown in the figure.
- Lower the lever to close the capsule compartment.

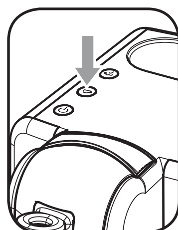
If the compartment closing operation proves to be difficult, check that the capsule is correctly inserted and that the used capsule drawer is not full.



GXI/01

• Press the “ ” button.

• Coffee brewing begins. Once the desired quantity of coffee has been reached, stop brewing by pressing “ ” once again.



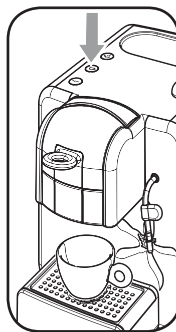
GXI/02

• Press the “ ” button.

• Coffee brewing stops automatically when the pre-programmed level is reached; however, it is possible to interrupt coffee brewing by pressing the “ ” button.

Adjusting the Brewed Coffee (GXI/02)

The machine allows you to adjust the amount of brewed coffee according to your taste and the size of your cups.



Each time “ ” is pressed, the machine is set to brew a coffee of approximately 30 cc.

This amount may be reprogrammed to your taste.

Proceed as follows to reprogram this quantity:

• Place a cup under the dispensing spout.

• Press and hold the “ ” button.

• Release the “ ” button when the amount of coffee in the cup reaches the desired level.

At this point the button “ ” is programmed; each time it is released, the machine will brew the same amount of coffee that was just programmed.

Drip Tray Height

The drip tray height can be adjusted to adapt to the cups to be used.

Figure 1 shows how the drip tray has been adjusted to the best height for tall cups.

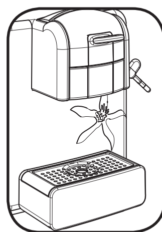


Fig.1

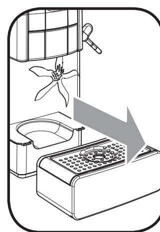


Fig.2

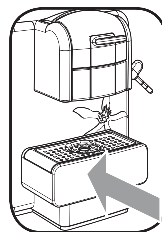


Fig.3

For espresso cups, the best height is shown in figure 3.

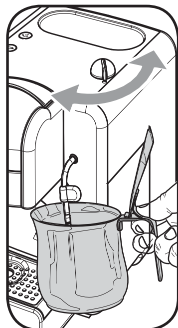
To change the height of the drip tray, remove it from its seat by pulling it outwards (fig. 2). Place it on the support guides and push **it to its limit stop** (fig. 3).

DISPENSING HOT WATER / STEAM / CAPPUCCINO (MOD. GXI/02)



Warning: At the beginning, short spurts of hot water may come out: Danger of scalding. The hot water wand may reach high temperatures: Never touch it with bare hands.

Hot Water



• Before dispensing hot water, check that the "☕" button is steady on.

• Place a suitable container (preferably, a metal one) under the steam wand.

• Turn the hot water / steam knob clockwise **to its limit stop**.

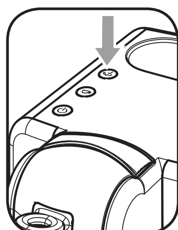
• Dispense the desired quantity of hot water; turn the knob counter-clockwise to its original position to stop dispensing hot water.



With this procedure max 180 cc of water can be dispensed.

Steam / Cappuccino

Steam may be used to froth milk for a cappuccino, as well as to re-heat other beverages.

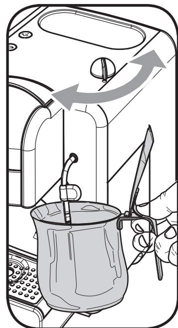


• Press the "♨" button.

• When the "♨" button is steady on, the machine is ready.

• Place a container under the steam wand.

• Turn the knob clockwise **to its limit stop**; the machine will start dispensing; after a brief moment, only steam will come out of the wand.



Turn the knob to its original position to stop dispensing steam.

• To prepare froth for cappuccinos, fill 1/3 of the container (preferably, a metal one) with fresh milk.



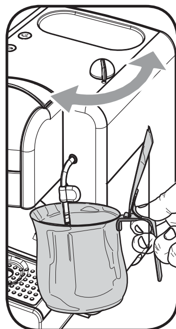
For better cappuccinos, always use milk at fridge temperature.

- Immerse the steam wand in the milk to be heated and turn the knob clockwise **to its limit stop** to dispense steam.
- Whilst rotating the container, gently move it up and down to obtain uniform foam.
- Once the desired result has been achieved, turn the knob to its original position to stop dispensing steam.
- The same procedure can be used to heat other beverages.



After using the steam wand, clean it thoroughly to remove any milk residue, as described in the "Cleaning and Maintenance" section.

After using the steam wand, proceed as follows before performing any other operation:



• Place a suitable container under the steam wand.

• Turn the hot water / steam knob clockwise **to its limit stop**.

When the "♨" button turns off, rotate the switch counter-clockwise to set it back to its former position.



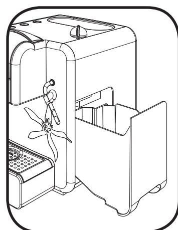
If idle, the machine reaches automatically its coffee brewing temperature. To restore the correct temperature for steam dispensing, press the "♨" button.

English

CLEANING AND MAINTENANCE

General Cleaning

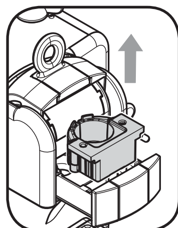
- Cleaning can only be carried out when the machine is cold and disconnected from the electric network
- Do not immerse the machine in water.
- Do not wash any of its parts in the dishwasher.
- Do not use sharp objects or harsh chemical products (solvents) for cleaning.
- Use a soft, dampened cloth to clean the machine.
- Do not dry the machine and/or its components using a microwave and/or standard oven.



• Remove the used capsule drawer.
Empty the drawer from the liquids.
Empty the drawer from used capsules.
Clean and dry before inserting it again.

Check periodically that the capsule drawer is not full so as to avoid malfunctioning and damages to the machine.

- After using the hot water/steam wand, dispense hot water for some seconds. Clean the wand externally with a damp cloth.
- Empty and wash the drip tray daily.
- It is recommended to clean the water tank daily:
  - Remove the small white filter in the water tank and wash it under running drinking water.
  - Reposition the small white filter in its housing by gently pressing and turning it at the same time.
  - Fill the water tank with fresh drinking water.



• Rinse the capsule compartment weekly for both models.

• Open the compartment and remove the capsule compartment. Wash it with lukewarm water and dry it before inserting it back in its seat.

DESCALING

Limescale normally builds up with the use of the appliance. The machine needs descaling every 3 - 4 months or whenever a reduction in water flow is noticed.

It is recommended to use Gaggia descaling solution, whose formula has been designed to respect the technical features of the machine, ensuring its performance will not decrease with time, and for a safe and risk-free use. The descaling solution is to be disposed of according to the manufacturer's instructions and/or regulations in force in the country of use.


Warning! Never use vinegar as a descaling solution.

- Drain the tank and fill it up with descaling solution mixed with water, as specified on the descaling solution package.
- Turn the machine on by means of the ON/OFF power button.



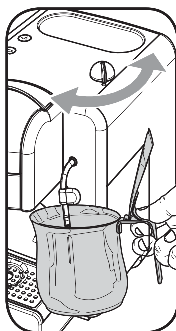
GXI/01

• Place a container under the dispensing spout.

• Check that the "☕" button light is on; press the "☕"button to dispense the whole water tank content at regular intervals, a cup at a time; press the "☕" button again to stop dispensing. After each dispensing operation, wait for 15 minutes before the next one.

• When the descaling solution in the tank is finished, wash the tank thoroughly, and fill it with fresh drinking water.

- Dispense all the water just introduced in the tank into a container, by pressing the "☕" button.
- Once the tank is empty, stop dispensing and fill the tank again. The machine is now ready for use.



GXI/02

• Place a container under the steam wand.

• Check that the "☕" button light is on; turn the knob clockwise **to its limit stop** to dispense the whole water tank content at regular intervals, a cup at a time; set the knob back to its original position to stop dispensing. After each dispensing operation, wait for 15 minutes before the next one.

• When the descaling solution in the tank is finished, wash the tank thoroughly, and fill it with fresh drinking water.

- Dispense all the water just introduced in the tank into a container, by rotating the knob clockwise.

- Once the tank is empty, stop dispensing and fill the tank again. The machine is now ready for use.

PANNARELLO (OPTIONAL)

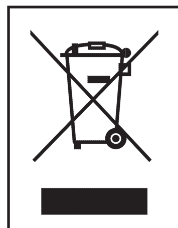
The Pannarello can be bought separately from your dealer.

The Pannarello allows preparing creamy cappuccinos. In order to use the Pannarello you need to prepare the machine for dispensing hot water and steam as described in the relevant section.

The Pannarello must be removed and completely washed once a week.

MACHINE DISPOSAL

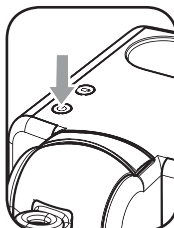
This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

MACHINE WARNINGS

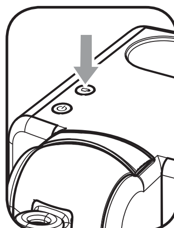
All models



Steady on
Machine power ON.

Slow blinking
Machine in Stand-by. Press the button to start the machine.

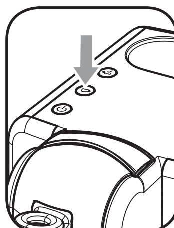
GXI/01



Steady on
The machine is ready for coffee brewing.

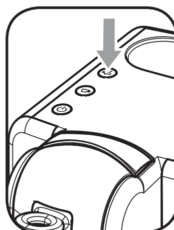
Slow blinking
The machine is warming up for coffee brewing.

GXI/02



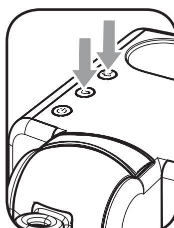
Steady on
The machine is ready for espresso coffee brewing and hot water dispensing.

Slow blinking
The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water.



Steady on
The machine is ready for steam dispensing.

Slow blinking
The machine is warming up for steam dispensing.



Blinking simultaneously
The machine is overheating (prime the circuit)

The water circuit is empty (prime the circuit)

The hot water/steam knob is open (close it by turning it counter-clockwise).

TROUBLESHOOTING

Machine Actions	Causes	Solutions
The machine does not switch on.	The machine is not connected to the electric network.	Connect the machine to the electric network.
		Contact the authorized service centre.
The machine requires a lot of time to heat up.	The appliance is full of limescale.	Descale the machine.
The pump is noisy	No water in the tank.	Refill with fresh drinking water.
	The tank has been filled without priming the water circuit.	Prime the water circuit (see section “Priming the water circuit”).
The lever cannot reach the dispensing position.	Used capsule drawer full.	Empty the used capsules drawer. Insert the capsule by repeating the whole sequence. If this should not prove successful, disconnect the machine from the electric network and intervene manually to remove the capsule from the compartment
	The capsule is not inserted correctly.	Insert the capsule again.
The coffee is cold.	**(GXI/01)** - The “ ” button was blinking when pressed.	Wait until the “ ” button turns on and remain fixed.
	No coffee without capsule (as suggested) has been brewed.	Brew a coffee without capsule and then brew another one with a capsule.
The coffee is brewed too fast or the brewed coffee is not creamy.	Used capsule.	Insert a new capsule and repeat the steps.
Coffee is not brewed or brewed in drips only.	**(GXI/02)** - The “ ” button was blinking when pressed.	Wait until the “ ” button turns on and remain fixed.
	No water in the tank.	Refill with fresh drinking water.
	The water circuit is empty.	Prime the circuit (section “Using the Machine for the First Time”).
Hot water or steam not dispensed **(GXI/02)**	Clogged steam wand.	Clean the spout with a needle. **(The machine should be turned off and cold, and the hot water / steam knob should be closed).**
	The hot water/steam knob is open incorrectly.	Turn the hot water / steam knob to its limit stop.
The milk does not froth.	Not suitable milk.	Use fresh, partially skimmed milk.
	The milk is too hot.	Use milk at fridge temperature.

Please contact customer service for any problems not covered in the above table or when the suggested solutions do not solve the problem.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications of the product.

Nominal Voltage - Power Rating - Power Supply .... See label on the inside of the service door
Housing material .... Thermoplastic material
Size (width x depth x height) (mm) .... 216 x 332 x 273
Weight .... 4 kg
Power Cord Length .... 1.2 m
Control Panel .... On the upper part
Water Tank .... 1.0 litres – Removable
Used capsule drawer capacity 12
Pump pressure .... 15 ÷ 19 bar
Boiler .... Stainless steel
Safety mechanisms .... Thermal fuse



Type Sin 030H - Sin 030HRD



SAFETY REGULATIONS



Never allow water to come into contact with any of the electrical parts of the machine: Danger of short circuit! Steam and hot water may cause scalding! Do not direct the steam or hot water jet towards body parts. Carefully handle the steam/hot water spout by its grip: Danger of scalding!

Intended Use

The coffee machine is intended for domestic use only. Do not make any technical changes or use the machine for unauthorised purposes since this would create serious hazards! The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory abilities or with limited experience and/or expertise, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or they are instructed by this person on how to properly use the machine.

Power Supply - Power Cord

Only connect the coffee machine to a suitable socket.
The voltage must correspond to that indicated on the machine label. Never use the coffee machine if the power cord is defective or damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced with a proper cord having the same features of the one provided with the machine. Do not pass the power cord around corners, over sharp edges or over hot objects and keep it away from oil. Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine. Do not pull out the plug by the power cord or touch it with wet hands. Do not let the power cord hang freely from tables or shelves.

For the Safety of Others

Prevent children from playing with the machine. Children are not aware of the risks related to electric household appliances. Do not leave the machine packaging materials within the reach of children.

Danger of Burns

Never direct the jet of hot steam and/or hot water towards yourself or others: **Danger of scalding!** Brewing may be preceded by small jets of hot water. The steam / hot water wand can reach very high temperatures: Never touch it with bare hands, use the appropriate knob.

Machine Location - Suitable Location for Operation and Maintenance

For best use, it is recommended to:

- Choose a safe, level surface, where there will be no danger of overturning it or being injured.
- Choose a location that is sufficiently well-lit, clean and near an easily reachable socket.
- Allow for a minimum distance of approximately 15 cm from the sides of the machine.

Do not keep the machine at a temperature below 0°C. Frost may damage the machine. Do not use the coffee machine outdoors. In order to prevent its housing from melting or being damaged, do not place the machine on very hot surfaces and close to open flames.

Storing the Machine - Cleaning

Before cleaning the machine, turn the power button to OFF, and unplug the machine from the socket: Wait until it has cooled down. Never immerse the machine in water!
It is strictly forbidden to tamper with the internal parts of the machine. **(Only for GXI/02 model)** - If the machine will not be used for a long time, dispense water from the steam wand, and clean it thoroughly, then turn the machine off by means of the ON/OFF power button and unplug it from the socket. Store it in a dry place, out of the reach of children. Keep it protected from dust and dirt.

Water Tank:

Fill the tank only with fresh, non-sparkling, drinking water. Do not operate the machine if the water is not at least above the minimum level indicated on the tank. Do not use the water left in the tank for some days for food purposes.

Capsule Compartment:

Only **"Metodo Iperespresso" illy capsule** can be inserted in the capsule compartment; do not put your fingers or any other object in. Capsules can only be used once. Do not open the capsule compartment when brewing coffees.

Repairs / Maintenance

In case of failure, problems or a suspected fault resulting from the falling of the machine, immediately remove the plug from the socket. Never attempt to operate a faulty machine.
Servicing and repairs may only be carried out by authorised service centres. All liability for damages resulting from work not carried out by professionals is declined. Keep the packaging for future transport.

Fire Safety Precautions

In case of fire, use carbon dioxide (CO_2) extinguishers. Do not use water or dry powder extinguishers.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
YEAR 09
EC 2006/95, EC 2004/108,

Gaggia S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio (MI) Italy

declare under our responsibility that the product :

COFFEE MAKER
TYPE : SIN 030H - SIN 030HRD

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents :

- Safety of household and electrical appliances - General requirements
  EN 60335-1(2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12(2006)+ A13(2008).
- Safety of household and electrical appliances - Part 2-15
  Particular requirements for appliances for heating liquids
  EN 60335-2-15(2002) + A1(2005)
- Household and similar electrical appliances - Electromagnetic fields - methods
  for evaluation and measurement EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Requirements for household appliances , electric
  tools and similar apparatus - Part 1
  Emission EN 55014-1 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC)
  Part. 3^ Limits - Section 2 : Limits for harmonic current emissions (equipment input
  current ≤ 16A for phase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC)
  Part 3^ : Limits - Section 3 : Limitation of voltage changes , voltage fluctuations and flicker
  in public low - voltage supply systems , for equipment with rated current ≤ 16 A for phase
  and not subject to conditional connection EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances , electric tools
  and similar apparatus - Part 2.
  Immunity - Product family standard EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

following the provisions of the Directives : EC 2006/95 , EC 2004/108.

Robecco sul Naviglio
2009 - 04 - 28

R & D Manager
Mr. Andrea Castellani

Sehr geehrter Kunde,

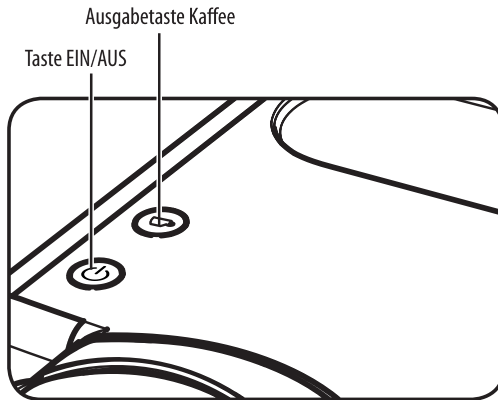
wir gratulieren Ihnen zum Kauf einer Espressomaschine Gaggia for illy und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, empfehlen wir Ihnen, die Hinweise im vorliegenden Handbuch aufmerksam zu lesen, in dem der Gebrauch, die Reinigung und die Pflege beschrieben werden.

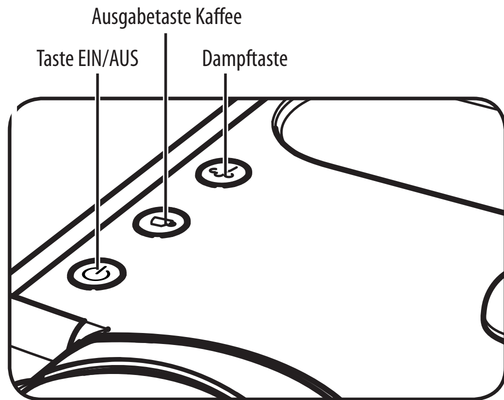
Nun wünschen wir Ihnen jederzeit den Genuss eines köstlichen Espressos illy mit Gaggia und der Metodo Iperespresso.

Die Kapseln illy Metodo Iperespresso
sind erhältlich
über die Internetseite **www.illy.com.**

GXI/01



GXI/02



Netzkabel

Bedienfeld

Drehknopf Heißwasser/Dampf

Öffnungshebel Fach

Kapselfach

Heißwasser-/Dampfdüse

Kaffeeauslauf

Wassertank

Auffangbehälter leere Kapseln

Tassenabstellrost

Abtropfschale

Abb. A

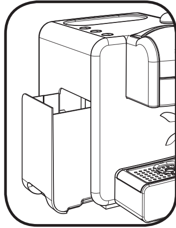
Hauptschalter EIN/AUS

INSTALLATION

Vorbereitende Arbeiten

- Die Kaffeemaschine aus der Verpackung nehmen und an einem geeigneten Ort aufstellen.

Erste Einschaltung

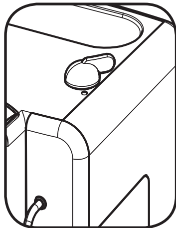


• Den Wassertank aus seiner Aufnahme herausnehmen, ausspülen und mit frischem Trinkwasser ohne Kohlensäure füllen. Der im Tank angegebene maximale Füllstand (MAX) darf nicht überschritten werden. Den Tank wieder in seine Aufnahme einsetzen.



Heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten können den Tank oder die Maschine beschädigen. Die Maschine darf ohne Wasser keinesfalls in Betrieb gesetzt werden: sicherstellen, dass im Tank eine ausreichende Menge Wasser vorhanden ist.

- Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine (siehe Abb. A) und den Stecker am anderen Ende des Kabels in eine Wandsteckdose mit geeigneter Spannung einstecken.



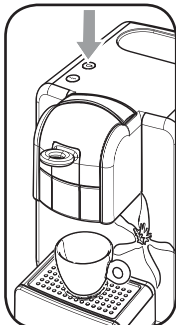
• **(GXI/02)** - Sicherstellen, dass der Drehschalter sich in der Position “**/**” befindet. Soweit erforderlich, muss der Schalter in die angegebene Position gedreht werden.

• Zum Einschalten der Maschine muss lediglich der Hauptschalter EIN/AUS (auf der Rückseite) auf die Position “I” gestellt werden.



Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme oder wenn der Wassertank vollständig geleert wurde, muss das Wassersystem entlüftet werden.

Entlüftung des Systems



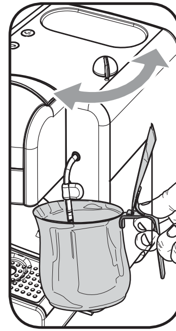
GXI/01

• Die Taste “⏻“ schaltet sich ein und die Taste “ “ blinkt.

• Eine Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.

• Die Taste “ “ drücken.

Wenn das Wasser regelmäßig austritt, wird erneut die Taste “ “ gedrückt, um die Ausgabe zu beenden.



GXI/02

• Die Taste “⏻“ schaltet sich ein und die Tasten “ “ und “ “ blinken.

• Um das System zu entlüften, einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

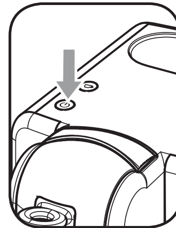
• Den Drehknopf Heißwasser/Dampf im Uhrzeigersinn **bis zum Anschlag drehen.**

Wenn die Taste “ “ sich ausschaltet, wird der Drehknopf im Gegenuhrzeigersinn in die Ausgangsposition zurückgedreht.



Hinweis (für alle Modelle): Nach der Entlüftung des Systems wird empfohlen, mit der gleichen Vorgehensweise einen vollständigen Wassertank abzulassen. Anschließend den Tank erneut mit frischem Trinkwasser füllen.

Standby



Die Maschine verfügt über einen Energiesparmodus.

Nach einem Zeitraum von 1 Stunde nach der letzten Benutzung schaltet die Maschine automatisch in den Standby-Modus.

Wenn sich die Maschine in Standby befindet, blinkt die Taste “⏻“ mit langen Intervallen, während alle anderen Tasten ausgeschaltet sind.

Um die Maschine wieder zu starten, muss lediglich die Taste “⏻“ gedrückt werden.

Die Funktion Standby kann manuell aktiviert werden, indem einfach die Taste “⏻“ gedrückt wird.



Hinweis (für alle Modelle): Beim Neustart der Maschine sollte eine Ausgabe ohne Kapsel vorgenommen werden, um das System zu optimieren.

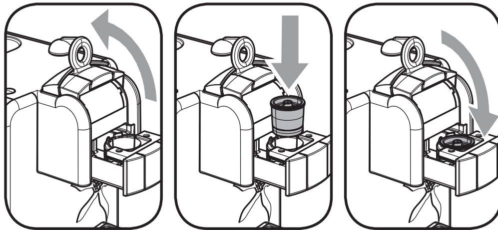
KAFFEEAUSGABE

Die Maschine wurde ausschließlich für die Verwendung von Kapseln illy "Metodo Iperespresso" entwickelt.

Vor der Ausgabe des Kaffees prüfen, ob die Taste "☕" dauerhaft aufleuchtet und ob der Wassertank gefüllt ist.

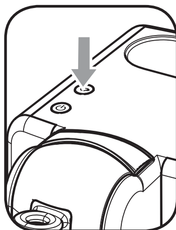
Keine Gegenstände oder die Finger einführen. Mit den Portionskapseln kann lediglich ein einziger Kaffee ausgegeben werden. Diese dürfen nach dem Gebrauch NICHT wieder verwendet werden. Zu Beginn der Ausgabephase führt die Maschine einen Vorbrühzyklus aus, während dem kein Kaffee ausgegeben werden kann.

Bei Einschaltung der Maschine sollte eine Ausgabe ohne Kapsel vorgenommen werden, um das System zu optimieren.



- 1 Tasse unter der Kaffeeauslaufdüse positionieren.
- Den Hebel für die Öffnung des Kapselfachs anheben.
- Die Kapsel einsetzen, wie in der Abbildung gezeigt.
- Den Hebel absenken, um das Kapselfach zu schließen.

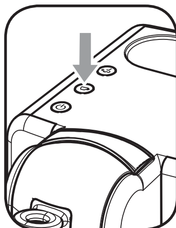
Falls beim Schließen des Fachs ein gewisser Widerstand zu spüren ist, überprüfen, ob die Kapsel richtig eingesetzt wurde und ob der Kapselbehälter eventuell voll ist.



GXI/01

• Die Taste "☕" drücken.

• Die Ausgabe des Kaffees beginnt. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, die Kaffeeausgabe abbrechen, indem erneut die Taste "☕" gedrückt wird.



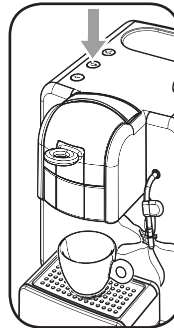
GXI/02

• Die Taste "☕" drücken.

• Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Die Kaffeeausgabe kann jedoch auch durch Druck der Taste "☕" abgebrochen werden.

Einstellung Kaffeemenge in der Tasse (GXI/02)

Bei dieser Maschine kann die ausgegebene Kaffeemenge je nach Ihrem Geschmack und der Tassengröße eingestellt werden.



Bei jedem Druck der Taste "☕" gibt die Maschine eine bereits programmierte Kaffeemenge von etwa 30 ml aus.

Diese Menge kann nach Belieben neu programmiert werden.

Die Neuprogrammierung der Menge erfolgt auf folgende Weise:

• Eine Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.

• Die Taste "☕" gedrückt halten.

- Sobald die gewünschte Kaffeemenge in die Tasse ausgegeben wurde, die Taste "☕" loslassen.

Nun ist die Taste "☕" programmiert. Bei jedem Druck gibt die Maschine die soeben programmierte Menge aus.

Höhe Abtropfschale

Die Abtropfschale kann je nach Höhe der verwendeten Tassen passend positioniert werden.

In Abb. 1 befindet sich die Abtropfschale der Maschine in der optimalen Position für hohe Tassen.

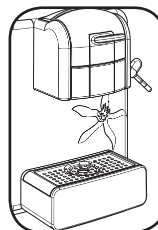


Abb.1

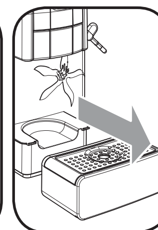


Abb.2

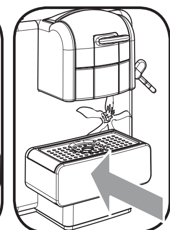


Abb.3

Die optimale Position für die Benutzung von Espressotassen wird hingegen in Abb. 3 gezeigt.

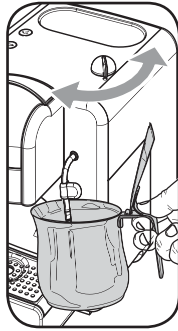
Um die Position der Abtropfschale zu ändern, muss diese aus ihrer Aufnahme herausgenommen werden, indem sie nach außen gezogen wird (Abb. 2). Dann auf den Führungen der Halterung positionieren und **bis zum Anschlag schieben** (Abb. 3).

AUSGABE HEISSWASSER / DAMPF CAPPUCCINO (MOD. GXI/02)



Achtung: Zu Beginn der Ausgabe kann heißes Wasser herausspritzen: Verbrennungsgefahr! Die Heißwasserdüse kann hohe Temperaturen erreichen: direkte Berührung mit den Händen vermeiden.

Heißwasser



• Vor der Ausgabe von heißem Wasser sollte überprüft werden, ob die Taste "☕" dauerhaft aufleuchtet.

• Einen geeigneten Behälter (vorzugsweise aus Metall) unter die Dampfdüse stellen.

• Den Drehknopf Heißwasser Dampf im Uhrzeigersinn **bis zum Anschlag drehen**.

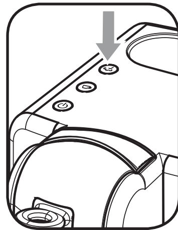
• Die gewünschte Heißwassermenge ausgeben. Um die Ausgabe des heißen Wassers abzubrechen, wird der Drehknopf im Gegenuhrzeigersinn in die Ausgangsposition gedreht.



Auf diese Weise kann eine Menge von maximal 180 ml Wasser ausgegeben werden.

Dampf / Cappuccino

Der Dampf kann zum Aufschäumen von Milch für den Cappuccino, aber auch zum Erhitzen von Getränken benutzt werden.

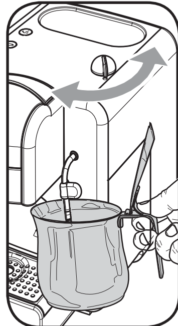


• Die Taste "♨" drücken.

• Leuchtet die Taste "♨" dauerhaft auf, ist die Maschine bereit.

• Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

• Den Drehknopf im Uhrzeigersinn **bis zum Anschlag** drehen; die Ausgabe beginnt; nach kurzer Zeit tritt nur mehr Dampf aus.



Den Drehknopf wieder in die Ausgangsposition drehen, um die Dampfausgabe zu beenden.

• Um die Crema für einen Cappuccino zuzubereiten, wird der Behälter (vorzugsweise aus Metall) zu 1/3 mit frischer Milch gefüllt.



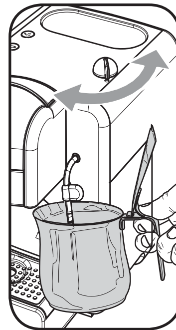
Um bei der Zubereitung von Cappuccino optimale Ergebnisse zu erzielen, wird empfohlen, stets Milch aus dem Kühlschrank zu verwenden.

- Die Dampfdüse in die zu erhitzende Milch eintauchen und den Drehknopf im Uhrzeigersinn **bis zum Anschlag** drehen, um Dampf auszugeben.
- Das Gefäß mit langsamen Bewegungen von unten nach oben kreisend bewegen, um eine gleichmäßige Schaumbildung zu gewährleisten.
- Ist das gewünschte Ergebnis erreicht, den Drehknopf wieder in die Ausgangsposition drehen, um die Dampfausgabe zu beenden.
- Auf dieselbe Weise können auch andere Flüssigkeiten erhitzt werden.



Nach der Benutzung der Dampfdüse muss diese sorgfältig gereinigt und die Milchrückstände müssen entfernt werden, wie im Kapitel "Reinigung und Wartung" beschrieben.

Nach der Benutzung der Dampfdüse muss vor jedem anderen Arbeitsvorgang folgendermaßen vorgegangen werden:



• Einen geeigneten Behälter unter die Dampfdüse stellen.

• Den Drehknopf Heißwasser/Dampf im Uhrzeigersinn **bis zum Anschlag drehen**.

Wenn die Taste "♨" sich ausschaltet, wird der Drehknopf im Gegenuhrzeigersinn in die Ausgangsposition zurückgedreht.

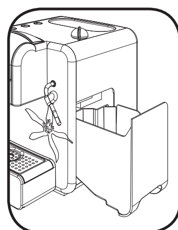


Wird die Maschine nicht benutzt, schaltet sie automatisch auf die Temperatur für die Ausgabe von Kaffee um. Um die richtige Temperatur für die Dampfausgabe wiederherzustellen, wird die Taste "♨" gedrückt.

REINIGUNG UND WARTUNG

Allgemeine Reinigung

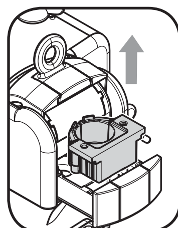
- Die Reinigung darf nur dann ausgeführt werden, wenn die Maschine kalt ist und vom Stromnetz abgenommen wurde.
- Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen.
- Die abnehmbaren Teile nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Für die Reinigung dürfen keine spitzen Gegenstände oder chemisch aggressive Produkte (Lösungsmittel) verwendet werden.
- Für die Reinigung des Geräts sollte ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch verwendet werden.
- Die Vorrichtung und deren Bestandteile nicht unter Verwendung einer Mikrowelle oder eines herkömmlichen Backofens trocknen.



• Den Auffangbehälter für leere Kapseln herausnehmen.
Die im Behälter vorhandene Flüssigkeit ausschütten.
Den Auffangbehälter für leere Kapseln leeren. Auswaschen und abtrocknen, bevor dieser wieder eingesetzt wird.

Es sollte regelmäßig überprüft werden, ob der Kapsel-Behälter voll ist, um Betriebsstörungen und Schäden an der Maschine zu vermeiden.

- Nach der Benutzung der Heißwasser-/Dampfdüse für einige Sekunden heißes Wasser ausströmen lassen. Die Düse von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Auffangschale täglich entleeren und reinigen.
- Es wird empfohlen, den Wassertank täglich zu reinigen:
  - Den weißen Filter im Inneren des Tanks herausnehmen und mit fließendem Trinkwasser reinigen.
  - Den weißen Filter wieder in seine Aufnahme einsetzen, indem er leicht angedrückt und gedreht wird.
  - Den Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen.



• Für beide Modelle muss wöchentlich die Reinigung des Kapselhalters vorgenommen werden.

• Das Fach öffnen und den Kapselhalter herausnehmen. Mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen, bevor er wieder in seine Aufnahme eingesetzt wird.

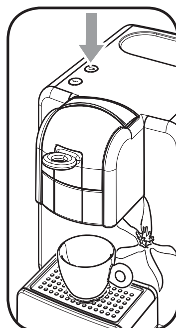
ENTKALKUNG

Die Kalkablagerung ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Die Entkalkung ist nach jeweils 3-4 Monaten und/oder dann erforderlich, wenn eine Reduzierung der Wasserdurchlaufmenge beobachtet wird.

Es wird empfohlen, den Entkalker Gaggia zu verwenden, der für die technischen Eigenschaften der Maschine entwickelt wurde, deren Leistungen langfristig erhält und die umfassende Sicherheit für den Verbraucher gewährleistet. Die Entkalkerlösung muss entsprechend der Herstellerangaben und/oder den im Benutzerland geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Achtung! Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

- Den Tank leeren und mit einer Entkalkerlösung und Wasser füllen. Dabei sind die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers zu beachten.
- Die Maschine über den Hauptschalter EIN/AUS einschalten.



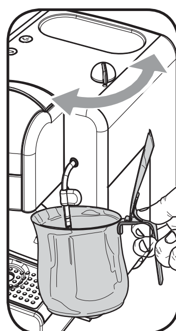
GXI/01

• Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

• Überprüfen, ob die Taste “ ” eingeschaltet ist. Den gesamten Inhalt des Tanks in Intervallen Tasse für Tasse ablassen, indem die Taste “ ” gedrückt wird. Um die Ausgabe abzubrechen, erneut die Taste drücken. Nach jeder Ausgabe einen Zeitraum von ca. 15 Minuten abwarten, bevor die nächste Ausgabe vorgenommen wird.

• Wenn keine Entkalkerlösung mehr im Tank vorhanden ist, den Tank spülen und mit frischem Trinkwasser füllen.

- Das gesamte, soeben in den Tank eingefüllte Wasser in einen Behälter ablassen, indem die Taste “ ” gedrückt wird.
- Ist kein Wasser mehr vorhanden, die Ausgabe abbrechen und den Tank erneut füllen. Die Maschine ist betriebsbereit.



GXI/02

• Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

• Überprüfen, ob die Taste “ ” eingeschaltet ist. Den gesamten Inhalt des Tanks in Intervallen Tasse für Tasse ablassen, indem der Drehknopf im Uhrzeigersinn **bis zum Anschlag** gedreht wird. Um die Ausgabe abzubrechen, den Drehknopf in die Ausgangsposition zurückdrehen. Nach jeder Ausgabe einen Zeitraum von ca. 15 Minuten abwarten, bevor die nächste Ausgabe vorgenommen wird.

- Wenn keine Entkalkerlösung mehr im Tank vorhanden ist, den Tank spülen und mit frischem Trinkwasser füllen.
- Das gesamte, soeben in den Tank eingefüllte Wasser in einen Behälter ablassen, indem der Drehknopf im Uhrzeigersinn gedreht wird.
- Ist kein Wasser mehr vorhanden, die Ausgabe abbrechen und den Tank erneut füllen. Die Maschine ist betriebsbereit.

PANNARELLO (OPTIONAL)

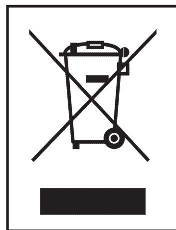
Der Pannarello kann separat beim Händler Ihres Vertrauens gekauft werden.

Mit dem Pannarello können cremige Cappuccinos zubereitet werden. Auf die Benutzung des Pannarello muss die Maschine gemäß der Beschreibungen in den entsprechenden Abschnitten für die Ausgabe von heißem Wasser und Dampf vorbereitet werden.

Der Pannarello sollte einmal wöchentlich auseinander gebaut und vollständig gereinigt werden.

ENTSORGUNG

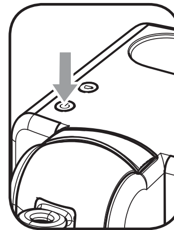
Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.
Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.
Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

MELDUNGEN DER MASCHINE

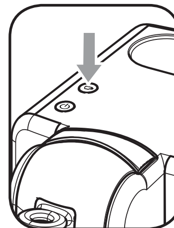
Alle Modelle



Dauerhaft aufleuchtend
Maschine versorgt.

Langsam blinkend
Maschine in Standby. Die Taste drücken, um die Maschine zu aktivieren.

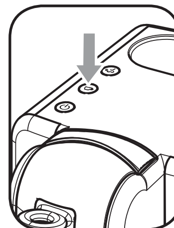
GXI/01



Dauerhaft aufleuchtend
Maschine bereit für die Kaffeeausgabe.

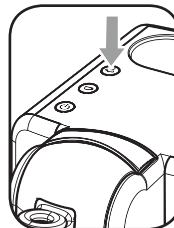
Langsam blinkend
Maschine in Aufheizphase für die Kaffeeausgabe.

GXI/02



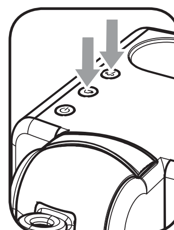
Dauerhaft aufleuchtend
Maschine bereit für die Ausgabe von Kaffee und heißem Wasser.

Langsam blinkend
Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee und heißem Wasser.



Dauerhaft aufleuchtend
Maschine bereit für die Ausgabe von Dampf.

Langsam blinkend
Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Dampf.



Gleichzeitig blinkend
Maschine in Übertemperatur (das System entlüften).

Wassersystem leer (das System entlüften)

Drehknopf Heißwasser/Dampf offen (den Drehknopf schließen, indem er im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird)

ABHILFE

Verhalten	Ursachen	Abhilfen
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Die Maschine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Die Maschine an das Stromnetz anschließen.
		Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
Die Maschine braucht sehr viel Zeit zum Aufheizen.	Das Gerät weist umfassende Kalkablagerungen auf.	Das Gerät entkalken.
Die Pumpe ist laut	Wasser im Tank fehlt.	Mit frischem Trinkwasser auffüllen.
	Der Tank wurde gefüllt, ohne die Entlüftung des Wassersystem vorzunehmen.	Die Entlüftung des Wassersystems vornehmen (siehe Abschnitt “Entlüftung System”).
Der Hebel erreicht die Ausgabeposition nicht.	Behälter für leere Kapseln voll.	Den Auffangbehälter für leere Kapseln leeren. Die Reihenfolge der Ladung der Kapsel wiederholen. Ist dies nicht ausreichend, so muss die Kapsel von Hand aus dem Rohr genommen werden. Zuvor muss die Maschine vom Stromnetz abgenommen werden.
	Kapsel falsch eingelegt.	Die Reihenfolge der Ladung der Kapsel wiederholen.
Der Kaffee ist kalt.	**(GXI/01)** - Die Taste “☕” hat geblinkt, als die Taste gedrückt wurde.	Warten, bis die Taste “☕” dauerhaft aufleuchtet.
	Es wurde kein Kaffee ohne Kapsel ausgegeben, wie empfohlen.	Einen Kaffee ohne Kapsel und nachfolgend einen Kaffee unter Verwendung der Kapsel ausgeben.
Der Kaffee sprudelt zu schnell heraus oder es wird kein cremiger Kaffee ausgegeben.	Kapsel leer.	Eine neue Kapsel einsetzen und die Vorgänge wiederholen.
Der Kaffee läuft nicht oder tropfenweise heraus.	**(GXI/02)** - Die Taste “☕” hat geblinkt, als die Taste gedrückt wurde.	Warten, bis die Taste “☕” dauerhaft aufleuchtet.
	Wasser im Tank fehlt	Mit frischem Trinkwasser auffüllen.
	Wassersystem leer.	Das System entlüften (Abschnitt “Erste Einschaltung”).
Keine Ausgabe von heißem Wasser oder Dampf **(GXI/02)**	Dampfdüse verstopft.	Die Düse mit einer Nadel reinigen. **(Die Maschine muss ausgeschaltet und kalt sein und der Drehknopf Heißwasser/Dampf muss geschlossen sein).**
	Drehknopf Heißwasser/Dampf falsch geöffnet.	Den Drehknopf Heißwasser/Dampf bis zum Anschlag drehen.
Es bildet sich kein Schaum auf der Milch.	Die Milch ist nicht geeignet.	Frische, teilentrahmte Milch verwenden.
	Die Milch ist zu heiß.	Milch mit Kühlschrank-Temperatur verwenden.

Bei Störungen, die nicht in der oben aufgeführten Tabelle behandelt werden oder in Fällen, in denen die empfohlenen Vorgehensweisen das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle.

TECHNISCHE DATEN

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Änderungen am Produkt vorzunehmen.

Nennspannung - Nennleistung - Stromversorgung .... Siehe Typenschild auf der Innenseite der Klappe
Material Gerätekörper .... Thermoplastisches Material
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) (mm) .... 216 x 332 x 273
Gewicht .... 4 kg
Kabellänge .... 1,2 m
Bedienfeld .... Auf der Oberseite
Wassertank .... 1,0 Liter - herausnehmbar
Fassungsvermögen Behälter leere Kapseln 12
Pumpendruck .... 15 ÷ 19 bar
Durchlauferhitzer .... Rostfreier Edelstahl
Sicherheitsvorrichtungen .... Thermosicherung



Type Sin 030H - Sin 030HRD



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Die unter Strom stehenden Teile dürfen keinesfalls mit Wasser in Berührung kommen: Kurzschlussgefahr! Der Dampf und das heiße Wasser können Verbrennungen verursachen! Den Dampf- oder Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten. Die Düse für die Dampf-/Heißwasserausgabe vorsichtig und nur am entsprechenden Griff anfassen: Verbrennungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich für den Betrieb in Haushalten vorgesehen.

Technische Änderungen und unsachgemäßer Gebrauch sind wegen der damit verbundenen Risiken verboten! Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane bzw. von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.

Stromversorgung - Netzkabel

Die Kaffeemaschine darf nur an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden.

Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist. Die Kaffeemaschine darf keinesfalls mit defektem Netzkabel betrieben werden. Bei Schäden am Netzkabel muss dieses durch ein geeignetes und gleichwertiges Kabel mit den gleichen Eigenschaften, wie das mit der Maschine gelieferte Kabel ersetzt werden. Das Netzkabel darf nicht in Ecken, über scharfe Kanten oder auf sehr heißen Gegenständen verlegt werden. Es sollte vor Öl geschützt werden. Die Kaffeemaschine darf nicht am Kabel getragen oder gezogen werden. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel herausgezogen werden. Er sollte nicht mit nassen Händen berührt werden. Der freie Fall des Netzkabels von Tischen oder Regalen sollte vermieden werden.

Schutz anderer Personen

Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder können die Gefahrensituationen, die durch Haushaltsgeräte entstehen können, nicht abschätzen. Die für die Verpackung der Maschine benutzten Materialien sollten nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Verbrennungsgefahr

Den Heißwasser- oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich selbst oder auf andere Personen richten: **Verbrennungsgefahr!** Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Die Heißwasser-/Dampfdüse kann hohe Temperaturen erreichen: Direkte Berührung vermeiden. Nur am entsprechenden Griff anfassen.

Standort - Raumbedarf für den Betrieb und die Wartung

Für einen korrekten Betrieb wird folgendes empfohlen:

- Einen Standort mit sicherer und ebener Auflagefläche auswählen, an dem nicht die Gefahr des Umkippens oder der Verletzung von Personen besteht.
- Der Raum sollte ausreichend beleuchtet und hygienisch unbedenklich sein und die Steckdose muss leicht zugänglich sein.
- Einen Mindestabstand der Maschine von den Wänden von ca. 15 cm einhalten.

Die Maschine keinen Temperaturen unter 0°C aussetzen. Es besteht die Gefahr, dass sie durch gefrierendes Wasser beschädigt wird. Die Kaffeemaschine darf nicht im Freien betrieben werden. Die Maschine nicht auf heißen Flächen oder in der Nähe von offenem Feuer aufstellen, da das Gehäuse schmelzen oder auf andere Art beschädigt werden könnte.

Aufbewahrung der Maschine - Reinigung

Bevor die Maschine gereinigt wird, muss sie mit dem Schalter EIN/AUS ausgeschaltet, dann der Stecker von der Steckdose abgenommen und abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt. Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen! Der Versuch von Eingriffen im Inneren der Maschine ist strengstens verboten. **(Nur Modell GXI/02)** - Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, Wasser aus der Dampfdüse ausgeben und diese sorgfältig reinigen. Nachfolgend die Maschine über den Hauptschalter EIN/AUS ausschalten und den Stecker von der Steckdose abnehmen. Die Maschine an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen.

Wassertank:

Den Wassertank ausschließlich mit frischem Trinkwasser ohne Kohlensäure füllen. Die Maschine darf nicht in Betrieb gesetzt werden, wenn das Wasser nicht mindestens den im Tank gekennzeichneten Mindestfüllstand übersteigt. Das für einige Tage im Tank verbliebene Wasser nicht für Lebensmittelzwecke verwenden.

Kapselfach:

In das Kapselfach dürfen ausschließlich **Kapseln illy "Metodo Iperespresso"** eingelegt werden. Keine Gegenstände oder die Finger einführen. Die Kapseln dürfen nur ein Mal benutzt werden. Das Kapselfach darf während der Ausgabe eines Kaffees nicht geöffnet werden.

Reparaturen/Wartungsarbeiten

Die Maschine bei Störungen, Defekten oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz nicht verwenden und unverzüglich den Netzstecker ziehen. Eine defekte Maschine keinesfalls in Betrieb setzen.

Eingriffe und Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Kundendienststellen vorgenommen werden. Im Falle von nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen wird jede Haftung für eventuelle Schäden abgelehnt. Die Verpackung sollte für eventuelle zukünftige Transporte aufbewahrt werden.

Brandschutz

Im Fall eines Brandes einen Kohlensäurelöscher (CO_2) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöscher einzusetzen.

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
JAHR 09
2006/95/EG, 2004/108/EG,

Gaggia S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio (MI) Italy

Deutsch

Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass das Produkt:

EINFACHE KAFFEEMASCHINE
MODELL : SIN 030H - SIN 030HRD

auf welches sich diese Erklärung bezieht, folgenden Normen entspricht:

- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Allgemeine Anforderungen
  EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) +A13 (2008)
- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-15
  Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung
  EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Sicherheit Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Elektromagnetische Felder
  Verfahren für die Bewertung und die Messungen EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von Geräten mit elektromotorischem Antrieb
  und Elektrowärmegeräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Elektrowerkzeugen und
  ähnlichen Elektrogeräten - EN 55014-1 (2006).
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
  Teil 3 Grenzwerte - Hauptabschnitt 2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme
  (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter) - EN 61000-3-2 (2006).
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
  Teil 3 Grenzwerte - Hauptabschnitt 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in
  Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom ≤ 16 A.
  EN 61000-3-3 (1995) + Korr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Störfestigkeit von Haushaltsgeräten, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Geräten.
  Produktfamiliennorm EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien : EC 2006/95 , EC 2004/108.

Robecco sul Naviglio
28/04/2009

R & D Manager
H. Andrea Castellani

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est indispensable de respecter toujours les précautions de sécurité principales, y compris les suivantes :

1. Lire toutes les instructions.

2. Ne pas toucher de surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.

3. Afin d'éviter tout incendie, choc électrique et blessure, ne pas plonger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans n'importe quel liquide.

4. Il est nécessaire de contrôler attentivement lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à leur proximité.

5. Débrancher de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en service et avant son nettoyage. Laisser refroidir l'appareil aussi bien avant de retirer et de mettre en place ses accessoires qu'avant de le nettoyer.

6. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une fiche détériorés, après un mauvais fonctionnement de l'appareil ou son endommagement de n'importe quelle manière. Renvoyer l'appareil au centre d'assistance agréé le plus proche pour tout contrôle, réparation et réglage.

7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le constructeur de l'appareil pourrait engendrer des incendies, des chocs électriques et des blessures.

8. Ne pas utiliser à l'extérieur.

9. Ne pas laisser les cordons pendre des bords de la table ou du plan de travail, ni toucher des surfaces chaudes.

10. Ne pas placer près du feu ou sur une cuisinière, électrique et à gaz, ou dans un four chaud.

11. Toujours brancher le cordon d'alimentation à la machine d'abord et ensuite à la prise de courant sur le mur. Pour débrancher, éteindre toute commande en appuyant sur « OFF » et ensuite enlever la fiche de la prise de courant sur le mur.

12. Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre utilisation non prévue.

13. Garder ces instructions.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

A. Votre appareil est muni d'un cordon électrique court ou d'un cordon d'alimentation détachable, afin d'éviter de trébucher ou de s'emmêler avec un câble plus long.

B. Des cordons détachables plus longs ou bien des rallonges sont disponibles et ne peuvent être utilisés que si l'on prend toutes les précautions d'usage.

C. En cas d'utilisation d'un long cordon d'alimentation détachable ou d'une rallonge,

1. La tension électrique de fonctionnement marquée sur le cordon d'alimentation détachable ou sur la rallonge doit être au moins égale à celle de l'appareil.
2. Si la fiche de l'appareil a une connexion de terre, la rallonge devrait être une rallonge de terre à 3 fils et
3. La rallonge ne devra pas encombrer le plan de travail ou le dessus de table, afin d'éviter que les enfants la tirent ou trébuchent accidentellement.

Cher Client,

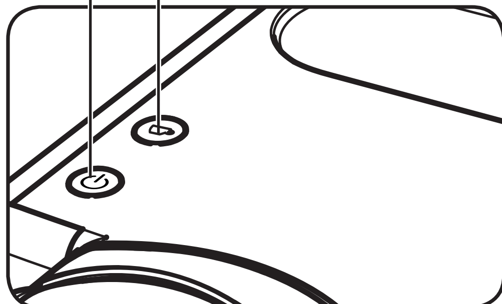
nous vous félicitons d’avoir choisi la machine à café expresso Gaggia for illy et vous remercions de votre confiance.

Avant de mettre la machine en marche, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d’emploi qui vous explique comment utiliser, nettoyer et conserver la machine en parfait état de fonctionnement.

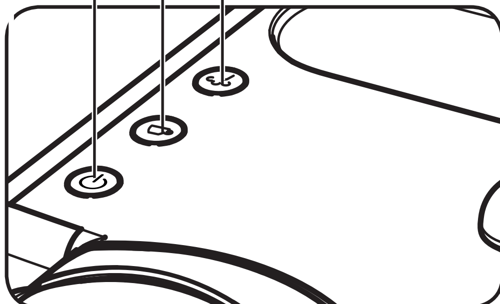
Il ne nous reste que vous souhaiter de pouvoir goûter un café expresso illy parfait à chaque fois que vous le souhaitez grâce à Gaggia et Metodo Iperespresso.

Les capsules illy Metodo Iperespresso
peuvent être achetées
sur le site web **www.illy.com.**

GXI/01



GXI/02



Français



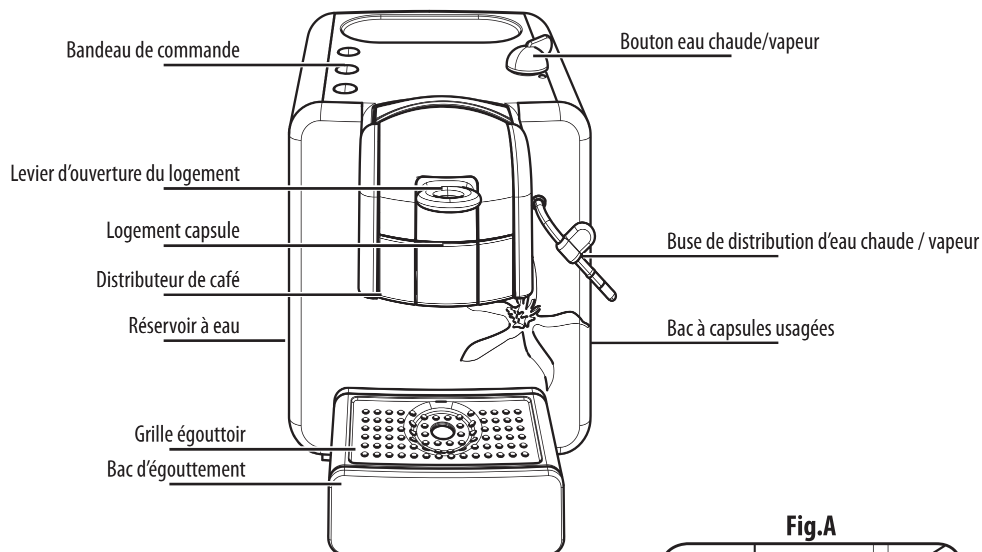
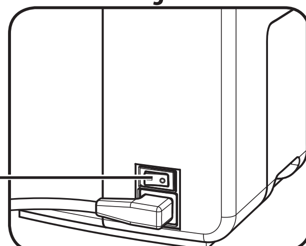


Fig.A

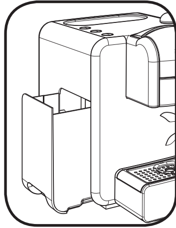


MISE EN PLACE

Opérations préliminaires

- Sortir la machine à café de son emballage et l'installer dans un endroit approprié.

Première mise en marche

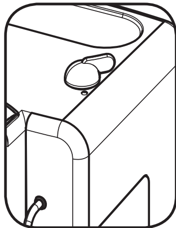


• Extraire le réservoir à eau de son logement, le rincer et le remplir avec de l'eau potable non pétillante. Ne pas dépasser le niveau (MAX) indiqué sur le réservoir. Réintroduire le réservoir dans son logement.



L'eau chaude ainsi que les autres liquides peuvent abîmer le réservoir et/ou la machine. Ne pas mettre la machine en service, s'il n'y a pas d'eau : vérifier que le réservoir est suffisamment plein.

- Brancher la fiche sur la prise de courant au dos de l'appareil (voir Fig. A) et brancher la fiche de l'autre extrémité du câble sur une prise de courant au mur ayant une tension appropriée.



• **(GXI/02)** - Vérifier que le bouton se trouve sur la position « **/** » ; le cas échéant, le tourner jusqu'à atteindre la position indiquée.

• Pour mettre en marche la machine, mettre l'interrupteur général ON/OFF (situé sur la partie arrière de la machine) sur « I ».



Remarque : Avant de remettre la machine en marche ou bien si le réservoir à eau a été entièrement vidé, il est nécessaire d'amorcer le circuit hydraulique.

Amorçage du circuit



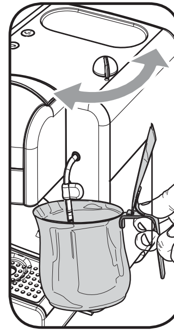
GXI/01

• La touche "⏻" s'allume et la touche "☕" clignote.

• Positionner une tasse sous la buse de distribution.

• Appuyer sur la touche "☕".

Lorsque l'eau coule de façon régulière, appuyer à nouveau sur la touche "☕" pour terminer la distribution.



GXI/02

• La touche "⏻" s'allume et les touches "☕" et "♨" clignotent.

• Pour amorcer le circuit, placer un récipient sous la buse de vapeur.

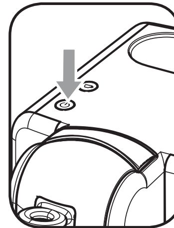
• Tourner le bouton eau-chaude/vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre **jusqu'à sa butée**.

Lorsque la touche "♨" s'éteint tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à le ramener dans sa position initiale.



Remarque (pour tous les modèles) : Après avoir amorcé le circuit, en suivant la même procédure, il est conseillable de distribuer un réservoir d'eau entier. À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir avec de l'eau fraîche potable.

Stand-by



La machine a été conçue pour l'économie d'énergie.

Après 1 heure depuis la dernière utilisation, la machine passe automatiquement en mode stand-by.

Lorsque la machine est en mode stand-by, la touche "⏻" clignote lentement, tandis que les autres touches sont éteintes.

Pour redémarrer la machine, il suffira d'appuyer sur la touche "⏻".

Il est possible d'activer manuellement la fonction d'attente (stand-by) en appuyant tout simplement sur la touche "⏻".



Remarque (pour tous les modèles) : Au redémarrage de la machine, effectuer une distribution sans capsule pour optimiser le système.

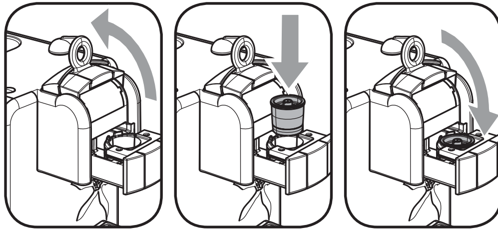
DISTRIBUTION DE CAFÉ

La machine a été conçue pour utiliser exclusivement des capsules illy « Metodo Iperespresso ».

Avant de distribuer du café, vérifier que la touche " " est allumée fixe et que le réservoir à eau est plein.

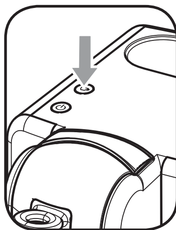
Ne pas y mettre les doigts ou tout autre objet. Les capsules unidose sont conçues pour la distribution d'un seul café. NE JAMAIS réutiliser les capsules après l'usage. Au début de la phase de distribution, la machine effectue un cycle de pré-infusion, pendant lequel du café pourrait sortir.

À la mise en marche de la machine, effectuer une distribution sans capsule pour optimiser le système.



- Placer 1 tasse sous la buse du distributeur.
- Soulever le levier pour l'ouverture du logement porte-capsules.
- Introduire la capsule comme indiqué dans la figure.
- Baisser le levier pour fermer le logement porte-capsules.

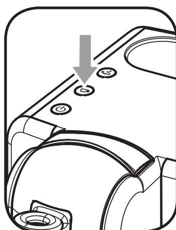
Si vous rencontrez une certaine difficulté quand vous fermez le logement, vérifier le bon positionnement de la capsule et que le réservoir à capsules n'est pas plein.



GXI/01

• Appuyer sur la touche " ".

• La distribution de café commence. Lorsque la machine a distribué la quantité de café désirée, appuyer à nouveau sur la touche " " pour arrêter la distribution de café.



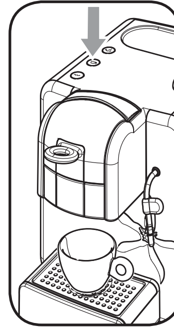
GXI/02

• Appuyer sur la touche " ".

• La distribution de café s'arrêtera automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est quand même possible d'interrompre la distribution du café en appuyant sur la touche " ".

Réglage du café dans une tasse (GXI/02)

La machine permet de régler la quantité de café distribué selon vos goûts personnels et les dimensions de vos grandes ou petites tasses.



À chaque fois qu'on appuie sur la touche " ", la machine est déjà programmée pour la distribution de 30 ml environ de café.

Cette quantité peut être programmée de nouveau à votre gré.

Pour un nouveau réglage de la quantité, suivre les instructions suivantes :

• Positionner une tasse sous la buse de distribution.

• Appuyer sur la touche " " sans la relâcher.

- Lorsque la quantité souhaitée est atteinte, relâcher la touche " ".

Maintenant la touche " " est programmée ; chaque fois qu'on y appuie, la machine distribue la même quantité que l'on vient de programmer.

Hauteur bac d'égouttement

Le bac d'égouttement peut être placé de façon correcte selon les grandes ou petites tasses que vous souhaitez utiliser.

Dans la fig. 1 la position du bac d'égouttement est celle optimale pour les tasses hautes.

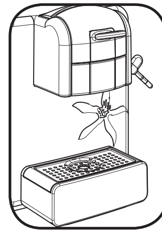


Fig.1

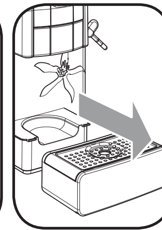


Fig.2

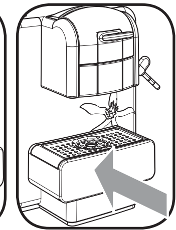


Fig.3

Si vous souhaitez utiliser une petite tasse pour café expresso, la position optimale est celle montrée à la fig.3.

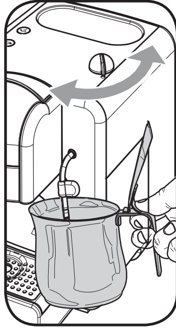
Pour modifier le positionnement du bac d'égouttement il faut le sortir de son logement en le tirant vers l'extérieur (fig.2), le placer sur les guides de support et le pousser **jusqu'à sa butée** (fig.3).

DISTRIBUTION EAU CHAUDE / VAPEUR / CAPPUCCINO (MOD. GXI/02)



Attention : il peut y avoir quelques éclaboussures d’eau chaude au début : danger de brûlures. La buse de distribution de l’eau chaude peut atteindre des températures élevées : éviter tout contact direct avec les mains.

Eau chaude



• Avant de distribuer de l’eau chaude, vérifier que la touche “ ” est allumée fixe.

• Placer un récipient approprié (de préférence en métal) sous la buse de vapeur .

• Tourner le bouton eau-chaude/vapeur dans le sens des aiguilles d’une montre **jusqu’à sa butée**.

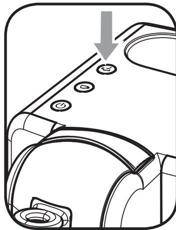
• Distribuer la quantité d’eau chaude désirée ; pour interrompre la distribution d’eau chaude, tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d’une montre jusqu’à sa position initiale.



Par cette procédure il est possible de distribuer 180 ml d’eau au maximum.

Vapeur / Cappuccino

La vapeur peut être utilisée pour émulsionner le lait, pour le cappuccino, mais aussi pour réchauffer les boissons.

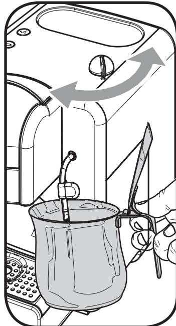


• Appuyer sur la touche “ ”.

• Lorsque la touche “ ” s’allume fixe, la machine est prête.

• Placer un récipient sous la buse de vapeur.

• Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d’une montre **jusqu’à sa butée** ; la distribution commence ; la vapeur commence à sortir au bout de quelques secondes.



Remettre le bouton dans sa position initiale pour arrêter la distribution de vapeur.

• Pour préparer la crème pour un cappuccino, remplir 1/3 du récipient (de préférence en métal) avec du lait frais.



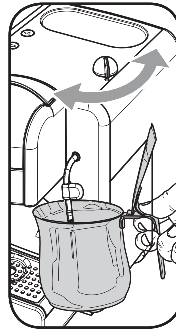
Pour un résultat optimal dans la préparation du cappuccino, il est conseillé d’utiliser toujours du lait à température du frigidaire.

- Plonger la buse de vapeur dans le lait à réchauffer et tourner le bouton dans le sens des aiguilles d’une montre **jusqu’à sa butée** pour la distribution de vapeur.
- Tourner le récipient avec des mouvements lents, du bas vers le haut, pour rendre uniforme la formation de la mousse.
- Lorsque le résultat souhaité est atteint, remettre le bouton dans sa position initiale pour arrêter la distribution de vapeur.
- Procéder de la même façon pour réchauffer d’autres boissons.



Après avoir utilisé la buse de vapeur, il faut la laver soigneusement pour enlever tout éventuel résidu de lait, comme il est décrit à la section « Nettoyage et Entretien ».

Après avoir utilisé la buse de vapeur, avant d’effectuer d’autres opérations, suivre les instructions suivantes :



• Placer un récipient approprié sous la buse de vapeur.

• Tourner le bouton eau-chaude/vapeur dans le sens des aiguilles d’une montre **jusqu’à sa butée**.

Lorsque la touche “ ” s’éteint tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d’une montre jusqu’à le ramener dans sa position initiale.

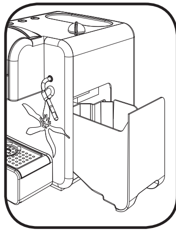


Si on ne l’utilise pas, la machine revient automatiquement à la température de distribution du café ; pour rétablir la bonne température pour la distribution de vapeur appuyer sur la touche “ ”.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage général

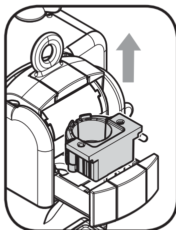
- Effectuer les opérations de nettoyage uniquement lorsque la machine est froide et débranchée de la ligne électrique.
- Ne pas plonger la machine dans l’eau.
- Ne pas laver les composants amovibles en lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser d’objets pointus ou de produits chimiques agressifs (solvants) pour le nettoyage.
- Pour le nettoyage de la machine, utiliser un chiffon doux et propre, légèrement imbibé d’eau.
- Ne pas faire sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.



• Extraire le bac à capsules usagées.
Vider le réservoir des liquides y contenus.
Ôter les capsules usagées. Le laver et sécher avant de le remettre en place.

Vérifier périodiquement que le réservoir à capsules n’est pas plein afin d’éviter le mauvais fonctionnement ou des dommages à la machine.

- Après l’utilisation de la buse d’eau chaude/vapeur, distribuer de l’eau à vide pendant quelques secondes. Nettoyer la partie externe de la buse avec un chiffon humide.
- Vider et laver tous les jours le bac d’égouttement.
- Il est conseillé de nettoyer une fois par jour le réservoir à eau :
  - Extraire le petit filtre blanc situé à l’intérieur du réservoir et le nettoyer avec de l’eau courante potable.
  - Replacer le petit filtre blanc dans son logement en exerçant une légère pression et en effectuant une petite rotation.
  - Remplir le réservoir avec de l’eau fraîche potable.



• Effectuer le lavage du porte-capsules toutes les semaines pour les deux modèles.

• Ouvrir le logement et extraire le porte-capsules. Le laver avec de l’eau tiède et le sécher avant de le remettre dans son logement.

DETARTRAGE

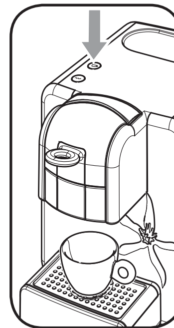
La formation du calcaire est une conséquence naturelle entraînée par l’utilisation de l’appareil. Le cycle de détartrage est nécessaire tous les 3-4 mois ou en cas de réduction de la quantité d’eau débitée.



Il est recommandé d’utiliser le détartrant Gaggia qui a été conçu conformément aux caractéristiques techniques de la machine, pour la continuité de ses performances dans le temps, et dans le respect de la sécurité de l’utilisateur. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par le producteur et/ou par les normes en vigueur dans le Pays où la machine est utilisée.

Attention ! Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

- Vider le réservoir et le remplir avec une solution détartrante et de l’eau, comme indiqué sur l’emballage du produit.
- Mettre en marche la machine par l’interrupteur général ON/OFF.



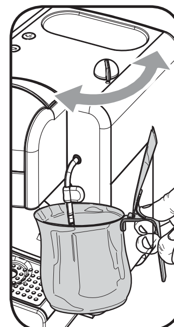
GXI/01

• Positionner un récipient sous la buse de distribution.

• Vérifier que la touche “ ” est allumée ; distribuer tout le contenu du réservoir par intervalles, une tasse à la fois, en appuyant sur la touche “ ”; pour arrêter, appuyer à nouveau sur cette touche. Après chaque distribution, attendre 15 minutes avant d’effectuer la distribution suivante.

• Dès que la machine aura terminé la solution détartrante dans le réservoir, laver soigneusement celui-ci et le remplir avec de l’eau potable.

- Distribuer dans un récipient toute l’eau versée dans le réservoir en appuyant sur la touche “ ”.
- Quand il n’y a plus d’eau dans le réservoir, arrêter la distribution et remplir à nouveau le réservoir. La machine est prête à fonctionner.



GXI/02

• Placer un récipient sous la buse de vapeur.

• Vérifier que la touche “ ” est allumée ; distribuer tout le contenu du réservoir par intervalles, une tasse à la fois, en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d’une montre **jusqu’à sa butée** ; pour arrêter, remettre le bouton dans sa position initiale. Après chaque distribution, attendre 15 minutes avant d’effectuer la distribution suivante.

- Dès que la machine aura terminé la solution détartrante dans le réservoir, laver soigneusement celui-ci et le remplir avec de l'eau potable.
- Distribuer dans un récipient toute l'eau versée dans le réservoir en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Quand il n'y a plus d'eau dans le réservoir, arrêter la distribution et remplir à nouveau le réservoir. La machine est prête à fonctionner.

PANNARELLO (EN OPTION)

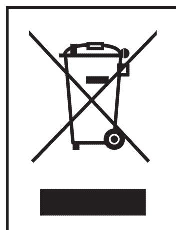
Le pannarello peut s'acheter séparément chez votre revendeur habituel.

Le pannarello vous permet de préparer des cappuccinos crémeux. Pour utiliser le pannarello, il faut préparer la machine pour la distribution d'eau chaude et de vapeur comme indiqué dans les sections correspondantes.

Le pannarello doit être démonté et lavé complètement une fois par semaine.

ÉLIMINATION

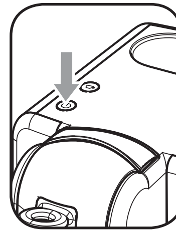
L' appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.
Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.
En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

SIGNALISATION DE LA MACHINE

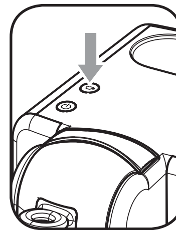
Tous les modèles



Allumé de manière fixe
Machine alimentée.

Clignotement lent
Machine en attente (Stand-by). Appuyer sur la touche pour activer la machine.

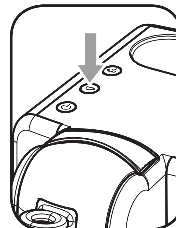
GXI/01



Allumé de manière fixe
Machine prête pour la distribution du café.

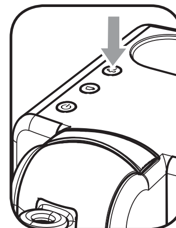
Clignotement lent
Machine en phase de chauffage pour la distribution du café.

GXI/02



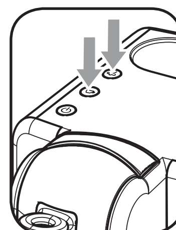
Allumé de manière fixe
Machine prête pour la distribution du café et de l'eau chaude.

Clignotement lent
Machine en phase de chauffage pour la distribution du café et de l'eau chaude.



Allumé de manière fixe
Machine prête pour la distribution de la vapeur.

Clignotement lent
Machine en phase de chauffage pour la distribution de la vapeur.



Clignotement des deux touches
Température de la machine trop élevée (effectuer l'amorçage du circuit)

Circuit hydraulique désamorcé (effectuer l'amorçage du circuit)

Bouton eau chaude/vapeur ouvert (le fermer en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

DÉPANNAGE

Comportements	Causes	Remède
La machine ne se met pas en marche	La machine n'est pas branchée sur le réseau électrique.	Brancher la machine sur le réseau électrique.
		S'adresser au centre d'assistance.
La machine met beaucoup de temps à se chauffer.	L'appareil a beaucoup de calcaire.	Détartrer l'appareil.
La pompe est très bruyante	Eau insuffisante dans le réservoir.	Remplir en eau fraîche potable.
	Le réservoir a été rempli sans effectuer le cycle d'amorçage du circuit hydraulique.	Amorcer le circuit hydraulique (voir la section « Amorçage du circuit hydraulique »).
Le levier n'atteint pas la position de distribution.	Bac à capsules usagées plein.	Ôter les capsules usagées. Répéter la séquence de chargement de la capsule. Au cas où cela ne serait pas suffisant, débrancher la machine du réseau électrique et essayer d'expulser manuellement la capsule du conduit.
	Capsule introduite de manière incorrecte.	Répéter les opérations de chargement de la capsule.
Le café est froid.	**(GXI/01)** - La touche "☕" clignotait quand on a appuyé sur la touche.	Attendre que la touche "☕" s'allume fixe.
	Comme conseillé, aucun café a été distribué sans capsule.	Distribuer un café sans capsule et ensuite en distribuer un autre en utilisant la capsule.
Le café coule trop rapidement ou le café distribué n'est pas crémeux.	Capsule usagée.	Introduire une nouvelle capsule et répéter les opérations.
Le café ne coule pas ou bien il coule goutte à goutte.	**(GXI/02)** - La touche "☕" clignotait quand on a appuyé sur la touche.	Attendre que la touche "☕" s'allume fixe.
	Manque d'eau dans le réservoir	Remplir en eau fraîche potable.
	Circuit hydraulique désamorcé.	Réamorcer le circuit (section « Première mise en marche »).
La machine ne distribue pas d'eau chaude ni de vapeur **(GXI/02)**	Lance vapeur bouchée.	Nettoyer la buse à l'aide d'une aiguille. **(La machine doit être éteinte et froide et le bouton eau-chaude/vapeur doit être fermé).**
	Bouton eau-chaude / vapeur ouvert de manière incorrecte.	Tourner le bouton eau-chaude/vapeur jusqu'à sa butée.
La mousse de lait ne se forme pas.	Lait inapproprié.	Utiliser du lait frais, demi-écrémé.
	Lait trop chaud.	Utiliser du lait à température du frigidaire.

Pour toute panne non détaillée dans le tableau ci-dessus ou en cas de remèdes insuffisants à résoudre le problème, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

DONNÉES TECHNIQUES

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit.

Tension nominale - Puissance nominale - Alimentation .... Voir la plaquette dans la porte
Matériau du corps .... Thermoplastique
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) (mm) .... 216 x 332 x 273
Poids .... 4 kg
Longueur du câble .... 1,2 m
Bandeau de commande .... Dans la partie supérieure
Réservoir à eau .... 1,0 litres - Amovible
Capacité du réservoir à capsules usagées 12
Pression de la pompe .... 15 ÷ 19 bars
Chaudière .... Inox
Dispositifs de sécurité .... Coupe-circuit thermique



Type Sin 030H - Sin 030HRD



CONSIGNES DE SECURITE



Ne jamais mettre les parties sous tension au contact de l'eau : danger de court-circuit ! La vapeur et l'eau chaude peuvent provoquer des brûlures ! Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers des parties du corps. Toucher la buse de vapeur / eau chaude en faisant très attention en la prenant par la poignée correspondante : danger de brûlures !

Utilisation prévue

Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique.
Toute modification technique de la machine et toute utilisation impropre sont interdites puisqu'elles engendrent des risques ! L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

Alimentation du secteur - Câble d'alimentation

Ne brancher la machine à café que sur une prise de courant appropriée. La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette de l'appareil. Ne jamais utiliser la machine à café si le câble d'alimentation est défectueux. Si le câble d'alimentation est endommagé, il faut le remplacer par un étant approprié ayant les mêmes caractéristiques de celui fourni de dotation. Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes (vives) ou sur des objets très chauds. Le protéger contre l'huile. Ne pas transporter ou tirer la machine à café par son câble. Ne pas retirer la fiche en la tirant par le câble. Ne pas la toucher avec les mains mouillées. Éviter que le câble d'alimentation ne pende librement des tables ou des étagères.

Protection des autres personnes

Garder les enfants sous supervision, afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil. Les enfants ne se rendent pas compte des risques liés aux électroménagers. Les matériaux utilisés pour l'emballage de la machine doivent être gardés hors de la portée des enfants.

Danger de brûlures

Ne pas diriger le jet d'eau chaude ou de vapeur vers soi et/ou vers d'autres personnes : **danger de brûlures !** Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution. La buse d'eau-chaude/vapeur peut atteindre une température élevée : éviter de la toucher directement avec les mains, utiliser exclusivement le bouton prévu à cet effet.

Position - Espace pour l'utilisation et l'entretien

Pour une utilisation correcte il est recommandable de :

- Choisir une surface d'appui sûre pour éviter tout risque de renversement ou de blessures.
- Choisir un endroit assez bien éclairé, propre et pourvu d'une prise de courant facilement accessible.
- Prévoir une distance minimum d'environ 15 cm des parois de la machine .

Éviter les températures inférieures à 0°C : le gel pourrait endommager la machine. Ne pas utiliser la machine à café en plein air. Ne pas poser la machine sur des surfaces trop chaudes ou à proximité d'une flamme nue : le châssis pourrait fondre ou s'abîmer.

Rangement de la machine - Nettoyage

Avant de nettoyer la machine, il faut éteindre la machine avec l'interrupteur général ON/OFF, ôter ensuite la fiche de la prise de courant et attendre que la machine se refroidisse. Ne jamais plonger la machine dans l'eau !
Il est strictement interdit d'essayer d'intervenir à l'intérieur de la machine. **(Uniquement pour le modèle GXI/02)** - Si la machine reste inutilisée pendant longtemps, distribuer de l'eau par la buse de vapeur et nettoyer soigneusement celle-ci ; éteindre ensuite la machine par l'interrupteur général ON/OFF et ôter la fiche de la prise. La ranger dans un lieu sec et hors de la portée des enfants. La protéger contre la poussière et les saletés.

Réservoir à eau :

Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau fraîche potable non pétillante. Ne pas mettre la machine en marche si l'eau ne dépasse pas le niveau minimum indiqué sur le réservoir. Ne pas utiliser l'eau qui est restée plusieurs jours dans le réservoir pour un usage alimentaire.

Logement capsules :

Dans le logement capsules il ne faut mettre que des **capsules illy « Metodo Iperespresso »** ; ne pas mettre les doigts ou tout autre objet. Il faut utiliser les capsules une fois seulement. Il est interdit d'ouvrir le logement capsules pendant la distribution de café.

Réparations / Entretien

En cas de pannes, de dommages ou de défauts présumés à la suite d'une chute, débrancher immédiatement la fiche de la prise. Ne jamais mettre en marche une machine défectueuse. Seuls les centres d'assistance agréés peuvent effectuer des interventions et des réparations. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages pour toute opération non effectuée dans les règles de l'art. Garder l'emballage pour d'éventuels transports.

En cas d'incendie

En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO_2). N'utiliser ni d'eau ni d'extincteurs à poudre.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
AN 09
2006/95/CE, 2004/108/CE,

Gaggia S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio (MI) Italy

Français

nous déclarons sous notre responsabilité que le produit :

MACHINE À CAFÉ SIMPLE
MODÈLE : SIN 030H - SIN 030HRD

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux réglementations suivantes :

- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Prescriptions générales
  EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) +A13 (2008)
- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2-15
  Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides
  EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Appareils électrodomestiques et analogues. Champs électro-magnétiques
  Méthodes d'évaluation et de mesure EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques produites par les appareils électrodomestiques ou analogues comportant des moteurs ou des dispositifs thermiques, par les outils électriques et par les appareils électriques analogues - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilité électromagnétique (EMC)
  Partie 3, Limites - Section 2 : Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils ≤ 16 A par phase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Compatibilité électromagnétique (EMC)
  Partie 3, Limites - Section 3 : Limitation des variations, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension ayant un courant assigné ≤ 16A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel.
  EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues.
  Norme de famille de produits EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

Selon les dispositions des directives : EC 2006/95 , EC 2004/108.

Robecco sul Naviglio
28/04/2009

R & D Manager
M. Andrea Castellani

Estimado Cliente,

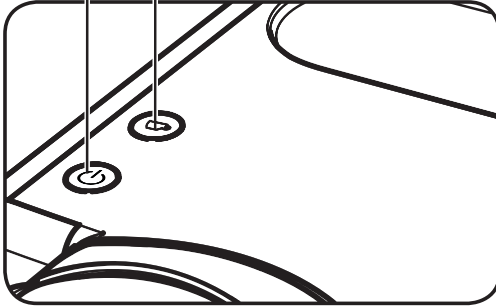
le felicitamos por haber comprado esta máquina de café expreso “Gaggia for illy” y le agradecemos por la confianza depositada en nosotros.

Antes de poner en funcionamiento la máquina se aconseja leer atentamente las instrucciones de uso contenidas en este manual, que explican cómo utilizarla, limpiarla y mantenerla en perfectas condiciones.

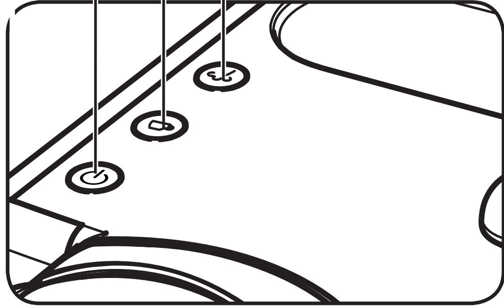
¡Le deseamos que pueda degustar un café expreso illy perfecto cada vez que lo desee gracias a Gaggia y a Metodo Iperespresso!

Las cápsulas illy Metodo Iperespresso
están en venta
en el sitio **www.illy.com.**

GXI/01



GXI/02



Español



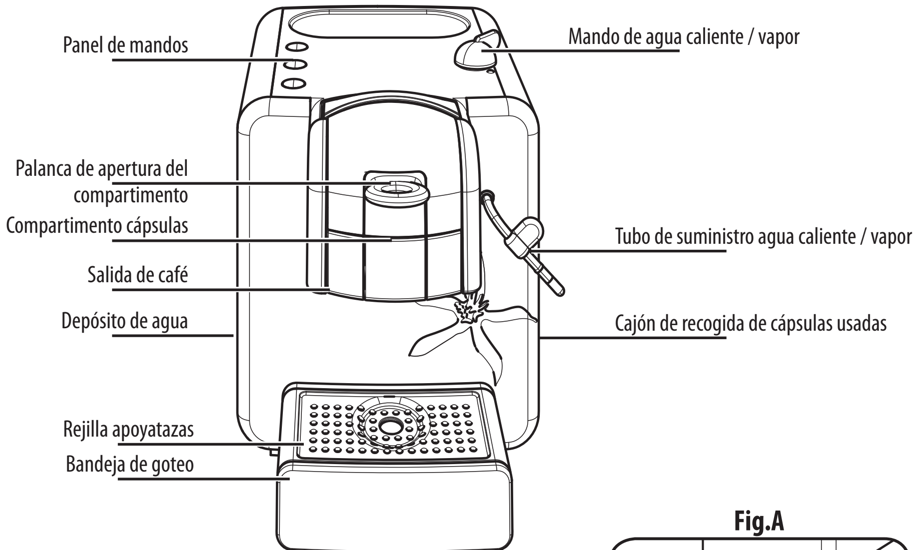
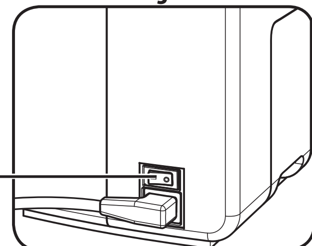


Fig.A

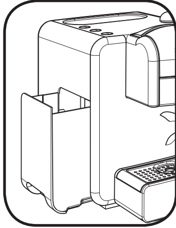


INSTALACIÓN

Operaciones preliminares

- Extraer la máquina de café del embalaje y colocarla en un lugar adecuado.

Primer encendido

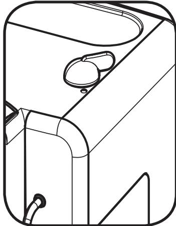


• Extraer el depósito de agua de su alojamiento, enjuagarlo y llenarlo con agua potable sin gas. No superar el nivel máximo (MAX) que se indica en el depósito. Volver a colocar el depósito en su alojamiento.



El agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar el depósito y la máquina. No poner en funcionamiento la máquina sin agua: asegurarse de que haya suficiente agua en el depósito.

- Introducir el enchufe en la toma ubicada en la parte trasera de la máquina (véase Fig. A) y conectar el enchufe del otro extremo del cable a una toma de corriente de pared de tensión adecuada.



• **(GXI/02)** - Asegurarse de que el mando esté situado en la posición "**/**"; en caso contrario, girarlo hasta alcanzar dicha posición.

• Para encender la máquina basta poner el interruptor general ON/OFF (ubicado en la parte trasera) en la posición "I".



Nota: antes de proceder a la primera puesta en funcionamiento, si el depósito de agua se ha vaciado completamente, es necesario cargar el circuito hídrico de la máquina.

Carga del circuito



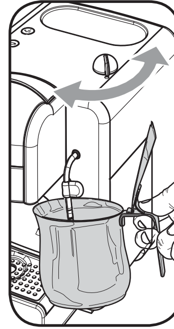
GXI/01

• El botón "⏻" se enciende y el botón "☕" parpadea.

• Colocar una taza bajo la salida de café.

• Pulsar el botón "☕".

Cuando salga agua regularmente, pulsar de nuevo el botón "☕" para terminar el suministro.



GXI/02

• El botón "⏻" se enciende y los botones "☕" y "♨" parpadean.

• Para cargar el circuito, colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

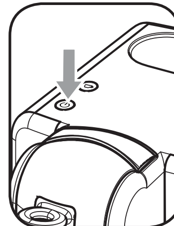
• Girar el mando agua caliente/vapor en el sentido de las agujas del reloj **hasta el tope**.

Cuando se apaga el botón "♨" , girar el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta volver a colocarlo en la posición original.



Nota (para todos los modelos): Después de cargar el circuito, utilizando el mismo procedimiento, se aconseja suministrar un depósito de agua completo. Al final, volver a llenar el depósito con agua potable fresca.

Stand-by



La máquina está diseñada para ahorrar energía.

Transcurrida 1 hora desde el último uso, la máquina se pone en modo stand-by de manera automática.

Cuando la máquina está en stand-by (modo ahorro de energía), el botón "⏻" parpadea lentamente, mientras que los otros botones quedan apagados.

Para poner nuevamente en funcionamiento la máquina, pulsar el botón "⏻".

La función de stand-by puede activarse manualmente simplemente pulsando el botón "⏻".



Nota (para todos los modelos): Al poner en marcha la máquina de nuevo, suministrar un café sin cápsula para optimizar el sistema.

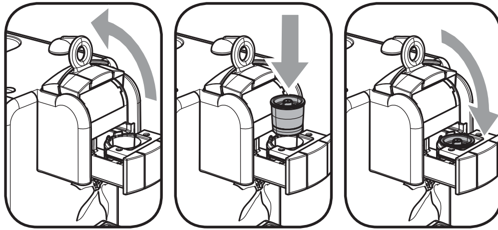
SUMINISTRO DE CAFÉ

La máquina ha sido diseñada para usar únicamente cápsulas illy "Metodo Iperespresso".

Antes de suministrar café, comprobar que el botón " " "permanezca fijo y que el depósito de agua esté lleno.

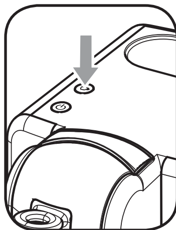
No introducir los dedos u otro objeto. Las cápsulas monodosis suministran un solo café. NO utilizar las cápsulas tras su utilización. Cuando comienza el suministro, la máquina realiza un ciclo de preinfusión: durante esta operación no se puede suministrar café.

Cuando encienda la máquina, suministrar un café sin cápsula para optimizar el sistema.



- Colocar 1 taza bajo la salida de café.
- Levantar la palanca de apertura del compartimento de cápsulas.
- Introducir la cápsula como se muestra en la figura.
- Bajar la palanca para cerrar el compartimento de cápsulas.

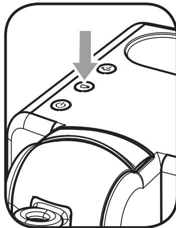
Si se nota alguna dificultad al cerrar el compartimento, comprobar que la cápsula esté bien colocada y que el cajón de recogida de las cápsulas usadas no esté lleno.



GXI/01

• Pulsar el botón " ".

• Comienza el suministro de café. Una vez obtenida la cantidad de café deseada, interrumpir el suministro de café pulsando el botón " " otra vez.



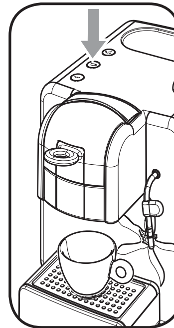
GXI/02

• Pulsar el botón " ".

• El suministro de café se interrumpe automáticamente cuando se alcanza el nivel programado; de todos modos se puede interrumpir el suministro de café pulsando el botón " ".

Regulación de café en taza (GXI/02)

La máquina permite regular la cantidad de café suministrado según se desee y según las dimensiones de las tazas.



Cada vez que se pulsa el botón " ", la máquina ya ha sido programada para suministrar un café de 30 cc aproximadamente.

Esta cantidad puede ser reprogramada según se desee.

Para reprogramar la cantidad, proceder de la siguiente manera:

• Colocar una taza bajo la salida de café.

• Pulsar y mantener pulsado el botón " ".

• Cuando, en la taza, se ha alcanzado la cantidad de café deseada, soltar el botón " ".

Entonces el botón " " queda programado; cada vez que se pulse el mismo, la máquina suministrará la misma cantidad programada.

Altura de la bandeja de goteo

Se puede posicionar la bandeja de goteo en la altura más apropiada en función de las tazas que se desea utilizar.

En la fig.1 la máquina tiene la bandeja de goteo en la posición ideal para tazas altas.

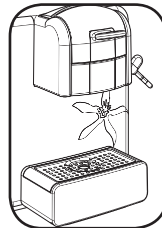


Fig.1

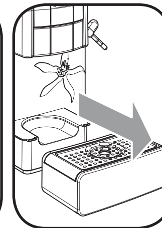


Fig.2

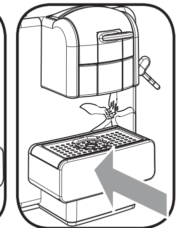


Fig.3

Si se desea usar una taza para café exprés, la posición ideal es la que se indica en la figura 3.

Para modificar la posición de la bandeja de goteo, extraerla de su alojamiento tirando de ella hacia fuera (fig.2), colocarla en las guías del soporte y empujarla **hasta el tope** (fig.3).

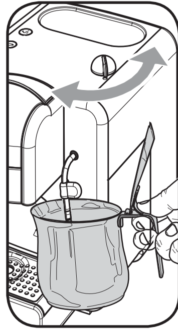
Español

SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE / VAPOR / CAPUCHINO (MOD. GXI/02)



Atención: al empezar el suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente: riesgo de quemaduras. El tubo de suministro de agua caliente puede alcanzar temperaturas elevadas: no tocarlo directamente con las manos.

Agua caliente



• Antes de suministrar agua caliente, comprobar que el botón "☕" permanezca fijo.

• Colocar un contenedor adecuado (preferiblemente metálico) debajo del tubo de vapor.

• Girar el mando agua caliente/vapor en el sentido de las agujas del reloj **hasta el tope**.

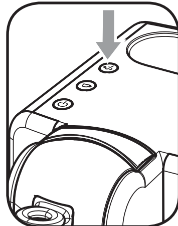
• Suministrar la cantidad de agua caliente deseada; para interrumpir el suministro de agua caliente girar el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición original.



Con este procedimiento se pueden suministrar como máximo 180 cc de agua.

Vapor / Capuchino

El vapor puede utilizarse para montar la leche para preparar un capuchino y también para calentar bebidas.

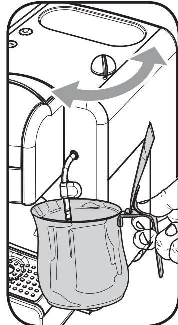


• Pulsar el botón "♨".

• Cuando el botón "♨" está encendido fijo, la máquina está lista.

• Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor.

• Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj **hasta el tope**; se inicia el suministro; en poco tiempo comenzará a salir sólo vapor.



Volver a colocar el mando en su posición original para detener el suministro de vapor.

• Para preparar la crema de un capuchino, llenar con leche fría 1/3 del contenedor (preferiblemente metálico).



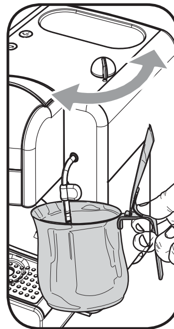
Para obtener un mejor resultado en la preparación del capuchino, se aconseja utilizar siempre leche fria.

- Sumergir el tubo de vapor en la leche que se desea calentar y girar el mando en el sentido de las agujas del reloj **hasta el tope** para suministrar vapor.
- Girar el contenedor con movimientos lentos desde abajo hacia arriba para que se forme la crema de manera uniforme.
- Una vez obtenido el resultado deseado, girar el mando hasta la posición original para detener el suministro de vapor.
- El mismo sistema puede ser utilizado para calentar otras bebidas.



Después de haber usado el tubo de vapor, lavarlo bien para quitar residuos de leche como se describe en el capítulo "Limpieza y Mantenimiento".

Después de haber usado el tubo de vapor, antes de realizar cualquier operación, proceder de la siguiente manera:



• Colocar un recipiente adecuado debajo del tubo de vapor.

• Girar el mando agua caliente/vapor en el sentido de las agujas del reloj **hasta el tope.**

Cuando se apaga el botón "♨", girar el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta volver a colocarlo en la posición original.

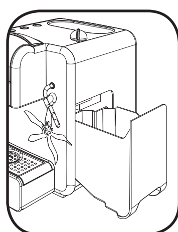


Cuando está inactiva, la máquina vuelve automáticamente a la temperatura de suministro de café. Para volver a alcanzar la temperatura adecuada para el suministro de vapor, pulsar el botón "♨".

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza general

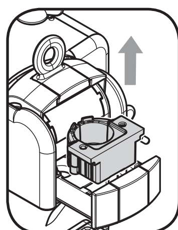
- La limpieza se puede efectuar sólo cuando la máquina está fría y desconectada de la red eléctrica.
- No sumergir la máquina en agua.
- No introducir en el lavavajillas los componentes extraíbles.
- No utilizar objetos puntiagudos o productos químicos agresivos (disolventes) para la limpieza.
- Limpiar la máquina usando un paño humedecido con agua.
- No secar la máquina ni sus componentes usando un horno de microondas y/o un horno convencional.



• Extraer el cajón de recogida de cápsulas usadas.
Vaciar el cajón de los líquidos presentes.
Vaciar el cajón de las cápsulas usadas. Lavar y secar antes de volver a introducirlo.

Inspeccionar periódicamente que el cajón de recogida de las cápsulas no esté lleno para evitar el mal funcionamiento y producir daños a la máquina.

- Después de usar el tubo de agua caliente/vapor, suministrar agua caliente en vacío durante algunos segundos. Limpiar externamente el tubo con un paño húmedo.
- Vaciar y lavar la bandeja de goteo diariamente.
- Se aconseja limpiar diariamente el depósito del agua:
  - Extraer el filtro blanco presente en el interior del depósito y limpiarlo con agua corriente potable.
  - Volver a colocar el filtro blanco en su alojamiento presionándolo y girándolo ligeramente.
  - Rellenar el depósito con agua potable fresca.



• Realizar semanalmente, para ambos modelos, el lavado del compartimento de cápsulas.

• Abrir el compartimento y retirar el compartimento de cápsulas. Lavarlo con agua tibia y secarlo antes de volver a colocarlo en su alojamiento.

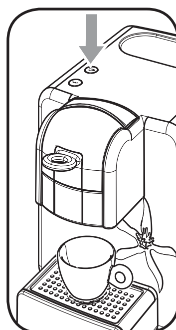
DESCALCIFICACIÓN

La formación de cal se produce con el uso del aparato; el ciclo de descalcificación debe efectuarse cada 3 ó 4 meses o cuando se observa una reducción del volumen de agua.

Se recomienda el uso del producto descalcificante Gaggia, que ha sido formulado para respetar las características técnicas de la máquina y mantener su rendimiento en el tiempo, garantizando la seguridad del consumidor. La solución descalcificante que se utilice se debe eliminar según lo previsto por el fabricante y/o por las normas vigentes en el país donde se usa.

¡Atención! No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

- Vaciar el depósito y llenarlo con una solución descalcificante y agua como se especifica en el envase del producto descalcificante.
- Encender la máquina pulsando el interruptor general ON/OFF.



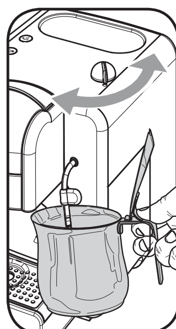
GXI/01

• Colocar un recipiente bajo la salida de café.

• Comprobar que el botón “ ” esté encendido; suministrar todo el contenido del depósito de agua en intervalos, una taza a la vez, pulsando el botón “ ”; para interrumpir el suministro pulsar el botón otra vez. Después de cada suministro, esperar por 15 minutos antes del suministro siguiente.

• Una vez consumida la solución descalcificante en el depósito, enjuagar bien el depósito de agua y llenarlo con agua potable fresca.

- Suministrar toda el agua que se acaba de verter en el depósito en un contenedor, pulsando el botón “ ”.
- Una vez terminada el agua, detener el suministro y volver a llenar el depósito otra vez. La máquina está lista para funcionar.



GXI/02

• Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor.

• Comprobar que el botón “ ” esté encendido; suministrar todo el contenido del depósito de agua en intervalos, una taza a la vez, girando el mando en el sentido de las agujas del reloj **hasta el tope**; para interrumpir el suministro volver a colocar el mando en la posición original. Después de cada suministro, esperar por 15 minutos antes del suministro siguiente.

- Una vez consumida la solución descalcificante en el depósito,

enjuagar bien el depósito de agua y llenarlo con agua potable fresca.

- Suministrar toda el agua que se acaba de verter en el depósito en un contenedor, girando el mando en el sentido de las agujas del reloj.
- Una vez terminada el agua, detener el suministro y volver a llenar el depósito otra vez. La máquina está lista para funcionar.

PANNARELLO (OPCIONAL)

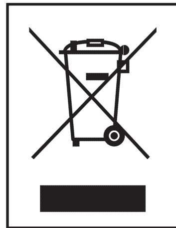
El pannarello puede comprarse por separado en un establecimiento habitual.

El pannarello permite preparar cremosos capuchinos. Para usar el pannarello se debe preparar la máquina para el suministro de agua caliente y vapor como ha sido descrito en los apartados correspondientes.

Desmontar y lavar completamente el pannarello una vez a la semana.

ELIMINACIÓN DEL APARATO

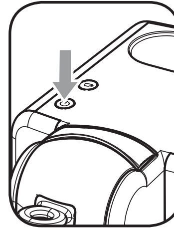
Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El simbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.
Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.
Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podria acurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para abtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

MENSAJES DE LA MÁQUINA

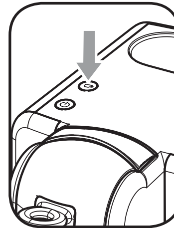
Todos los modelos



Encendido fijo
Máquina alimentada.

Parpadeo lento
Máquina en Stand-by. Pulsar el botón para encender la máquina.

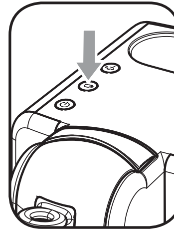
GXI/01



Encendido fijo
Máquina lista para el suministro de café.

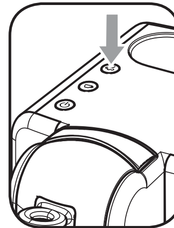
Parpadeo lento
Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café.

GXI/02



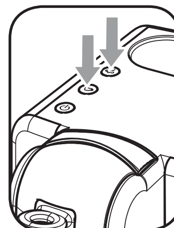
Encendido fijo
Máquina lista para el suministro de café y agua caliente.

Parpadeo lento
Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café y el suministro de agua caliente.



Encendido fijo
Máquina lista para el suministro de vapor.

Parpadeo lento
Máquina en fase de calentamiento para el suministro de vapor.



Parpadeos simultáneos
La máquina está en sobretemperatura (proceder a la carga del circuito)

El circuito hídrico está vacío (proceder a la carga del circuito)

El mando agua caliente/vapor está abierto (cerrar el mando girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Soluciones
La máquina no se enciende.	La máquina no está conectada a la red eléctrica.	Conectar la máquina a la red eléctrica
		Dirigirse al centro de asistencia.
La máquina emplea mucho tiempo para calentarse.	El aparato tiene mucha cal.	Descalcificar el aparato.
La bomba es ruidosa.	Falta agua en el depósito.	Llenar con agua fresca potable.
	El depósito ha sido llenado sin realizar el ciclo de carga del circuito hídrico.	Realizar el ciclo de carga del circuito hídrico (véase sección “Carga del circuito”).
La palanca no alcanza la posición de suministro.	Cajón de recogida de las cápsulas usadas lleno.	Vaciar el cajón de recogida de las cápsulas usadas. Repetir la secuencia de carga de las cápsulas; si no es suficiente, intervenir manualmente para descargar la cápsula del conducto tras desconectar la máquina de la red eléctrica.
	Cápsula colocada de forma incorrecta.	Volver a introducir la cápsula.
El café sale frío.	**(GXI/01)** - El botón “ ” estaba parpadeando cuando se lo ha pulsado.	Esperar a que el botón “ ” se encienda fijo.
	No se ha suministrado un café sin cápsula como aconsejado.	Suministrar un café sin cápsula y, a continuación, suministrar el café utilizando la cápsula.
El café sale muy rápido o no es cremoso.	Cápsula usada	Introducir una cápsulas nueva y repetir las operaciones
El café no sale o sale en gotas.	**(GXI/02)** - El botón “ ” estaba parpadeando cuando se lo ha pulsado.	Esperar a que el botón “ ” se encienda fijo.
	Falta agua en el depósito	Llenar con agua fresca potable.
	El circuito hídrico está vacío.	Cargar el circuito (apartado “Primer encendido”).
Ningún suministro de agua caliente o vapor **(GXI/02)**	Tubo de vapor obstruido.	Limpiar la boquilla con una aguja. **(La máquina debe estar apagada, fría y el mando de suministro de vapor/agua caliente cerrado).**
	El mando agua caliente/vapor está abierto de forma incorrecta.	Girar el mando agua caliente/vapor hasta el tope.
No se forma la crema de la leche.	Leche no adecuada.	Utilizar leche fresca, parcialmente desnatada.
	Leche demasiado caliente.	Usar leche fría.

Para las averías no mencionadas en la tabla o en caso de que las soluciones indicadas no funcionen, contactar con un centro de asistencia.

Español

DATOS TÉCNICOS

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características técnicas del producto.

Tensión nominal - Potencia nominal - Alimentación .... Véase placa en el interior de la puerta de servicio
Estructura exterior .... Termoplástica
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) (mm) .... 216 x 332 x 273
Peso .... 4 kg
Longitud cable .... 1,2 m
Panel de mandos .... En la parte superior
Depósito de agua .... 1,0 litros - Extraíble
Contenedor de cápsulas usadas 12
Presión bomba .... 15 ÷ 19 bar
Caldera .... Acero inoxidable
Dispositivos de seguridad .... Termofusible



Type Sin 030H - Sin 030HRD



NORMAS DE SEGURIDAD



No dejar nunca que las partes bajo tensión entren en contacto con el agua: ¡riesgo de cortocircuito! ¡El vapor y el agua caliente pueden causar quemaduras! No dirigir nunca el chorro de vapor o del agua caliente hacia partes del cuerpo; manipular con cuidado la boquilla de salida de vapor / agua caliente sosteniéndola por la empuñadura correspondiente: ¡riesgo de quemaduras!

Uso previsto

Esta máquina de café ha sido diseñada sólo para uso doméstico. ¡Se prohíbe toda modificación técnica y uso ilícito por los riesgos que éstos conllevan! El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo.

Alimentación de corriente - Cable de alimentación

Conectar la máquina de café sólo a una toma de corriente adecuada. La tensión debe corresponder con la indicada en la placa del aparato. Nunca usar la máquina de café si el cable de alimentación es defectuoso. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por otro idóneo que tenga las mismas características de aquel suministrado con la máquina. Procurar que el cable de alimentación no pase por esquinas o cantos agudos ni por encima de objetos muy calientes. Protegerlo del aceite. No llevar ni tirar de la máquina agarrándola por el cable. No desenchufar la máquina tirando del cable ni tocar el enchufe con las manos mojadas. Procurar que el cable de alimentación no cuelgue libremente de mesas o estanterías.

Protección de otras personas

Mantener fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con el aparato. Los niños no se dan cuenta de los peligros relacionados con el uso indebido de un electrodoméstico. No dejar al alcance de los niños los materiales usados para embalar la máquina.

Riesgo de quemaduras

No dirigir contra sí mismo ni contra los demás el chorro de vapor o de agua caliente: **¡riesgo de quemaduras!** Al empezar el suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. El tubo de agua caliente/vapor puede alcanzar temperaturas elevadas: evitar el contacto directo con las manos, usar sólo y exclusivamente el mando.

Colocación - Espacio para el uso y mantenimiento

Para una gestión correcta se aconseja:

- Elegir una superficie de apoyo segura, bien nivelada, donde nadie puede volcarla o quedar herido.
- Elegir un ambiente suficientemente iluminado e higiénico. La toma de corriente debe ser de fácil acceso;
- Calcular una distancia mínima de la máquina con respecto a la pared de aproximadamente 15 cm.

No colocar la máquina en un lugar con temperatura inferior a 0 °C; las bajas temperaturas pueden dañar la máquina. No usar la máquina de café en lugares abiertos. No apoyar la máquina sobre superficies muy calientes ni cerca de llamas abiertas a fin de evitar que su carrocería se derrita o que de cualquier manera se dañe.

Almacenamiento de la máquina - Limpieza

Antes de limpiar la máquina es indispensable apagarla por medio del interruptor general ON/OFF; a continuación, desconectar el enchufe de la toma de alimentación y esperar a que la máquina se enfríe. ¡Nunca sumergir la máquina en el agua!
Se prohíbe terminantemente tratar de intervenir en la estructura interna de la máquina. **(Sólo para el modelo GXI/02)** - Si la máquina no será utilizada por períodos prolongados de tiempo, suministrar agua del tubo de vapor y lavarlo con cuidado; a continuación, apagarla y desconectarla de la toma de corriente. Guardar la máquina en un lugar seco y al que no puedan acceder los niños. Protegerla del polvo y de la suciedad.

Depósito de agua:

Introducir en el depósito sólo agua potable fresca sin gas. No poner en funcionamiento la máquina si el agua no supera por lo menos el nivel mínimo indicado en el depósito. No usar el agua que ha quedado en el depósito durante unos días para uso alimentario.

Compartimento cápsulas:

En el compartimento de cápsulas deben colocarse sólo **cápsulas illy “Metodo Iperespresso”**; no introducir los dedos o cualquier otro objeto. Las cápsulas deben usarse una sola vez. Está prohibido abrir el compartimento de cápsulas durante el suministro del café.

Reparaciones / Mantenimiento

En caso de averías, desperfectos o sospecha de desperfectos tras una caída, se recomienda desconectar en seguida la máquina de la toma de corriente. No poner nunca en funcionamiento una máquina defectuosa. Sólo los Centros de Asistencia Autorizados pueden realizar reparaciones a la máquina. En caso de reparaciones realizadas de forma incorrecta, se declina toda responsabilidad por posibles daños. Guardar el embalaje para transportes futuros.

Antiincendio

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO_2). No usar agua ni extintores de polvo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
AÑO 09
2006/95/CE, 2004/108/CE,

Gaggia S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio (MI) Italy

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:

MÁQUINA DE CAFÉ INDIVIDUAL
MODELO : SIN 030H - SIN 030HRD

al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes normas:

- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Requisitos generales
  EN 60335-1 (2002) + A1 (2004) + A2 (2006) + A11 (2004) + A12 (2006) +A13 (2008)
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos -Parte 2-15
  Requisitos específicos para aparatos para calentar líquidos
  EN 60335-2-15 (2002) + A1 (2005)
- Seguridad de aparatos para uso doméstico y análogos. Campos electromagnéticos
  Métodos de evaluación y medición EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Límites y métodos de medición de las interferencias de radio características de aparatos con motor eléctrico y dispositivos térmicos para uso doméstico y objetivos análogos, instrumentos eléctricos y equipos eléctricos análogos - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidad electromagnética (EMC)
  Parte 3a Límites - Sección 2: Límites para las emisiones de corriente armónica
  (equipos con corriente de entrada ≤16A por fase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Compatibilidad electromagnética (EMC)
  Parte 3a Límites - Sección 3: Limitación de las fluctuaciones y de los picos de tensión en los sistemas de alimentación de baja tensión para equipos con corriente nominal ≤ 16A.
  EN 61000-3-3 (1995) + corr. (1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de inmunidad para electrodomésticos, instrumentos y equipos análogos.
  Norma para familia de productos EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

de conformidad con las disposiciones de las directivas: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Robecco sul Naviglio
28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani

Español

Prezado Cliente,

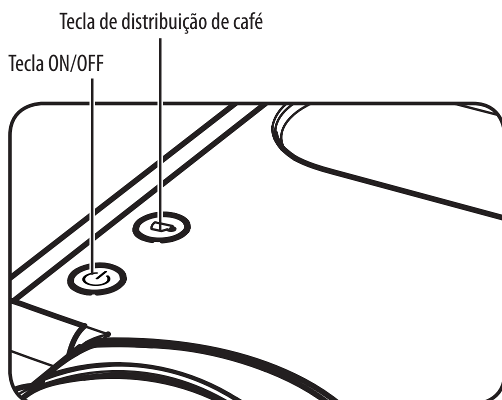
damos-lhe os parabéns por ter escolhido a máquina de café expresso Gaggia for illy e agradecemos-lhe a confiança que nos deposita.

Antes de colocar a máquina emfuncionamento, aconselhamos a ler atentamente as instruções de uso contidas nestes manual, as quais explicam como utilizá-la, limpá-la e mantê-la em perfeita eficiência.

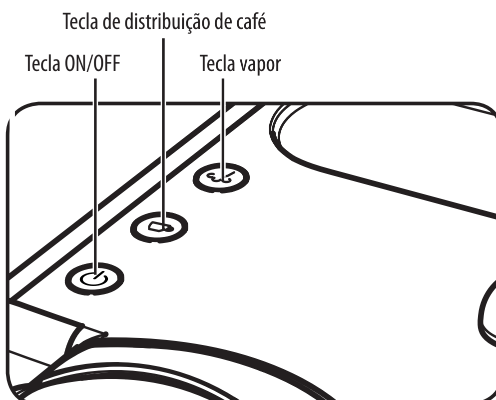
Não nos resta mais nada, a não ser desejar-lhe um excelente momento de prazer ao saborear um perfeito expresso illy sempre que quiser graças a Gaggia e ao “Metodo Iperespresso”.

As cápsulas illy “Metodo Iperespresso”
estão à venda
no site **www.illy.com.**

GXI/01



GXI/02



Portugal

Cabo de alimentação

Painel de comando

Botão água quente / vapor

Alavanca de abertura do compartimento

Compartimento cápsula

Tubo de distribuição de água quente / vapor

Distribuidor de café

Reservatório de água

Gaveta de recolha das cápsulas usadas

Grelha de apoio para chávenas

Bandeja de limpeza

Fig.A

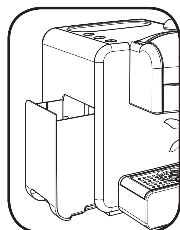
Interruptor geral ON/OFF

INSTALAÇÃO

Operações preliminares

- Retire a máquina de café da embalagem e posicione-a num lugar apropriado.

Primeira utilização

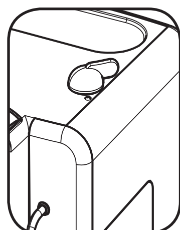


• Extraia o reservatório de água, enxagúe-o e encha-o com água potável sem gás. Não ultrapasse o nível (MAX) descrito no reservatório. Introduza novamente o reservatório no local adequado.



A água quente e outros líquidos podem danificar o reservatório e/ou a máquina. Não coloque a máquina em funcionamento sem água: assegure-se de que há água suficiente no interior do reservatório.

- Introduza a ficha na tomada de corrente na parte traseira da máquina (veja Fig.A) e introduza a outra extremidade do cabo numa tomada de corrente na parede com uma tensão adequada.



• **(GXI/02)** - Assegure-se de que o botão está na posição "**/**"; se necessário, vire-o até ficar na posição indicada.

• Para ligar a máquina é suficiente colocar o interruptor geral ON/OFF (posicionado na parte traseira) na posição "I" .



Obs.: Antes de proceder à primeira utilização da máquina ou se o reservatório de água tiver sido esvaziado totalmente, é necessário carregar o circuito hidráulico.

Carregamento do circuito



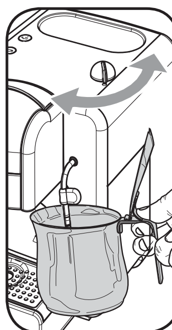
GXI/01

• A tecla "" acende-se e pisca a tecla "".

• Introduza uma chávena debaixo do distribuidor.

• Pressione a tecla "".

Quando sair água de modo regular pressione novamente a tecla "" para terminar a distribuição.



GXI/02

• A tecla "" acende-se e piscam as teclas "" e "".

• Para carregar o circuito, introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor.

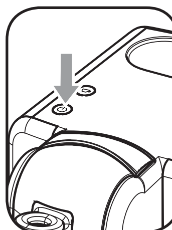
• Rode o botão de água quente/vapor no sentido dos ponteiros do relógio **até o final de curso**.

Quando a tecla "" se desligar rode o botão no sentido contrário aos ponteiros do relógio até o chegar à posição de origem.



Obs. (para todos os modelos): Após ter carregado o circuito, utilizando o mesmo procedimento, é aconselhável distribuir um reservatório completo de água. No final encha de novo o reservatório com água fresca potável.

Stand-by



A máquina está preparada para a poupança de energia.

Após 1 hora desde a última utilização, a máquina entra em stand-by automaticamente.

Quando a máquina estiver em stand-by, a tecla "" pisca lentamente, enquanto que as outras teclas ficam desligadas.

Para ligar novamente a máquina é suficiente pressionar a tecla "".

É possível activar manualmente a função de stand-by simplesmente pressionando a tecla "".



Obs. (para todos os modelos): Ao reiniciar a máquina execute uma distribuição sem cápsula para melhorar o sistema.

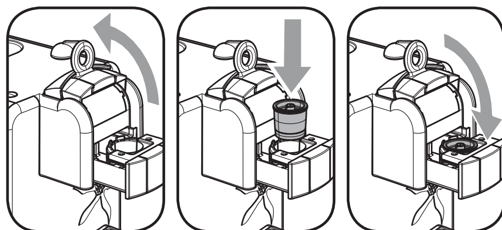
DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

A máquina foi concebida para utilizar exclusivamente cápsulas illy “Metodo Iperespresso”.

Antes de distribuir café verifique que a tecla “ ” está acesa de modo fixo e que o reservatório de água está cheio.

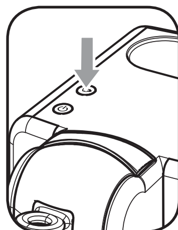
Não introduza os dedos ou qualquer outro objecto. As cápsulas monodose estão preparadas para distribuir um só café. NÃO utilize as cápsulas depois de terem sido usadas. Durante o reinício da fase de distribuição, a máquina executa um ciclo de pré-infusão, durante o qual pode não haver a saída de café.

Ao ligar a máquina execute uma distribuição sem cápsula para melhorar o sistema.



- Posicione 1 chávena debaixo da saída de distribuição.
- Levante a alavanca para a abertura do compartimento porta cápsulas.
- Introduza a cápsula como indicado na figura.
- Baixe a alavanca para fechar o compartimento porta cápsula.

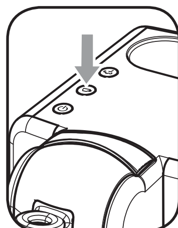
No caso de ter alguma dificuldade em fechar o compartimento, verifique o correcto posicionamento da cápsula e que a gaveta das cápsulas usadas não está cheia.



GXI/01

• Pressione a tecla “ ”.

• Inicia a distribuição de café. Quando a quantidade de café desejada for alcançada, interrompa a distribuição de café pressionando novamente na tecla “ ”.



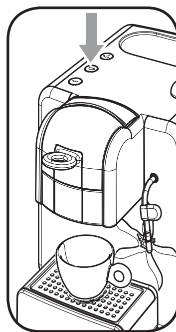
GXI/02

• Pressione a tecla “ ”.

• A distribuição do café pára automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café pressionando a tecla “ ”.

Ajuste do café na chávena (GXI/02)

A máquina permite ajustar a quantidade de café distribuído de acordo com o seu gosto e as com dimensões da sua chávena.



A cada pressão da tecla “ ” a máquina já está programada para distribuir um café de aproximadamente 30 cc.
Esta quantidade pode ser reprogramada a seu gosto.

Para programar novamente a quantidade proceda da seguinte forma:

• Coloque uma chávena debaixo do distribuidor.

• Mantenha a tecla pressionada “ ”.

• Quando a chávena tiver a quantidade de café desejada, liberte a tecla “ ”.

Nesta altura a tecla “ ” está programada; a cada pressão, a máquina deverá distribuir a mesma quantidade acabada de ser programada.

Altura da bandeja de limpeza

A bandeja de limpeza pode ser posicionada no modo mais correcto conforme as chávenas que se desejam utilizar.

Na fig.1 a máquina tem a bandeja de limpeza na posição indicada para as chávenas altas.

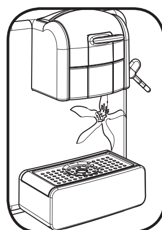


Fig.1

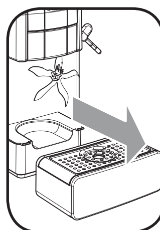


Fig.2

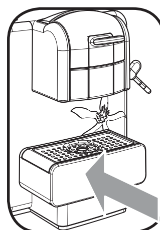


Fig.3

Se pelo contrário, desejar usar uma chávena para expresso, a posição ideal é aquela indicada na fig.3.

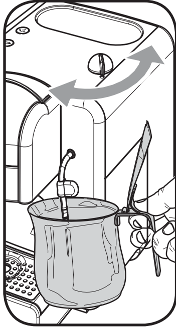
Para modificar a posição da bandeja de limpeza é necessário extraí-la puxando para o exterior (fig.2), posicioná-la nas guias do suporte e empurrá-la **até o final de curso** (fig.3).

DISTRIBUIÇÃO ÁGUA QUENTE / VAPOR / CAPPUCCINO (MOD. GXI/02)



Atenção: no início podem verificar-se breves jactos de água quente: perigo de queimaduras. O tubo de distribuição de água quente pode alcançar temperaturas elevadas: evite tocá-lo directamente com as mãos.

Água quente



• Antes de distribuir água quente verifique que a tecla “ ” está acesa de modo fixo.

• Introduza um recipiente apropriado (de preferência de metal) debaixo do tubo de vapor.

• Rode o botão de água quente/vapor no sentido dos ponteiros do relógio **até o final de curso**.

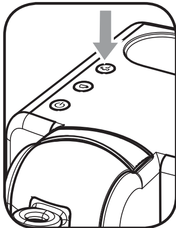
• Distribua a quantidade desejada de água quente; para parar a distribuição de água quente vire no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição de origem.

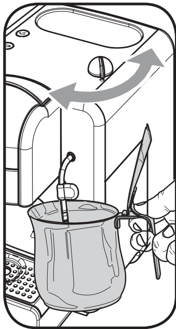


Através deste procedimento pode distribuir-se no máximo 180cc de água.

Vapor / Cappuccino

O vapor pode ser utilizado para fazer espuma no leite, para o cappuccino, mas também para aquecer as bebidas.





• Pressione a tecla “ ”.

• Quando a tecla “ ” se acende de modo fixo a máquina está pronta.

• Introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor.

• Rode o botão no sentido do ponteiro do relógio **até o final de curso**; inicie a distribuição e em breve começará a sair só vapor.

Coloque novamente o botão na posição de origem para parar a distribuição de vapor.

• Para preparar o creme para um cappuccino, encha 1/3 do recipiente (de preferência de metal) com o leite fresco.



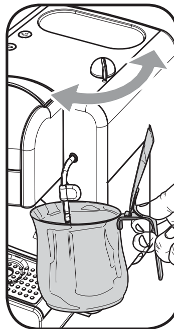
Para garantir um melhor resultado na preparação do cappuccino, aconselhamos usar sempre leite à temperatura de frigorífico.

- Mergulhe o tubo de vapor no leite a aquecer e rode o botão **até o final de curso** no sentido dos ponteiros do relógio para distribuir vapor.
- Vire o recipiente com movimentos lentos de baixo para cima para tornar uniforme a formação da espuma.
- Quando obter o resultado desejado, rode o botão na posição de origem para parar a distribuição de vapor.
- O mesmo sistema pode ser utilizado para o aquecimento de outras bebidas.



Após ter usado o tubo de vapor, é necessário lavá-lo muito bem dos resíduos de leite como indicado no capítulo “Limpeza e Manutenção”.

Após ter utilizado o tubo de vapor, antes de qualquer outra operação, proceda da seguinte forma:



• Introduza um recipiente apropriado debaixo do tubo de vapor.

• Rode o botão de água quente/vapor no sentido dos ponteiros do relógio **até o final de curso**.

Quando a tecla “ ” se desligar rode o botão no sentido contrário aos ponteiros do relógio até o colocar na posição de origem.

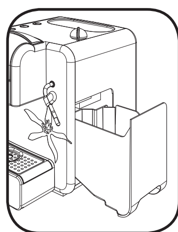


Ao deixá-la inactiva, a máquina coloca-se automaticamente na temperatura para a distribuição de café, para restabelecer a temperatura exacta para a distribuição de vapor pressione a tecla “ ”.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza geral

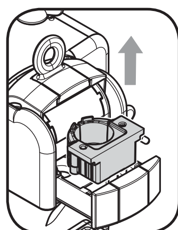
- Só efectue as operações de limpeza quando a máquina estiver fria e desligada da rede eléctrica.
- Não mergulhe a máquina em água.
- Não introduza os componentes removíveis na máquina de lavar loiça.
- Não utilize objectos farpados ou produtos químicos agressivos (solventes) para efectuar a limpeza.
- Para a limpeza do aparelho utilize um pano macio humedecido em água.
- Não seque a máquina e/ou os seus componentes utilizando um microondas e/ou um forno convencional.



• Extraia a gaveta de recolha das cápsulas usadas.
Esvazie os líquidos presentes na gaveta.
Esvazie a gaveta das cápsulas usadas. Lave e seque antes de a introduzir.

Verifique periodicamente se a gaveta das cápsulas não está cheia, de modo a evitar o mau funcionamento e danos na máquina.

- Após a utilização do tubo de água quente/vapor, deixe sair água quente durante alguns segundos. Limpe o exterior da lança com um pano húmido.
- Esvazie e lave diariamente a bandeja de limpeza.
- Aconselha-se a limpar quotidianamente o reservatório de água:
  - Extraia o filtro branco colocado no interior do reservatório e limpe-o com água corrente potável.
  - Reposicione o filtro branco no seu compartimento, exercendo uma ligeira pressão combinada com uma leve rotação.
  - Encha o reservatório com água fresca potável.



• Execute semanalmente para ambos os modelos a lavagem do porta cápsulas.

• Abra o compartimento e extraia o porta cápsulas. Lave-o com água morna e seque-o antes de o colocar.

DESCALCIFICAÇÃO

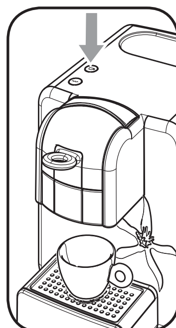
A formação de calcário é uma consequência natural da utilização do aparelho; a descalcificação é necessária a cada 3-4 meses ou quando se verifica uma redução da capacidade de água.

Aconselha-se utilizar o descalcificante Gaggia, que foi estudado para respeitar as características técnicas da máquina, mantendo as suas performances no tempo, no completo respeito da segurança para o consumidor. A solução descalcificante deve ser desmantelada conforme previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no País de utilização.



Atenção! Nunca utilize o vinagre como descalcificante.

- Esvazie o reservatório e encha-o com uma solução de descalcificante e água como especificado na embalagem do produto descalcificante.
- Ligue a máquina através do interruptor geral ON/OFF.



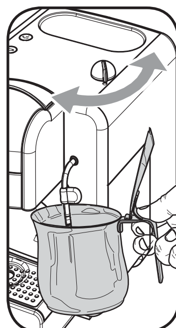
GXI/01

• Introduza um recipiente debaixo do distribuidor.

• Verifique que a tecla “ ” está acesa, distribua todo o conteúdo do reservatório com intervalos, uma chávena de cada vez, pressionando a tecla “ ”, para parar pressione a tecla novamente. Após cada distribuição aguarde 15 minutos antes de executar a distribuição seguinte.

• Depois de terminada a solução descalcificante presente no reservatório, lave-o com cuidado e encha-o com água fresca potável.

- Distribua toda a água que acabou de introduzir no reservatório num recipiente, pressionando a tecla “ ”.
- Depois de terminada a água, pare a distribuição e encha novamente o reservatório. A máquina está pronta para o uso.



GXI/02

• Introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor.

• Verifique que a tecla “ ” está acesa, distribua o conteúdo todo do reservatório com intervalos, uma chávena de cada vez, rodando o botão **até o final de curso** no sentido dos ponteiros do relógio, para parar coloque o botão na posição de origem. Após cada distribuição aguarde 15 minutos antes de executar a distribuição seguinte.

• Depois de terminada a solução descalcificante presente no reservatório, lave-o com cuidado e encha-o

com água fresca potável.

- Distribua toda a água que acabou de introduzir no reservatório num recipiente rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio.
- Depois de terminada a água, pare a distribuição e encha novamente o reservatório. A máquina está pronta para o uso.

PANNARELLO (OPCIONAL)

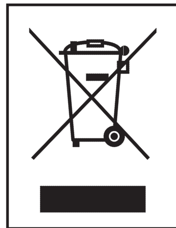
O pannarello pode ser adquirido em separado no revendedor de confiança.

O pannarello permite-lhe preparar cappuccinos cremosos. Para a utilização do pannarello deve-se preparar a máquina para a distribuição de água quente e vapor, como descrito nos respectivos parágrafos.

O pannarello deve ser desmontado e lavado completamente semanalmente.

DESMANTELAMENTO

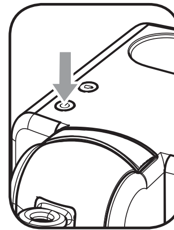
Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.



O simbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possiveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adquada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

SINALIZAÇÕES DA MÁQUINA

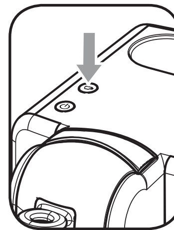
Todos os modelos



Ligado fixo
Máquina alimentada.

Pisca lentamente
Máquina em Stand-by. Pressione a tecla para activar a máquina.

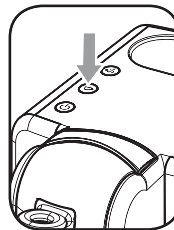
GXI/01



Ligado fixo
Máquina pronta para a distribuição de café.

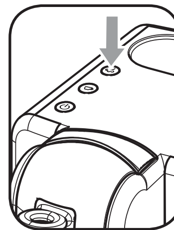
Pisca lentamente
Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café.

GXI/02



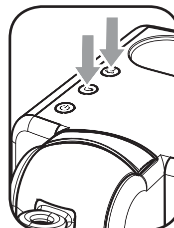
Ligado fixo
Máquina pronta para a distribuição de café e de água quente.

Pisca lentamente
Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café e de água quente.



Ligado fixo
Máquina pronta para a distribuição de vapor.

Pisca lentamente
Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de vapor.



A piscar ao mesmo tempo
Máquina em sobreaquecimento (proceda com o carregamento do circuito)

Circuito hidráulico descarregado (proceda com o carregamento do circuito)

Botão água quente/vapor aberto (feche o botão rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio)

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Comportamentos	Causas	Soluções
A máquina não se liga.	A máquina não está ligada à rede eléctrica.	Ligue a máquina à rede eléctrica.
		Dirija-se ao centro de assistência.
A máquina demora muito tempo para aquecer.	O aparelho está bloqueado com calcário.	Descalcifique o aparelho.
A bomba é muito ruidosa	Falta a água no reservatório.	Reabasteça com água fresca potável.
	O reservatório foi enchido sem executar o ciclo de carregamento circuito hidráulico.	Execute o ciclo de carregamento do circuito hidráulico (Veja a secção de “Carregamento circuito”).
A alavanca não atinge a posição de distribuição.	Gaveta das cápsulas usadas cheia.	Esvazie a gaveta das cápsulas usadas. Repita a sequência de carregamento da cápsula; se não for o suficiente proceda manualmente para descarregar a cápsula da conduta depois de ter desligado a máquina da rede eléctrica
	Cápsula introduzida de maneira errada	Repita a sequência de carregamento da cápsula.
o café está frio.	**(GXI/01)** - A tecla “ ” estava a piscar quando a tecla foi pressionada.	Aguarde que a tecla “ ” se acenda de modo fixo.
	Não foi distribuído um café sem cápsula como aconselhado.	Distribua um café sem cápsula e sucessivamente distribua o café utilizando a cápsula
O café sai demasiado rápido ou não é distribuído um café cremoso.	Cápsula usada.	Introduza uma cápsula nova e repita as operações.
O café não sai ou sai às pingas.	**(GXI/02)** - A tecla “ ” estava a piscar quando a tecla foi pressionada.	Aguarde que a tecla “ ” se acenda de modo fixo.
	Falta a água no reservatório	Reabasteça com água fresca potável.
	Circuito hidráulico descarregado.	Recarregue o circuito (parágrafo “Primeira utilização”).
Nenhuma distribuição de água quente ou vapor **(GXI/02)**	Obstrução da lança de vapor.	Limpe o bico com uma agulha. **(A máquina deve estar desligada, fria e o botão de água quente /vapor deve estar fechado).**
	Botão de água quente/vapor aberto de modo errado.	Rode o botão de água quente/vapor até o final de curso.
Não é possível obter a espuma do leite.	Leite não apropriado.	Utilize leite fresco, parcialmente desnatado.
	Leite demasiado quente.	Utilize leite à temperatura de frigorífico.

Para as avarias que não estão incluídas na tabela atrás ou no caso das soluções sugeridas não resolverem o problema, contacte um centro de assistência.

DADOS TÉCNICOS

O fabricante reserva o direito de modificar as características técnicas do produto.

Tensão nominal – Potência nominal - Alimentação .... Veja a plaqueta posicionada no interior da portinhola
Material do corpo .... Termoplástico
Dimensões (largura x profundidade x altura) (mm) .... 216 x 332 x 273
Peso .... 4 kg
Comprimento do cabo .... 1,2 m
Painel de comando .... Na parte superior
Reservatório de água .... 1,0 litro – Extraível
Capacidade do recipiente das cápsulas usadas 12
Pressão da bomba .... 15 ÷ 19 bar
Caldeira .... Inox
Dispositivos de segurança .... Termofusível



Type Sin 030H - Sin 030HRD



Portugal

NORMAS DE SEGURANÇA



Nunca coloque em contacto com água as peças que estão ligadas à corrente: perigo de curto-circuito! O vapor e a água quente podem provocar queimaduras! Nunca vire o jacto de vapor ou de água quente em direcção a partes do corpo; toque cuidadosamente no tubo de vapor / água quente, agarrando-o pela pega adequada: perigo de queimaduras!

Utilização prevista

A máquina de café é indicada exclusivamente para utilização doméstica.
É proibido efectuar modificações técnicas e qualquer utilização ilícita, devido aos riscos que pode causar! O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinados por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.

Alimentação de corrente - Cabo de alimentação

Ligue a máquina de café apenas a uma tomada de corrente adequada.
A tensão deve corresponder àquela indicada na plaqueta do aparelho. Nunca utilize a máquina de café se o cabo de alimentação estiver defeituoso. Se o cabo de alimentação apresentar danos, deve ser substituído por um produto adequado com as mesmas características do fornecido com a máquina. Não passe o cabo de alimentação por ângulos e sob arestas vivas, por cima de objectos muito quentes e proteja-o do óleo. Não ande com a máquina de café nem a puxe pelo cabo. Não extraia a ficha puxando pelo cabo, nem toque nela com as mãos molhadas. Evite que o cabo de alimentação caia livremente de mesas ou estantes.

Protecção de outras pessoas

Mantenha as crianças sob supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho. As crianças não se apercebem do perigo associado aos electrodomésticos. Não deixe ao alcance das crianças os materiais utilizados para embalar a máquina.

Perigo de queimaduras

Evite dirigir contra si mesmo e/ou outras pessoas o jacto de vapor e/ou água quente: **perigo de queimaduras!** Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente. O tubo de vapor pode alcançar temperaturas elevadas: evite tocar na mesma directamente com as mãos, utilize o botão apropriado.

Colocação - Espaço para a utilização e manutenção

Para uma correcta gestão aconselha-se:

- Escolha uma base de apoio segura, bem nivelada, onde ninguém possa derrubá-la nem ficar ferido.
- Escolha um ambiente suficientemente iluminado, higiénico e com uma ficha de corrente facilmente alcançável.
- Preveja uma distância mínima das paredes da máquina de cerca 15 cm.

Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0°C; o gelo poderia danificar a máquina. Não utilize a máquina de café ao ar livre. Não pouse a máquina em superfícies muito quentes e perto de chamas livres, para evitar que a carcaça se funda ou fique danificada.

Armazenagem da máquina - Limpeza

Antes e limpar a máquina, é indispensável desligar a máquina através do interruptor geral ON/OFF, depois retirar a ficha da tomada de corrente e aguardar que a máquina arrefeça. Nunca mergulhe a máquina em água!
É rigorosamente proibido tentar modificar de algum modo o interior da máquina. **(Só o modelo GXI/02)** - Se a máquina tiver de ficar inutilizada por um período prolongado, distribua a água do tubo de vapor e lave com cuidado o tubo de vapor, em seguida desligue-a através do interruptor geral ON/OFF e retire a ficha da tomada. Guarde-a num local seco e não acessível a crianças. Proteja-a contra o pó e a sujidade.

Reservatório de água:

Introduza no reservatório apenas água fresca potável sem gás. Não coloque a máquina em funcionamento se a água não ultrapassar pelo menos o nível mínimo indicado no reservatório. Não utilizar a água que ficou no reservatório por alguns dias para fins alimentares.

Compartimento cápsulas:

No compartimento das cápsulas só devem ser introduzidas **cápsulas illy "Metodo Iperespresso"**; não introduza os dedos ou outro objecto qualquer. As cápsulas devem ser usadas apenas uma vez. É proibido abrir o compartimento das cápsulas durante a distribuição do café.

Reparações / Manutenção

No caso de avarias, defeitos ou suspeita de defeito após uma queda, desligue imediatamente a ficha da tomada. Nunca coloque em funcionamento uma máquina defeituosa. Só os Centros de Assistência Autorizados podem efectuar intervenções e reparações. No caso de intervenções não realizadas segundo as normas, rejeita-se qualquer tipo de responsabilidade por eventuais danos. Guarde a embalagem para um eventual transporte.

Anti-incêndio

No caso de incêndio, utilize extintores de dióxido de carbono (CO_2). Não utilize água ou extintores de incêndio em pó.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
ANO 09
2006/95/CE, 2004/108/CE,

Gaggia S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio (MI) Italy

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:

MÁQUINA DE CAFÉ ÚNICA
MODELO : SIN 030H - SIN 030HRD

ao qual se refere esta declaração, está em conformidade com as normas seguintes:

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Requisitos gerais
  EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13(2008)
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15
  Requisitos específicos para equipamentos de aquecimento de líquidos
  EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Segurança de aparelhos domésticos e análogos. Campos electromagnéticos
  Métodos de avaliação e medição EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Limites e métodos de medição das interferências rádio características de aparelhos com motor eléctrico e térmicos para uso doméstico e utilizações análogas, instrumentos eléctricos e aparelhagens eléctricas análogas - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
  Parte 3 Limites - Secção 2 : Limites para emissões de corrente harmónica (corrente de entrada do equipamento até ≤ 16A por fase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
  Parte 3 Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações e dos picos de tensão nos sistemas de alimentação de baixa tensão para equipamentos de corrente nominal até ≤ 16A.
  EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de imunidade para electrodomésticos, instrumentos e aparelhos análogos.
  Norma da família de produtos EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

segundo as disposições das directivas: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Robecco sul Naviglio
28/04/2009

R & D Manager
Mr. Andrea Castellani

Geachte klant,

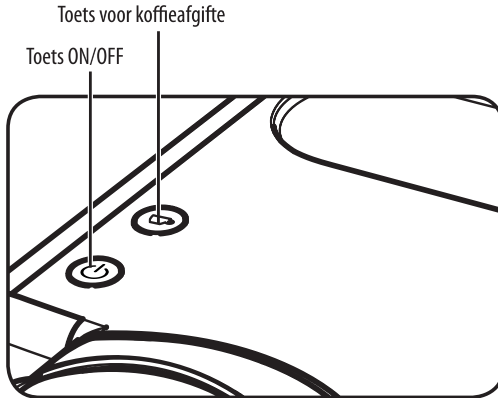
wij feliciteren u met de keuze van de espressomachine “Gaggia for illy” en danken u voor het getoonde vertrouwen in ons.

Wij adviseren u om, voordat u het apparaat in gebruik neemt, deze instructies aandachtig te lezen. In deze gebruiksaanwijzing wordt namelijk uitgelegd hoe u het apparaat het beste kunt gebruiken, reinigen en in perfecte conditie houden.

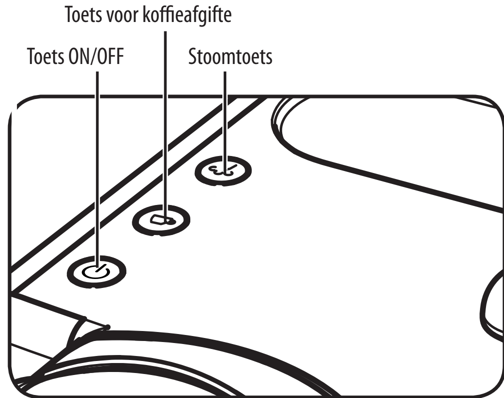
Wij wensen u alleen nog toe dat u een perfecte espresso illy kunt proeven elke keer dat u het maar wenst dankzij Gaggia en Metodo Iperespresso.

De capsules van illy voor Metodo Iperespresso
kunnen gekocht worden
op de site **www.illy.com.**

GXI/01



GXI/02



Nederlands

Voedingskabel

Bedieningspaneel

Draaiknop voor heet water/stoom

Hendel voor opening van ruimte voor capsules

Ruimte voor capsule

Koffieschenkinrichting

Stoom-/heetwaterpijpje

Waterreservoir

Opvanglade voor gebruikte capsules

Rooster voor kopjes

Lekbakje

Afb.A

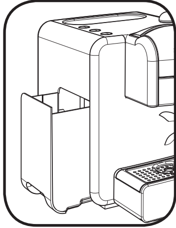
Hoofdschakelaar ON/OFF

INSTALLATIE

Voorbereidende handelingen

- Haal de koffiemachine uit de verpakking en plaats deze op een geschikte plek.

Eerste inschakeling

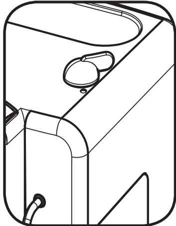


• Neem het waterreservoir uit de machine, was het af en vul het met drinkwater zonder koolzuur. Overschrijd niet het (MAX) niveau aangegeven in het reservoir. Plaats het reservoir weer terug in de machine.



Warm water of andere vloeistoffen kunnen het reservoir en/of de machine beschadigen. Zet de machine niet aan zonder water: verzeker u ervan dat er voldoende water in het reservoir zit.

- Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine (zie Afb. A) en steek de stekker aan het andere uiteinde van de kabel in een wandstopcontact met de juiste spanning.



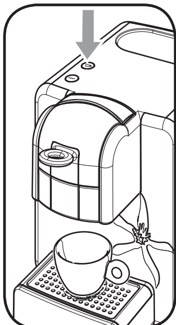
• **(GXI/ 02)** - Verzeker u ervan dat de draaiknop in de stand "**/**" staat; indien nodig, draai het tot de aangegeven stand.

• Om de machine in te schakelen, is het voldoende om de hoofdschakelaar ON/OFF (aan de achterkant) in de stand "I" te zetten.



Opmerking: Het is noodzakelijk het watercircuit te vullen bij het eerste gebruik van de machine of als het reservoir geheel geleegd is.

Het vullen van het circuit



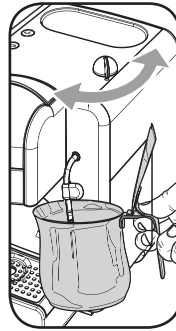
GXI/01

• De toets " " gaat branden en de toets " " knippert.

• Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

• Druk op de toets " ".

Wanneer het water er op een gelijkmatige manier uitstroomt, druk opnieuw op de toets " " om de afgifte te stoppen.



GXI/02

• De toets " " gaat branden en de toets " " en " " knipperen.

• Om het circuit te vullen, plaats een kannetje onder het stoompijpje.

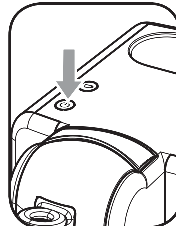
• Draai de heetwater-/stoomknop rechtsom **helemaal tot het einde**.

Wanneer de toets " " uit gaat, dient men de knop linksom te draaien totdat deze weer in de beginstand komt te staan.



Opmerking (voor alle modellen): na het circuit te hebben gevuld door dezelfde procedure te gebruiken, wordt het aangeraden om één reservoir gevuld met water geheel leeg te laten lopen. Vul vervolgens het reservoir opnieuw met vers drinkwater.

Stand-by



De machine is ontworpen voor energiebesparing.

Wanneer er 1 uur vanaf het laatste gebruik verstreken is, zal de machine automatisch in stand-by gaan.

Wanneer de machine in stand-by staat, knippert de toets " " langzaam, terwijl de anderen toetsen uit blijven.

Om de machine weer te starten, hoeft men alleen op de toets " " te drukken.

Het is mogelijk om de stand-by functie handmatig te activeren door eenvoudigweg op de toets " " te drukken.



Opmerking (voor alle modellen): Bij het opnieuw starten van de machine, dient men een afgifte uit te voeren zonder capsule om het systeem te optimaliseren.

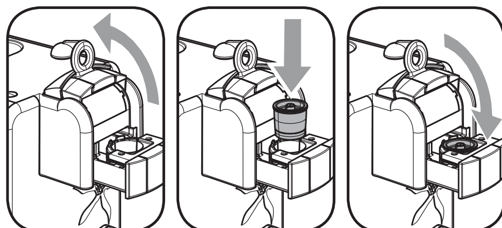
KOFFIEAFGIFTE

De machine is ontworpen om uitsluitend met de capsule illy "Metodo Iperespresso" gebruikt te worden.

Alvorens koffie te verstrekken, dient men te controleren of de toets " " continu brandt en of het waterreservoir vol is.

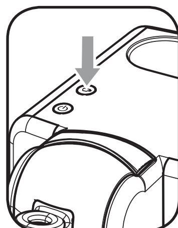
Steek er geen vingers of andere objecten in. De monodosis capsules zijn gemaakt om één kopje koffie te verstrekken. Gebruik de capsules NIET opnieuw. Aan het begin van de afgiftefase voert de machine een voorinfusie uit waarbij er geen koffie uit zou kunnen lopen.

Bij het inschakelen van de machine, dient men een afgifte uit te voeren zonder capsule om het systeem te optimaliseren.



- Plaats 1 kopje onder het uitlooppijpje.
- Til de hendel op om de ruimte voor de capsulehouder te openen.
- Plaats het capsule zoals getoond in de afbeelding.
- Doe de hendel naar beneden om de ruimte voor de capsulehouder te sluiten.

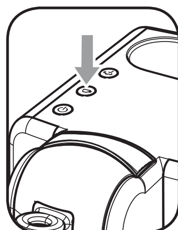
In het geval dat het sluiten van de ruimte een beetje moeilijk gaat, controleer of de capsule juist geplaatst is en of de opvanglade voor gebruikte capsules niet vol is.



GXI/01

• Druk op de toets " ".

• De koffieafgifte wordt gestart. Wanneer de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt, druk opnieuw op de toets " " om de koffieafgifte te onderbreken.



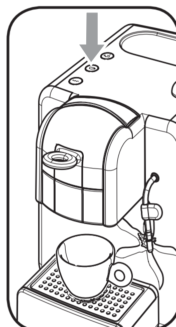
GXI/02

• Druk op de toets " ".

• De koffieafgifte zal automatisch stoppen als het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte te onderbreken door op de toets " " te drukken.

Instelling hoeveelheid koffie per kopje (GXI/02)

De machine biedt de mogelijkheid om de hoeveelheid verstrekte koffie in te stellen afhankelijk van uw persoonlijke smaak en de afmetingen van uw bekers/kopjes.



De machine is al geprogrammeerd om bij elke druk op de toets " " een koffie van circa 30 cc te verstrekken.

Deze hoeveelheid kan opnieuw geprogrammeerd worden naar voorkeur.
Om de hoeveelheid opnieuw te programmeren, ga als volgt te werk:

• Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

• Druk op de toets " " en houd deze ingedrukt.

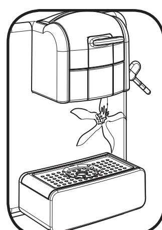
- Laat de toets " " los wanneer het kopje de gewenste hoeveelheid koffie bevat.

Nu is de toets " " geprogrammeerd; bij elke druk op de toets zal de machine de zojuist geprogrammeerde hoeveelheid koffie verstrekken.

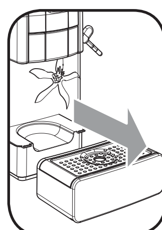
Hoogte lekbakje

Het lekbakje kan worden geplaatst in de juiste stand afhankelijk van de bekers of kopjes die men wenst te gebruiken.

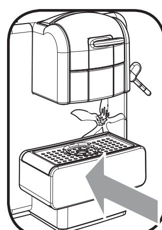
In afb.1 wordt de machine weergegeven met het lekbakje in de optimale stand voor hoge bekers.



Afb.1



Afb.2



Afb.3

Indien men echter een espressokopje wenst te gebruiken is de optimale stand zoals weergegeven in afb.3.

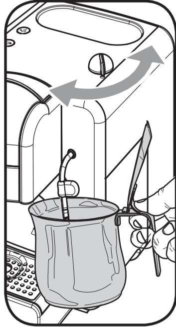
Om de stand van het lekbakje te veranderen, dient men deze eruit te nemen door het naar buiten te trekken (afb.2), het op de steungeleiders te plaatsen en weer naar binnen te duwen **tot aan het einde** (afb.3).

AFGIFTE VAN HEET WATER / STOOM / CAPPUCCINO (MOD. GXI/02)



Let op: in het begin kan er kort heet water uit de machine spuiten: gevaar voor brandwonden. Het heetwaterpijpje kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen.

Heet water



• Alvorens heet water te verstrekken, controleer of de toets “ ” continu brandt.

• Plaats een geschikt kannetje (het liefst van metaal) onder het stoompijpje.

• Draai de heetwater-/stoomknop rechtsom **helemaal tot het einde**.

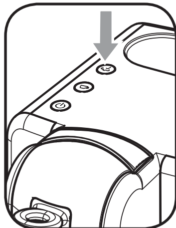
• Schenk de gewenste hoeveelheid heet water; draai de knop linksom tot de beginstand om de afgifte van heet water te stoppen.



Met deze procedure kan men maximaal 180 cc water verstrekken.

Stoom / Cappuccino

De stoom kan worden gebruikt om melk op te kloppen voor cappuccino, maar ook voor het verwarmen van dranken.



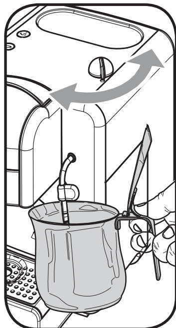
• Druk op de toets “ ”.

• Wanneer de toets “ ” continu brandt, is de machine klaar voor gebruik.

• Plaats een kannetje onder het stoompijpje.

• Draai de knop rechtsom **helemaal tot het einde**; nu begint de afgifte; er zal spoedig alleen stoom uit beginnen te komen.

Zet de knop weer terug in de beginstand om de stoomafgifte te stoppen.



• Om de melkschuim voor een cappuccino te bereiden, dient men het kannetje (liefst van metaal) voor 1/3 te vullen met verse melk.



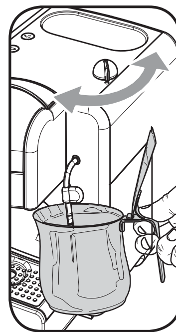
Om een beter resultaat te garanderen voor de bereiding van de cappuccino wordt het aangeraden altijd melk op koelkasttemperatuur te gebruiken.

- Dompel het stoompijpje in de te verwarmen melk en draai de knop rechtsom **helemaal tot het einde** om stoom te verstrekken.
- Laat het kannetje met langzame bewegingen van onder naar boven draaien voor een gelijkmatige schuimvorming.
- Wanneer het gewenste resultaat is verkregen, draai de knop terug naar de beginstand om de stoomafgifte te stoppen.
- Hetzelfde systeem kan worden toegepast voor het verwarmen van andere dranken.



Na het gebruik van het stoompijpje, is het noodzakelijk deze grondig af te wassen om melkresten te verwijderen zoals staat beschreven in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.

Na het gebruik van het stoompijpje, dient men, voor elke andere handeling, eerst als volgt te werk te gaan:



• Plaats een geschikt kannetje onder het stoompijpje.

• Draai de heetwater-/stoomknop rechtsom **helemaal tot het einde**.

Wanneer de toets “ ” uit gaat, dient men de knop linksom te draaien totdat deze weer in de beginstand komt te staan.

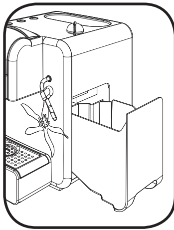


Als de machine niet wordt gebruikt, gaat deze automatisch terug op de temperatuur voor de koffieafgifte. Om de juiste temperatuur voor de stoomafgifte te herstellen, dient men op de toets “ ” te drukken.

REINIGING EN ONDERHOUD

Algemene reiniging

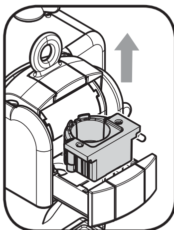
- Voer de reiniging alleen uit wanneer de machine koud en van het elektriciteitsnet afgekoppeld is.
- Dompel de machine niet onder in water.
- Plaats de verwijderbare onderdelen niet in de afwasmachine.
- Gebruik geen puntige voorwerpen of agressieve chemische producten (oplosmiddelen) voor de reiniging.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat een zachte doek die met water is bevochtigd.
- Droog de machine en/of haar onderdelen niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.



• Haal de opvanglade voor gebruikte capsules eruit.
Verwijder de vloeistoffen aanwezig in de lade.
Verwijder de gebruikte capsules uit de lade. Was en droog het af alvorens het weer terug te plaatsen.

Controleer regelmatig of de lade voor capsules niet vol is om zo storingen en schade aan de machine te voorkomen.

- Laat heet water enkele seconden vrij stromen na het gebruik van het heetwater-/stoompijpje. Reinig het pijpje aan de buitenkant met een vochtige doek.
- Maak het lekbakje dagelijks leeg en was het af.
- Wij raden u aan het waterreservoir dagelijks te reinigen:
  - Haal het witte filtertje uit het reservoir en reinig het met stromend drinkwater.
  - Plaats het witte filtertje weer terug op zijn plek door er zachtjes op te drukken en het tegelijkertijd iets te draaien.
  - Vul het reservoir met vers drinkwater.



• Reinig van beide modellen wekelijks de capsulehouder.

• Open de ruimte en haal de capsulehouder eruit. Was het af met lauw water en droog het af alvorens het terug te plaatsen in de machine.

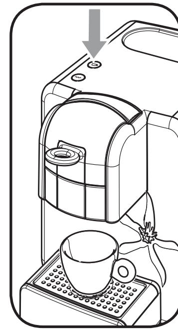
ONTKALKING

De vorming van kalkaanslag is een natuurlijk gevolg van het gebruik van het apparaat; de machine dient om de 3-4 maanden ontkalkt te worden of als er minder water uit de machine stroomt.

Het wordt aangeraden om het ontkalkingsmiddel van Gaggia te gebruiken dat ontworpen is om de technische eigenschappen van de machine te respecteren, de performance ervan te behouden, met de inachtneming van de veiligheid van de consument. De ontkalkingsoplossing moet afgedankt worden volgens de instructies van de constructeur en/of de geldende normen van het land waar het wordt gebruikt.

Let op! Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

- Leeg het reservoir en vul het met een oplossing van ontkalkingsmiddel en water zoals aangegeven op de verpakking van het ontkalkingsproduct.
- Schakel de machine in met de hoofdschakelaar ON/OFF.



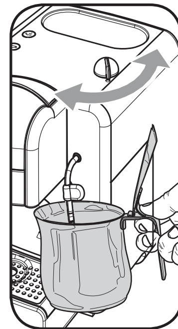
GXI/01

• Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

• Controleer of de toets "☕" brandt; laat de gehele inhoud van het reservoir met tussenpozen, een kopje per keer, eruit lopen door op de toets "☕" te drukken; om de afgifte te stoppen, druk opnieuw op de toets. Wacht na elke afgifte 15 minuten alvorens de volgende afgifte uit te voeren.

• Als de ontkalkingsoplossing in het reservoir op is, was het zorgvuldig af en vul het met vers drinkwater.

- Laat al het water dat net in het reservoir is gedaan eruit lopen in een kannetje door te drukken op de toets "☕".
- Wanneer het water op is, stop de afgifte en vul het reservoir opnieuw. De machine is nu klaar voor gebruik.



GXI/02

• Plaats een kannetje onder het stoompijpje.

• Controleer of de toets "☕" brandt; laat de gehele inhoud van het reservoir met tussenpozen, een kopje per keer, eruit lopen door de knop rechtsom te draaien **helemaal tot het einde**; om de afgifte te stoppen, draai de knop terug naar de beginstand. Wacht na elke afgifte 15 minuten alvorens de volgende afgifte uit te voeren.

• Als de ontkalkingsoplossing in het reser-

voir op is, was het zorgvuldig af en vul het met vers drinkwater.

- Laat al het water dat net in het reservoir is gedaan eruit lopen in een kannetje door de knop rechtsom te draaien.
- Wanneer het water op is, stop de afgifte en vul het reservoir opnieuw. De machine is nu klaar voor gebruik.

PANNARELLO (OPTIONEEL)



De pannarello kan apart gekocht worden bij uw leverancier.

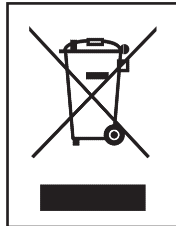
Met de pannarello kan men romige cappuccino's bereiden. Om de pannarello te kunnen gebruiken, dient men de machine klaar te maken voor de afgifte van heet water en stoom zoals beschreven in de overeenkomstige paragrafen.



De pannarello dient wekelijks te worden gedemonteerd en geheel afgewassen te worden.

AFDANKEN VAN HET APPARAAT

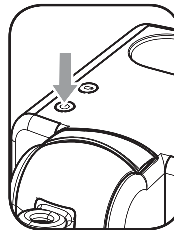
Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.
Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled.
Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

MELDINGEN VAN DE MACHINE

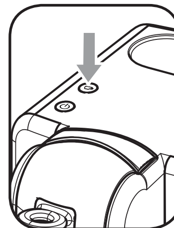
Alle modellen



Brandt voortdurend
De machine is aan.

Langzaam knipperend
De machine is in Stand-by. Druk op de toets om de machine te activeren.

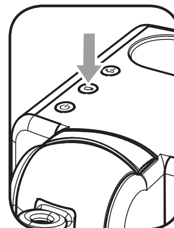
GXI/01



Brandt voortdurend
De machine is klaar voor de koffieafgifte.

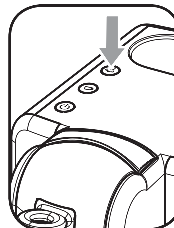
Langzaam knipperend
De machine is bezig met verwarmen voor de koffieafgifte.

GXI/02



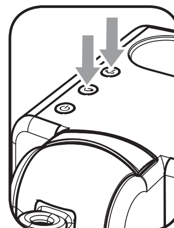
Brandt voortdurend
De machine is klaar voor de afgifte van koffie en heet water.

Langzaam knipperend
De machine is bezig met verwarmen voor de afgifte van koffie en heet water.



Brandt voortdurend
De machine is klaar voor de stoomafgifte.

Langzaam knipperend
Het apparaat warmt op voor het maken van stoom.



Tegelijk knipperend
De machine is oververhit (vul het circuit)

Het watercircuit is leeg (vul het circuit)

De heetwater-/stoomknop staat open (sluit de knop door deze linksom te draaien)

OPLOSSING VAN PROBLEMEN

Verschijnselen	Oorzaken	Oplossingen
De machine kan niet worden ingeschakeld.	De machine is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Sluit de machine op het elektriciteitsnet aan.
		Wendt u tot een servicecentrum.
De machine heeft veel tijd nodig om op te warmen.	Het apparaat bevat veel kalk.	Ontkalk het apparaat.
De pomp maakt lawaai	Geen water in het reservoir.	Vul het reservoir bij met vers drinkwater.
	Het reservoir is gevuld zonder de cyclus voor het vullen van het watercircuit uit te voeren.	Voer de cyclus voor het vullen van het watercircuit uit (Zie gedeelte over “Vullen van het circuit”).
De hendel bereikt niet de afgiftestand.	Lade voor gebruikte capsules is vol.	Verwijder de gebruikte capsules uit de lade. Herhaal de volgorde voor het laden van de capsule; indien dit niet voldoende is, haal de capsule handmatig uit de leiding na de machine van het elektriciteitsnet te hebben gehaald.
	Capsule onjuist aangebracht.	Herhaal de volgorde voor het laden van de capsule.
De koffie is koud.	**(GXI/01)** - De toets “ ” knipperde toen de toets is ingedrukt.	Wacht tot de toets “ ” continu gaat branden.
	Er heeft geen koffieafgifte zonder capsule plaats gevonden zoals aangeraden.	Verstrek een koffie zonder capsule en vervolgens een koffie met een capsule.
De koffie loopt te snel of er wordt geen crèmige koffie verstrekt.	Gebruikte capsule.	Plaats een nieuwe capsule en herhaal de handelingen.
De koffie komt niet of slechts druppelsgewijs eruit.	**(GXI/02)** - De toets “ ” knipperde toen de toets is ingedrukt.	Wacht tot de toets “ ” continu gaat branden.
	Geen water in het reservoir	Vul het reservoir bij met vers drinkwater.
	Het watercircuit is leeg.	Vul het circuit opnieuw (paragraaf “Eerste inschakeling”).
Er komt helemaal geen heet water of stoom uit **(GXI/02)**	Het stoompijpje is verstopt.	Maak het uitlooppijpje schoon met een naald. **(De machine dient uitgeschakeld en koud te zijn en de stoom-/heetwaterknop gesloten).**
	Stoom-/heetwaterknop staat verkeerd open.	Draai de stoom-/heetwaterknop helemaal tot het einde.
Er komt geen schuim.	Melk niet geschikt.	Gebruik verse halfvolle melk.
	De melk is te warm.	Gebruik melk op koelkasttemperatuur.

Voor storingen die niet in bovenstaande tabel te vinden zijn of als de geadviseerde oplossingen geen effect hebben, dient u contact op te nemen met een servicecentrum.

TECHNISCHE GEGEVENS

De constructeur behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product te wijzigen.

Nominale spanning – Nominaal vermogen - Voeding .... Zie plaatje aan de binnenkant van de klep
Materiaal behuizing .... Thermoplastic
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) (in mm) .... 216 x 332 x 273
Gewicht .... 4 kg
Kabellengte .... 1,2 m
Bedieningspaneel .... Op de bovenkant
Waterreservoir .... 1,0 liter - Uitneembaar
Inhoud opvanglade voor gebruikte capsules 12
Pompdruk .... 15 ÷ 19 bar
Waterketel .... Roestvrij staal
Veiligheidsinrichtingen .... Thermozekering



Type Sin 030H - Sin 030HRD



Nederlands

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met water: kortsluitingsgevaar! De hete stoom en het hete water kunnen brandwonden veroorzaken! Richt de hete stoom- of waterstraal nooit op lichaamsdelen; wees voorzichtig bij het aanraken van het stoom-/heetwaterpijpje en houdt het vast bij de speciale greep: gevaar voor brandwonden!

Gebruiksbestemming

De koffiemachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
Het aanbrengen van technische wijzigingen en elk ongeoorloofd gebruik is verboden, in verband met de risico's die dit met zich meebrengt! Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.

Stroomvoorziening - Voedingskabel

Sluit de koffiemachine uitsluitend aan op een geschikt stopcontact. De spanning moet overeenstemmen met de spanning die op het plaatje van het apparaat staat vermeld. Gebruik de koffiemachine nooit als de voedingskabel defect is. Indien de voedingskabel defect is, dient deze vervangen te worden met een nieuwe die dezelfde eigenschappen bezit als die bij de machine geleverd is. Laat de voedingskabel niet over hoeken en scherpe randen of hete voorwerpen lopen, en bescherm het tegen olie. Draag de koffiemachine niet aan de kabel en trek er niet aan. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken en raak het niet met natte handen aan. Voorkom dat de voedingskabel los van tafels of planken afhangt.

Bescherming van andere personen

Houd kinderen onder toezicht om te vermijden dat ze met het apparaat spelen. Kinderen realiseren zich de gevaren die aan elektrische apparaten verbonden zijn niet. Laat het verpakkingsmateriaal van de machine niet binnen bereik van kinderen.

Verbrandingsgevaar

Richt de hete stoom- en/of waterstraal nooit op uzelf of op anderen: **gevaar voor brandwonden!** Aan het begin van de afgifte kan wat heet water vrijkomen. Het heetwater-/stoompijpje kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen, gebruik de daarvoor bestemde handgreep.

Plaatsing - Ruimte voor gebruik en onderhoud

Voor het juiste beheer, wordt het aangeraden om:

- een veilige ondergrond te kiezen die goed geëffend is, waar niemand het kan omgooien of zich kan verwonden.
- een voldoende verlichte, hygiënische omgeving te kiezen met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- ervoor te zorgen dat het apparaat op een minimumafstand van circa 15 cm van de wanden staat.

Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0°C; het apparaat kan door bevriezing worden beschadigd. Gebruik de koffiemachine niet buiten. Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakken en in de buurt van open vuur om te voorkomen dat de behuizing smelt of anderszins beschadigd raakt.

Opslag van de machine - Reiniging

Het is van vitaal belang om voor het reinigen van de machine uit te schakelen met de hoofdschakelaar ON/OFF. Haal vervolgens de stekker uit het stopcontact en wacht tot de machine afgekoeld is. Dompel het apparaat nooit onder in water!
Pogingen tot reparaties aan de binnenkant van de machine zijn ten strengste verboden. **(Alleen voor het model GXI/02)** - Indien de machine gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, dient men water door het stoompijpje te laten lopen en deze zorgvuldig af te wassen; vervolgens dient men de machine uit te schakelen met de hoofdschakelaar ON/OFF en de stekker uit het stopcontact te halen. Bewaar de machine in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen. Bescherm de machine tegen stof en vuil.

Waterreservoir:

Vul het reservoir altijd en alleen met vers drinkwater zonder koolzuur. Zet de machine niet aan indien het water niet minstens het minimumniveau dat op de reservoir aangegeven is, overschrijd. Gebruik het water dat overgebleven is in het waterreservoir gedurende enkele dagen niet voor voedingsdoeleinden.

Ruimte voor capsules:

In de ruimte voor de capsules dienen enkel **capsules illy "Metodo Iperespresso"** geplaatst te worden; steek geen vingers of andere objecten in de ruimte. De capsules dienen eenmalig gebruikt te worden. Het is verboden de ruimte voor de capsules te openen tijdens de koffieafgifte.

Reparaties / Onderhoud

Haal de stekker meteen uit het stopcontact bij storingen, defecten of vermoedelijke defecten na een val. Zet de machine nooit in werking als deze defect is.
Alleen de erkende servicecentra mogen werkzaamheden en reparaties uitvoeren. Bij ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden wordt iedere vorm van aansprakelijkheid van de hand gewezen. Bewaar de verpakking voor eventueel transport.

Brandbestrijding

Gebruik in geval van brand koolzuurblussers (CO_2). Gebruik geen water of poederblussers.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
JAAR 09
2006/95/EG, 2004/108/EG,

Gaggia S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio (MI) Italy

verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

ENKELE KOFFIEMACHINE
MODEL : SIN 030H - SIN 030HRD

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen – Veiligheid – Algemene eisen
  EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) +A13 (2008)
- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Deel 2-15
  Bijzondere eisen voor toestellen voor verwarming van vloeistoffen
  EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Huishoudelijke en soortgelijke toestellen. Elektromagnetische velden
  Methoden voor de evaluatie en meting EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Grenswaarden en meetmethoden van radiostoringskenmerken van elektrisch en thermisch aangedreven motoren voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke doeleinden,
  elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - EN 55014-1 (2006).
- Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)
  Deel 3-2: Limietwaarden - Limietwaarden voor de emissie van harmonische stromen (ingangsstroom van de toestellen ≤ 16A per fase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)
  Deel 3-3: Limietwaarden - Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningsschommelingen en flikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met een ingangsstroom ≤ 16 A.
  EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Immuniteitseisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten.
  Productgroepnorm EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

volgens de voorschriften van de richtlijnen: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Robecco sul Naviglio
28/04/2009

R & D Manager
ir. Andrea Castellani

Nederlands

Kære Kunde,

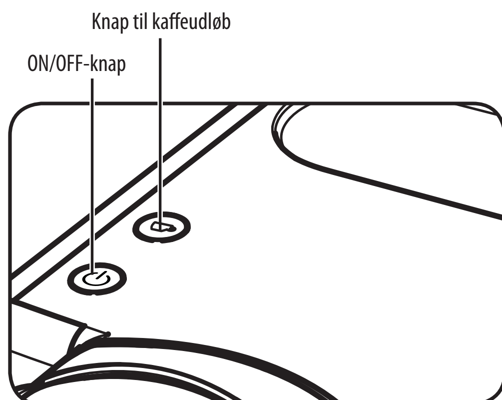
Vi ønsker dig tillykke med din nye ”Gaggia for illy” kaffemaskine og vi takker dig for at have valgt et af vores produkter.

Inden produktet tages i brug, anbefaler vi, at man nøje læser instruktionerne i denne manual, der beskriver, hvordan man bruger, rengør og holder maskinen i perfekt stand.

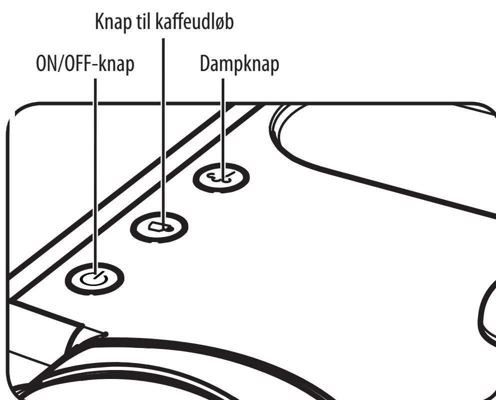
Vi ønsker dig held og lykke med tilberedningen af en perfekt illy espresso takket være Gaggia og Metodo Iperespresso.

Kapslerne illy Metodo Iperespresso
kan købes
på websiden **www.illy.com.**

GXI /01



GXI /02



Strømkabel

Betjeningspanel

Knap til varmt vand/damp

Håndtag til åbning af kapselrum

Kapselrum

Udløbsrør til varmt vand/damp

Kaffeudløb

Vandbeholder

Skuffe til opsamling af brugte kapsler

Kopbakke

Drypbakke

Fig.A

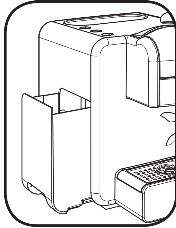
Afbryderkontakt ON/OFF

INSTALLATION

Klargøring

- Pak maskinen ud af emballagen og anbring den et passende sted.

Første gang maskinen tages i brug

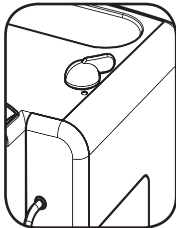


• Tag vandbeholderen af, skyl den og fyld den med drikkevand uden brus. Undgå at fylde beholderen til over den angivne maks. niveau (MAX). Sæt beholderen på plads igen.



Varmt vand og andre væsker kan beskadige beholderen og/eller maskinen. Sæt ikke maskinen i funktion uden vand. Kontroller, at der er tilstrækkeligt med vand i beholderen.

- Sæt stikket i på bagsiden af maskinen (se Fig.A) og tilslut den anden ende til en stikkontakt med passende spænding.



• **(GXI/02)** - Kontroller, at knappen er i position "**/**". Drej det om nødvendigt i den angivne position.

• Maskinen tændes ved at trykke afbryderkontakten ON/OFF (bag på maskinen) i position "I".



Bemærk: Inden maskinen tages i brug for første gang, eller hvis vandbeholderen er blevet helt tømt, skal vandkredsløbet først fyldes.

Fyldning af vandkredsløb



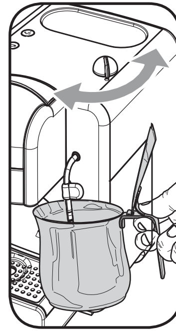
GXI/01

• Knappen "" tænder og knappen "" blinker.

• Sæt en kop under kaffeudløbet.

• Tryk på knappen "".

Når der er løbet en jævn stråle vand ud, skal man igen trykke på knappen "" for at standse udløbet.



GXI /02

• Knappen "" tænder og knapperne "" og "" blinker.

• For at fylde kredsløbet skal man sætte en beholder under damprøret.

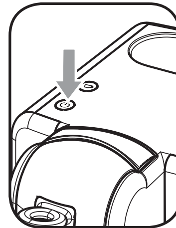
• Drej knappen til varmt vand/damp **så langt i urets retning som muligt.**

Når knappen "" slukker, drejes knappen imod urets retning tilbage i den oprindelige position.



Bemærk (alle modeller): Når kredsløbet er blevet fyldt ved ovennævnte procedure, tilrådes det at fylde en hel beholder med vand. Når beholderen er tømt, fyldes den igen med frisk drikkevand.

Standby



Maskinen er udstyret med en energisparefunktion.

1 time efter at maskinen har været i brug går den automatisk i standby-tilstand.

Når maskinen er i standby, blinker knappen "" langsomt, mens de andre knapper er slukkede.

For at genstarte maskinen skal man blot trykke på knappen "".

Det er muligt manuelt at aktivere standby-funktionen blot ved at trykke på tasten "".



Bemærk (alle modeller): Når maskinen genstartes, skal man lade vand løbe igennem maskinen uden kaffekapsel.

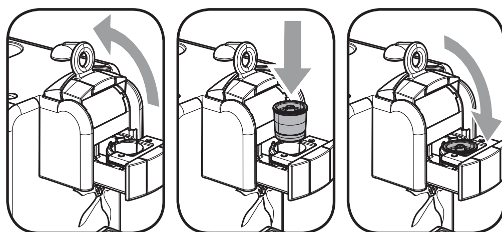
TILBEREDNING AF KAFFE

Maskinen er udviklet til brug med udelukkende kapsler af typen illy “Metodo Iperespresso”.

Inden tilberedning af kaffe skal man kontrollere, at knappen “ ” lyser fast og vandbeholderen er fyldt med vand.

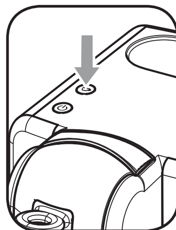
Stik aldrig fingre eller andre genstande ind i rummet. Engangskapslerne er beregnet til én kop kaffe. Kaffekapslerne kan IKKE genanvendes. Ved start af kaffeudløbet udfører maskinen en indledende infusionscyklus, hvor der eventuelt ikke løber kaffe ud.

Når maskinen tændes, skal man lade vand løbe igennem maskinen uden kaffekapsel.



- Anbring 1 kop under kaffeudløbsrøret.
- Løft håndtaget til åbning af kapselrummet.
- Læg en kapsel i, som vist i figuren.
- Sænk håndtaget for at lukke kapselrummet igen.

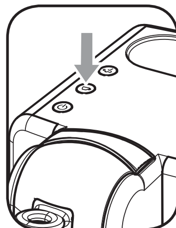
Hvis det er svært at lukke kapselrummet, skal man kontrollere, at kapslen er sat korrekt i og at skuffen til brugte kapsler ikke er fyldt.



GXI/01

• Tryk på knappen “ ”.

• Kaffen begynder at løbe ud. Når den ønskede mængde kaffe er løbet ud, afbrydes udløbet ved igen at trykke på knappen “ ”.



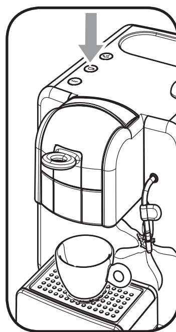
GXI/02

• Tryk på knappen “ ”.

• Kaffeudløbet stopper automatisk, når den indstillede mængde er løbet ud. Man kan afbryde udløbet før ved at trykke på knappen “ ”.

Regulering af kopstørrelse (GXI/02)

Man kan indstille den mængde kaffe, der løber ud, så den passer til ens smag og størrelsen på koppen/kopperne.



For hvert tryk på knappen “ ” indstilles maskinen til en kaffemængde på ca. 30 cc.

Denne mængde kan omprogrammeres efter behov.

Mængden omprogrammeres på følgende måde:

• Sæt en kop under kaffeudløbet.

• Tryk og hold knappen “ ” nede.

• Når den ønskede mængde kaffe er løbet ud, slippes knappen “ ”.

Nu er knappen “ ” programmeret og for hvert tryk på knappen løber den programmerede mængde kaffe ud.

Højde på drypbakke

Drypbakken kan indstilles, så den passer til de anvendte kopper.

I fig.1 er drypbakken indstillet til den optimale position for høje kopper.

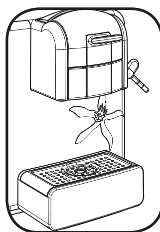


Fig.1

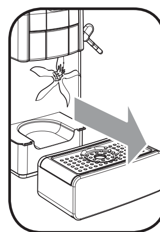


Fig.2

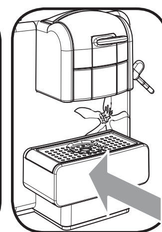


Fig.3

Hvis man anvender en espressokop, er den optimale position som vist i fig.3.

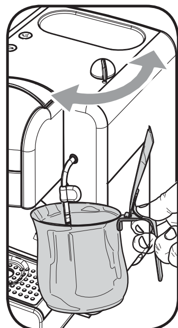
Drypbakkens placering ændres ved at man tager bakken ud af dens sæde ved at trække den udad (fig.2), anbringe den på skinnerne og skubbe den **helt i bund** (fig.3).

VARMT VAND / DAMP / CAPPUCCINO (MOD. GXI 02)



Vær opmærksom: I starten kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud. Fare for forbrænding. Udløbsrøret til varmt vand kan blive meget varmt. Undgå at røre ved det med hænderne.

Varmt vand



• Inden man åbner for udløbet af varmt vand, skal man kontrollere, at knappen “ ” lyser fast.

• Sæt en beholder (helst i metal) under damprøret.

• Drej knappen til varmt vand/damp **så langt i urets retning som muligt.**

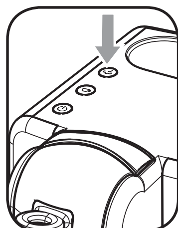
• Lad den ønskede mængde varme vand løbe ud. Udløbet stoppes ved at dreje knappen imod uret tilbage i den oprindelige position.



Denne fremgangsmåde giver maks. 180 cc vand.

Damp / Cappuccino

Dampen kan bruges til at skumme mælk til cappuccino, men også til at opvarme drikkevarer.

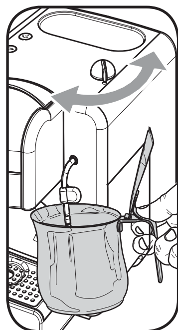


• Tryk på knappen “ ”.

• Når knappen “ ” lyser fast, er maskinen klar.

• Sæt en beholder under damprøret.

• Drej knappen **så langt som muligt i urets retning**. Der løber vand ud, og kort efter kommer der kun damp ud.



Drej knappen tilbage i den oprindelige position for at stoppe dampen.

• Cremaen til cappuccinoen tilberedes ved at man fylder en beholder (helst i metal) 1/3 med frisk mælk.



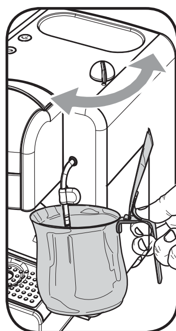
For at opnå det bedste resultat i tilberedningen af en cappuccino anbefales det altid at anvende mælk ved køleskabstemperatur.

- Sænk damprøret ned i mælken, der skal opvarmes, og drej dampknappen **så langt i urets retning som muligt**.
- Bevæg beholderen rundt med langsomme bevægelser nedefra og op for at opnå en ensartet skum.
- Når det ønskede resultat er opnået, drejes knappen tilbage i den oprindelige position for at standse dampudløbet.
- Samme fremgangsmåde kan anvendes til at opvarme drikkevarer.



Efter brug af damprøret skal det rengøres omhyggeligt for rester af mælk som beskrevet i afsnittet “Rengøring og vedligeholdelse”.

Efter brug af damprøret skal man gøre følgende, inden man gør noget andet:



• Sæt en egnet beholder under damprøret.

• Drej knappen til varmt vand/damp s**å langt i urets retning som muligt.**

Når knappen “ ” slukker, drejes knappen imod urets retning tilbage i den oprindelige position.

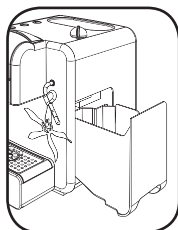


Hvis maskinen ikke anvendes, bringes den automatisk på en temperatur til kaffeudløb. For at indstille til rette temperatur for damp skal man trykke på tasten “ ”.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Almindelig rengøring

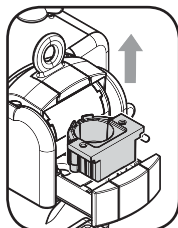
- Rengøring af maskinen skal ske ved kold maskine, der er frakoblet strømforsyningen.
- Sænk aldrig maskinen ned i vand.
- De aftagelige dele må ikke vaskes op i opvaskemaskine.
- Undgå brug af skarpe genstande eller aggressive kemiske produkter (opløsningsmidler) til rengøring.
- Maskinen rengøres med en blød klud opblødt i vand.
- Tør ikke maskinen og/eller dens komponenter i mikroovn og/eller almindelig ovn.



• Tag skuffen til opsamling af brugte kapsler ud.
Tøm skuffen for væske.
Tøm skuffen til opsamling af brugte kapsler. Vask og tør skuffen, inden den sættes i igen.

Kontroller jævnligt, at skuffen med brugte kaffekapsler ikke er fyldt, så det går ud over maskinens funktionsdygtighed og beskadiger den.

- Efter brug af varmt vand/damprøret skal man lukke lidt vand ud af dysen. Rengør dysen udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for at tømme drypbakken dagligt.
- Det anbefales at rengøre vandbeholderen dagligt:
  - Tag det hvide filter i beholderne ud og skyl det under løbende vand.
  - Sæt det hvide filter på plads igen ved at trykke let på det samtidig med at det drejes en smule.
  - Fyld beholderen med frisk drikkevand.



• På begge modeller skal man ugentligt rengøre kapselholderen.

• Åbn kapselrummet og tag kapselholderen ud. Vask den i lunkent vand og tør den, inden den sættes på plads igen.

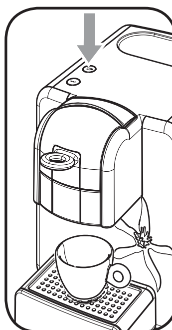
AFKALKNING

Det er normalt, at der dannes kalk, når maskinen anvendes. Maskinen skal afkalkes ca. hver 3-4 måned eller når man bemærker, at vandet ikke løber ud i tilstrækkelig mængde.

Det anbefales at bruge Gaggia afkalkningsmiddel, som er udviklet til maskinens tekniske karakteristika og sikrer en optimal præstation og maksimal sikkerhed for brugeren. Afkalkningsmidlet skal bortskaffes i henhold til anvisningerne fra fabrikanten og/eller de gældende regler i landet, hvor maskinen er i brug.

Vær opmærksom! Brug under ingen omstændigheder eddike til afkalkning af maskinen.

- Tøm beholderen og fyld en blanding af afkalkningsmiddel og vand i beholderen, som anvist på produktpakken.
- Tænd for maskinen på afbryderkontakten ON/OFF.



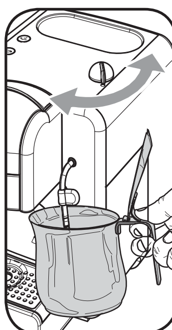
GXI/01

• Sæt en beholder under kaffeudløbet.

• Kontroller, at knappen "☕" er tændt. Lad blandingen i beholderen løbe ud i intervaller - én kop ad gangen - ved at trykke på knappen "☕". Udløbet stoppes ved at trykke på knappen igen. Vent herefter 15 minutter, inden man lader blandingen løbe igennem igen.

• Når hele afkalkningsblandingen er tømt i beholderen, skal beholderen vaskes omhyggeligt og fyldes med frisk drikkevand.

- Lad alt vandet i beholderen løbe igennem og ned i en beholder ved at trykke på knappen "☕".
- Når vandet er løbet igennem, stoppes udløbet og beholderen fyldes igen med vand. Nu er maskinen klar til brug.



GXI/02

• Sæt en beholder under damprøret.

• Kontroller, at knappen "☕" er tændt. Lad alt indholdet i beholderen løbe igennem i intervaller - én kop ad gangen - drej knappen **så i urets retning som muligt**. Udløbet stoppes ved at dreje knappen tilbage i den oprindelige position. Vent herefter 15 minutter, inden man lader blandingen løbe igennem igen.

• Når hele afkalkningsblandingen er tømt i beholderen, skal beholderen vaskes omhyggeligt og fyldes med frisk drikkevand.

- Lad nu alt vandet i beholderen løbe igennem ned i en beholder ved at dreje knappen i urets retning.

- Når vandet er løbet igennem, stoppes udløbet og beholderen fyldes igen med vand. Maskinen er nu klar til brug.

PANNARELLO (TILBEHØR)



Pannarello'en kan købes separat i handlen.

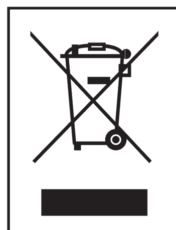
Pannarello-dysen gør det muligt at tilberede cremede cappuccinoer. Maskinen skal klargøres til brug af Pannarello'en til udløb af varmt vand og damp, som beskrevet i de pågældende afsnit.



Pannarello'en skal afmonteres og rengøres en gang om ugen.

BORTSKAFFELSE

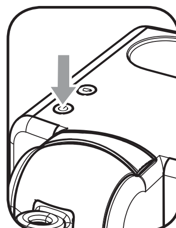
I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2002/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".



Affaldssymbolet, der er påtrykt apparatet eller dets emballage, skal minde om, at produktet skal bortskaffes separat efter endt levetid. Brugeren skal derfor aflevere apparatet på affaldscentre for separat indsamling af elektrisk og elektronisk affald eller aflevere det hos forhandleren, hvis der købes et nyt og lignende apparat. Korrekt affaldsindsamling sikrer, at det kasserede apparatur kan genbruges, behandles og bortskaffes på en miljøvenlig og sundhedsmæssig sikker måde, så materialerne i apparatet kan genanvendes og/eller genbruges. Forkert bortskaffelse af produktet medfører bødestraf i medfør af den gældende lovgivning.

SIGNALERINGER

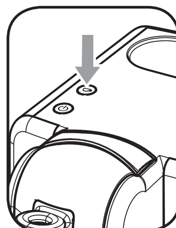
Alle modeller



Lyser fast
Der er strøm på maskinen.

Blinker langsomt
Maskinen er på standby. Tryk på knappen for at aktivere maskinen.

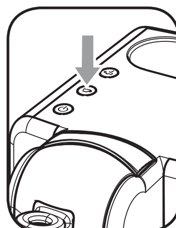
GXI/01



Lyser fast
Maskinen er klar til tilberedning af kaffe.

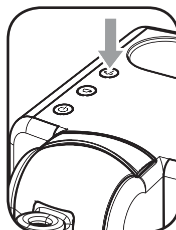
Blinker langsomt
Maskinen varmer op til tilberedning af kaffe.

GXI/02



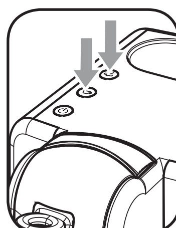
Lyser fast
Maskinen er klar til tilberedning af kaffe og udløb af varmt vand.

Blinker langsomt
Maskinen varmer op til tilberedning af kaffe og udløb af varmt vand.



Lyser fast
Maskinen er klar til udløb af damp.

Blinker langsomt
Maskinen varmer op til udløb af damp.



Blinker samtidig
Maskinen er overophedet (udfør fyldning af kredsløbet)

Vandkredsløbet er tømt (udfør fyldning af kredsløbet)

Knappen til varmt vand/damp er åben (luk knappen ved at dreje den imod urets retning)

FEJLFINDING OG AFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Maskinen tænder ikke.	Maskinen er ikke tilsluttet strømforsyningen.	Tilslut maskinen til strømforsyningen.
		Kontakt servicecentret.
Det tager lang tid for maskinen at varme op.	Maskinen er kalket til.	Afkalk maskinen.
Pumpen larmer.	Der mangler vand i beholderen.	Fyld frisk drikkevand på.
	Beholderen er blevet fyldt uden at man først har foretaget en fyldning af vandkredsløbet.	Udfør en fyldning af vandkredsløbet (se afsnittet “Fyldning af vandkredsløb”).
Håndtaget kan ikke skubbes frem i udløbsposition.	Skuffen med brugte kapsler er fuld.	Tøm skuffen med brugte kapsler. Gentag sekvensen til isætning af kapsel; hvis dette ikke er tilstrækkeligt, fjernes kapslen manuelt fra tragten efter at have taget stikket ud af stikkontakten.
	Kapsel isat forkert.	Tag kapslen ud og sæt den rigtigt i.
Kaffen er kold.	**(GXI 01)** - Knappen “ ” blinkede, da der blev trykket på den.	Vent på, at knappen “ ” lyser fast.
	Der er ikke foretaget et gennemløb uden kaffekapsel, som anbefalet.	Foretag et gennemløb uden kapsel, og tilbered derefter kaffen med kaffekapsel.
Kaffen løber for hurtigt ud eller er ikke cremet.	Brugt kaffekapsel.	Læg en ny kapsel i og gentag fremgangsmåden.
Kaffen løber ikke ud eller løber ud i dråber.	**(GXI 02)** - Knappen “ ” blinkede, da der blev trykket på den.	Vent på, at knappen “ ” lyser fast.
	Der mangler vand i beholderen.	Fyld frisk drikkevand på.
	Der mangler vand i vandkredsløbet.	Fyld kredsløbet (afsnit ”Inden maskinen tages i brug”).
Der kommer hverken varmt vand eller damp ud **(GXI 02)**.	Dampdysen er tilstoppet.	Rens dysen med en nål. (Maskinen skal være slukket, kold og knappen til varmt vand/damp skal være lukket).
	Knappen til varmt vand/damp blev åbnet forkert.	Drej knappen til varmt vand/damp så langt i urets retning som muligt.
Mælken skummer ikke.	Uegnet type mælk.	Brug frisk skummetmælk.
	Mælken er for varm.	Brug mælk ved køleskabstemperatur.

Hvis fejlen ikke findes i ovennævnte tabel eller hvis problemet ikke kan løses, rettes henvendelse til servicecentret.

TEKNISKE DATA

Fabrikanten forbeholder sig retten til at ændre produktets tekniske karakteristika.
Normal spænding - Nominel spænding - Strømforsyning: .... Se typeskiltet under lågen
Maskinlegeme .... Termoplast
Dimensioner (bredde x dybde x højde) (mm) .... 216 x 332 x 273
Vægt .... 4 kg
Kabellængde .... 1,2 m
Betjeningspanel .... Øverst på maskinen
Vandbeholder .... 1,0 liter - Kan tages ud
Kapacitet for rum til brugte kapsler 12
Pumpetryk .... 15 ÷ 19 bar
Kedel .... Rustfri stål
Sikkerhedsanordninger .... Termosikring



Type Sin 030H - Sin 030HRD



Dansk

SIKKERHEDSREGLER



Dele under spænding må aldrig komme i kontakt med vand. Fare for kortslutning! Dampen og det varme vand kan medføre forbrændinger! Ret aldrig strålen med damp eller varmt vand mod dig selv. Udvis forsigtighed, når du rører ved dysen til varmt vand / damp og hold fat om det dertil egnede greb: Fare for forbrænding!

Tilsigtet brug

Kaffemaskinen er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Det er forbudt at foretage tekniske ændringer på maskinen og anvende den til andre formål, da dette kan medføre fare! Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.

Strømforsyning - Strømforsyningskabel

Tilslut kun maskinen til en egnet stikkontakt.
Spændingen skal stemme overens med værdien angivet på maskinens typeskilt. Tag ikke maskinen i brug, hvis strømkablet er defekt. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et nyt med samme karakteristika som det kabel, maskinen blev leveret med. Lad ikke kablet løbe langs hjørner eller skarpe punkter eller varme genstande og beskyt det imod olie. Flyt ikke maskinen ved at trække i kablet. Træk ikke stikket ud ved at trække i kablet og rør ikke ved kablet med våde hænder. Undgå, at strømkablet falder frit ned over borde eller skabe.

Personsikkerhed

Hold altid børn under opsyn for at undgå, at de leger med maskinen. Børn er ikke klar over den fare, der er forbundet med husholdningsapparater. Lad heller ikke børn lege med maskinens emballagemateriale.

Fare for forbrænding

Undgå at rette damp- og/eller varmt vandstrålen mod dig selv og/eller andre personer. **Fare for forbrænding!** Når dysen åbnes, kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud. Varmt vand / damprøret kan blive meget varmt. Undgå at røre ved røret direkte med hænderne. Brug det dertil egnede greb.

Placering - Plads til brug og vedligeholdelse

For korrekt funktion anbefales det at følge nedenstående råd:

- Maskinen skal placeres på en sikker og plan overflade, hvor der ikke er fare for, at den vælter eller beskadiges.
- Stedet, hvor maskinen placeres, skal være godt oplyst, rent og have en stikkontakt i nærheden.
- Der skal være minimum 15 cm afstand mellem maskinen og væggene.

Opbevar ikke maskinen på steder med en temperatur på under 0°C. Frost kan beskadige maskinen. Anvend ikke maskinen udendørs. Anbring ikke maskinen på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild, så legemet ikke smelter eller beskadiges.

Opbevaring af maskinen - Rengøring

Inden maskinen rengøres skal man slukke for strømmen på afbryderkontakten ON/OFF, trække stikket ud af stikkontakten og vente på, at maskinen er kølet ned. Sænk aldrig maskinen ned i vand!
Det er strengt forbudt at foretage ændringer på maskinens indvendige dele. **(Kun på modellen GXI/02)** - Hvis maskinen ikke skal anvendes i længere tid, skal man lade vand løbe igennem damprøret og vaske det omhyggeligt. Sluk på afbryderkontakten ON/OFF og træk stikket ud af stikkontakten. Opbevar maskinen et tørt sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Beskyt maskinen mod støv og snavs.

Vandbeholder:

Vandbeholderen må kun fyldes med frisk drikkevand uden brus. Tag ikke maskinen i brug, hvis vandet ikke når op til minimumniveauet angivet på selve beholderen. Drik ikke vand, der har ligget i beholderen i nogle dage.

Kapselrum:

Der må udelukkende ilægges kapsler af typen **illy "Metodo Iperespresso"** i kapselrummet. Put ikke andre genstande i rummet. Kapslerne er engangskapsler. Kapselrummet må ikke åbnes, når maskinen er i gang.

Reparationer / Vedligeholdelse

I tilfælde af fejl, defekter eller mistanke om defekter, hvis man har tabt maskinen, skal man straks trække stikket ud af stikkontakten. Tag aldrig en defekt maskine i brug.
Det er udelukkende autoriserede servicecentre, der må udføre reparationer på maskinen. I tilfælde af ikke-autoriserede indgreb på maskinen, fralægger fabrikanten sig ethvert ansvar for eventuelle skader. Gem emballagen til eventuel transport af maskinen.

Brandforebyggelse

I tilfælde af brand skal man bruge brandslukkere med kulsyre (CO_2). Brug ikke vand eller pulverslukkere.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ÅR 2009
2006/95/EF, 2004/108/EF.

Gaggia S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio (MI) Italy

erklærer på eget ansvar, at produktet :

KAFFEMASKINE TIL ENKELT KOP KAFFE
TIPO : SIN 030H - SIN 030HRD

som denne erklæring refererer til, er i overensstemmelse med de følgende standarder :

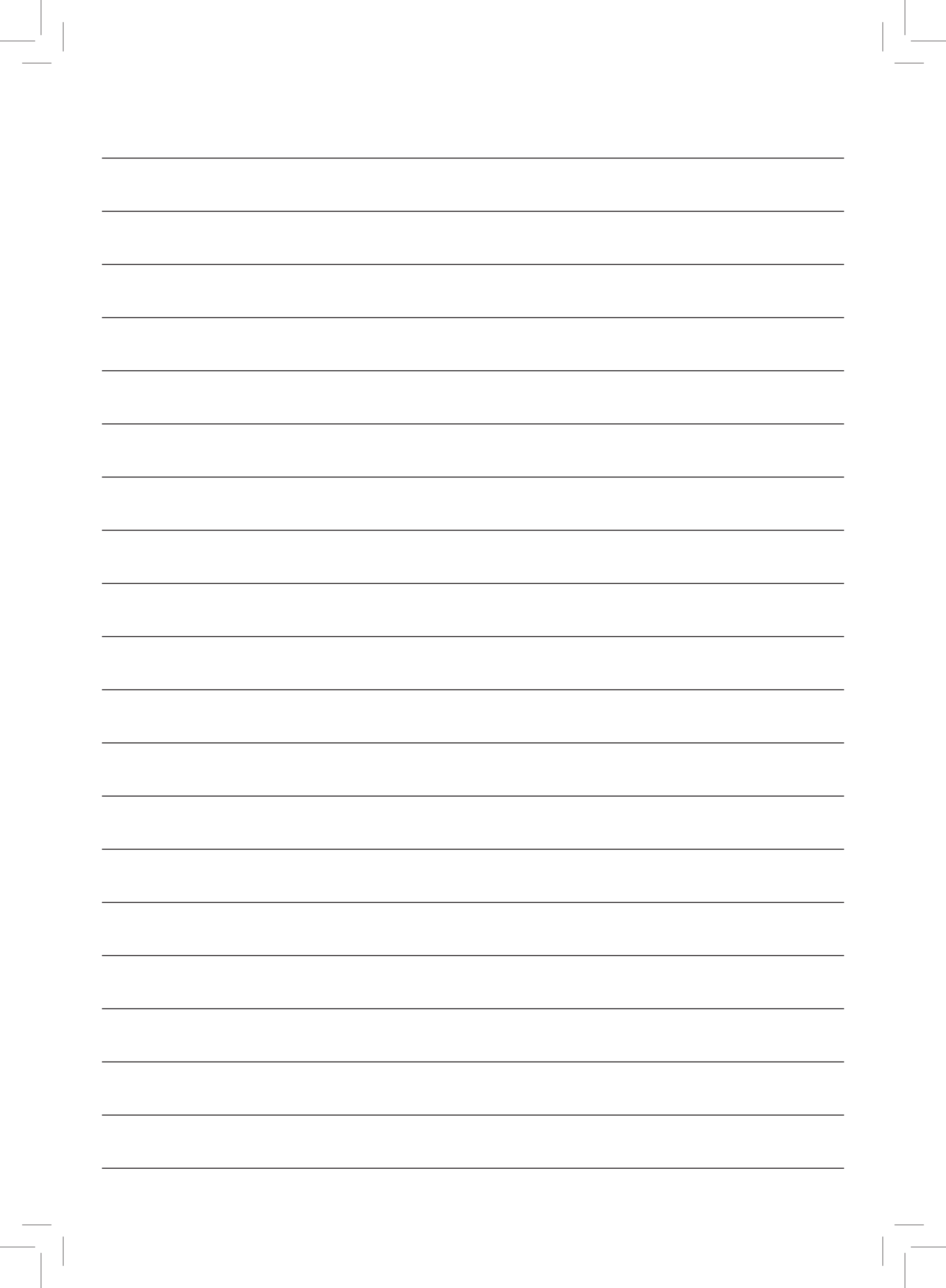
- Sikkerhed af elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Del 1: Almindelige bestemmelser
  EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13(2008)
- Sikkerhed af elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Del 2-15:
  Specielle krav til apparater til opvarmning af væsker
  EN 60335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Elektromagnetiske felter
  Metoder til evaluering og måling EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Grænseværdier og målemetoder for radioforstyrrelser karakteristiske for apparater med elektrisk og termisk motor til husholdningsbrug og lignende anvendelser, elektriske værktøjer og lignende elektriske apparater - EN 55014-1 (2006).
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
  Del 3: Grænseværdier - Afsnit 2 : Grænseværdier for udsendelse af harmoniske strømme (udstyrets indgangsstrøm ≤ 16A per fase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
  Del 3. Grænseværdier - Afsnit 3 : Begrænsning af spændingsændringer og spændingsfluktuationer i lavspændingsforsyninger fra udstyr med mærkestrøm op til og med ≤ 16A.
  EN 61000-3-3 (1995) + korr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Krav til immunitet for husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater.
  Produktfamiliestandard EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

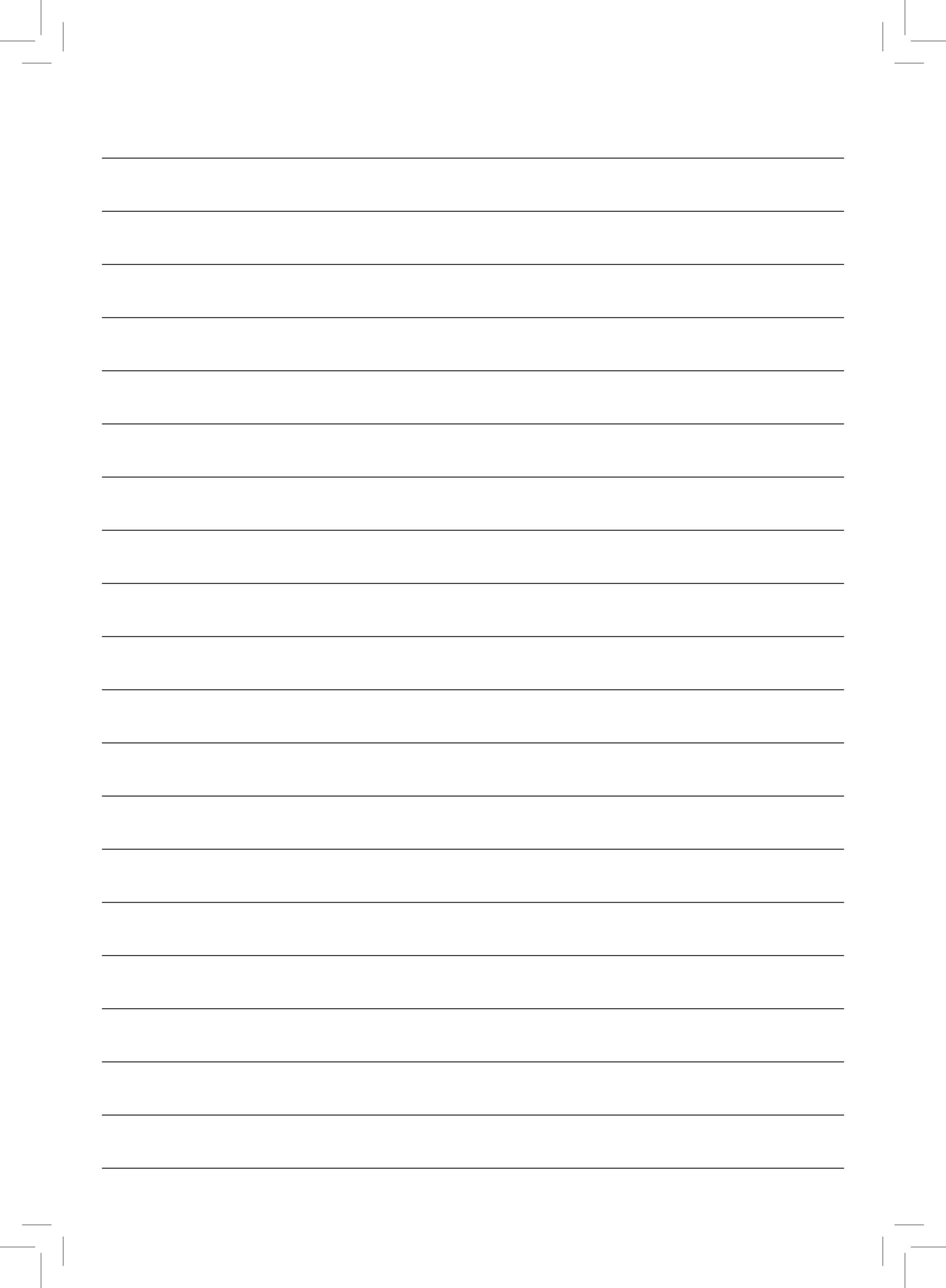
i henhold til dispositionerne i direktiverne :
2006/95/EF, 2004/108/EF.

Robecco sul Naviglio
28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani

Dansk





GAGGIA S.p.a. si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute necessarie.
GAGGIA S.p.a. reserves the right to carry out all modifications which might be considered necessary.
GAGGIA S.p.a. hält das Recht alle notwendigen Aenderungen durchzuführen.
GAGGIA S.p.a. se réserve le droit d'apporter toute modification qui se rend nécessaire.
GAGGIA S.p.a. se reserva el derecho de hacer toda modificación que cree necesaria.
GAGGIA S.p.a. behoudt zich het recht voor alle nodig geachte wijzigingen aan te brengen.
A GAGGIA S.p.a. reserva-se o direito de efetuar todas as modificações consideradas necessárias.
GAGGIA S.p.a. forbeholder sig retten til at foretage alle nødvendige ændringer på maskinen

GAGGIA S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio - MI - Italia
Tel. 02 94 99 31
Fax 02 94 70 888
Internet: www.gaggia.it
E-mail: gaggia@gaggia.it

COD. 15001865 - Rev. 01 - 31-07-09

GAGGIA®